

Tamil Grammar Self-Taught.

(IN TAMIL AND ROMAN CHARACTERS)

E06950

BY

Don M. de ZILVA WICKREMASINGHE,

Eunaphist to the Ceylon Government,

Librarian and Assistant Keeper of The Indian Institute, Oxford.

LONDON :

E MARLBOROUGH & Co., 51, OLD BAILEY, E.C.

1906.

[ALL RIGHTS RESERVED]

TO
THE REV. G. U. POPE, M.A., D.D.,

I DEDICATE THESE PAGES
AS A TOKEN
OF SINCERE GRATITUDE FOR ASSISTANCE
RECEIVED
IN MY TAMIL AND TELUGU STUDIES.

M. DE Z. WICKREMASINGHE.

PREFACE.

The present work is chiefly intended for the use of those who wish to acquire a knowledge of the grammar of colloquial Tamil within a comparatively short time, either for practical purposes or as the preliminary to a thorough study of the language.

Particularly bearing in mind students who work without a teacher, I have devoted some pages wholly to the subject of pronunciation, and have given the transliteration of all the Tamil words occurring in the grammar, side by side with the native character. This will enable the beginner gradually to acquire the Tamil character as he proceeds with the study of the grammar itself, thereby avoiding a needless waste of time and trouble.

The chapter on euphonic changes will specially appeal to those who have a philological turn of mind; for this gives the key to the solution of many difficulties that beset an ordinary student in the way of analysing Tamil words and sentences and of mastering their relationship to one another.

I have added a few exercises in translation into and from the Tamil, followed by a key; also a Tamil-English vocabulary containing not only all the words found in the text of the grammar and in the exercises but also very many others that are in common use. For a regular series of progressive exercises in the Tamil character the student is referred to Dr. Pope's Handbook, published by the Oxford Clarendon Press.

Such are the scope and the arrangement of the present work, and it only remains for me now to acknowledge my manifold indebtedness to Dr. G. U. Pope, who has guided my Tamil and Telugu studies, and to whom this work is dedicated. My thanks are also due to the present editor of the Self-Taught Series of Languages, for many valuable suggestions and emendations.

M. DE ZILVA WICKREMASINGHE.

*Indian Institute,
Oxford, September, 1906.*

P.S.—A companion volume, "Tamil Self-Taught," will be published shortly, and will include an English-Tamil alphabetical vocabulary, in addition to a large number of vocabularies and conversations classified according to subject. These two works will enable one speedily to acquire as much Tamil as is necessary for business purposes, and also to lay a scientific foundation for the serious study of Tamil literature.

PREFATORY NOTE

BY THE REV. G. U. POPE, M.A., D.D.

The author of this grammar has asked me to write a few words of introduction to it. It gives me much pleasure to say that on carefully examining it I find that it gives a very correct and lucid summary of the chief facts of the spoken language, and that it will be a valuable introduction to the larger books. It cannot be too strongly impressed upon the student that every word must be connected in the mind with some useful sentence, which must be repeatedly written and pronounced. Nothing will compensate for the absence of this mechanical drill. It is of real importance that the student should carefully note the pronunciation of the Tamil character *ḍ* when it occurs singly in the middle of a word, as explained on page 9; otherwise the use of the transliterative symbol *ḍ* for this sound of the letter might be a stumbling-block. I sincerely hope that the book may have a wide circulation; and that in any future edition, *th* may be substituted for *d*.

G. U. P.

Oxford, 1906.

CONTENTS.

PART I

GRAMMAR AND SYNTAX.

	PAGE
THE ALPHABET AND PRONUNCIATION	7
Vowels	8
Consonants	9
Syllabics	11
Conventional Characters	13
Phonetic Pronunciation of Tamil	14
RULES OF EUPHONY	17
The Sounds of the Tamil Alphabet	18
Vowels with Vowels	19
Vowels with Consonants	20
Consonants with Vowels	21
Consonants with Consonants	21
THE PARTS OF SPEECH	25
Articles	25
Nouns	25
Gender and Number	25
Declension	27
Pronouns	29
Personal	29
Demonstrative	32
Interrogative	34
Reflexive	34
Distributive	34
Adjectives	35
Derivative Nouns	36
Numerals	38
Cardinals	38
Ordinals	40
Fractions	41
Verbs	41
Tenses	41
The Negative	44
Models	47

Verbs, continued.

	PAGE
Participles	53
Verbal and Abstract Nouns	55
Infinitive Mood	58
Imperative Mood	59
Potential, Optative, and Desiderative Verbal Forms	60
Verbal Forms signifying Condition and Concession	62
Auxiliary and Defective Verbs	64
Passive Voice	67
Causative and Denominative Verbs	68
Adverbs	69
Postpositions	69
Conjunctions	70
Interrogatives	71
Emphatic Particles	72
Interjections	73
SYNTAX	74
Subject	74
Object	75
Predicate	76
Adverbial Clauses	77
Comparison	78
Quotations	79
Ellipsis	80

PART II.

EXERCISES	81
KEY to the Exercises	85

PART III.

TAMIL-ENGLISH VOCABULARY	91
---------------------------------	----

TAMIL GRAMMAR SELF-TAUGHT.

PART I.

GRAMMAR with SYNTAX.

The Alphabet and Pronunciation.

1. The Tamil language is spoken by more than sixteen millions of people, who form the principal inhabitants of the extreme south-eastern portion of India and of the Northern Province of Ceylon, irrespective of the large Tamil communities found in the tea-plantations and other agricultural and industrial centres of Burma, Ceylon, West Indies, Straits Settlements, &c.

2. Its alphabet is derived from the Brāhmī script employed in the ancient inscriptions of India, and consists of thirty primary letters—twelve vowels and eighteen consonants. The so-called secondary letters consist mostly of the various combinations of consonants with vowels.

3. Strictly speaking, there are only five primary vowel-sounds, namely *a*, *i*, *u*, *e*, and *o*. These, together with their long forms *ā*, *ī*, *ū*, *ē*, and *ō*, and the two diphthongs *ai* and *au*, make up the twelve.

These vowels are written in two different ways. When they are initial, they are represented separately by regular letters; but when they are medial, that is to say, when a vowel is pronounced immediately after a consonant, the former is shown by one or more vowel *signs* attached to the consonant. The short vowel *a*, however, being *inherent* in the consonant, is not indicated by any sign. Hence, its *absence* is generally (though not always in MSS.) marked by a dot or a small circle over the consonant; e.g. ka = *ka*, but $\dot{\text{k}}$ = *k*; pa , and $\dot{\text{p}}$ = *p*.

4. VOWELS OF *uyir-eṟuttugal* ("life-letters") :—

Tamil Characters.		Transliteration.	Pronunciation.	Phonetic Signs.*
Initial.	Medial.			
அ		a†	Like <i>u</i> in <i>cut</i> , or <i>a</i> in <i>America</i>	u, ũ
ஆ	ஈ, ூ	ā	„ <i>a</i> in <i>rather</i> or <i>car</i> ...	ah
இ	ி	i†	„ <i>i</i> in <i>sit</i> ...	i
ஈ or இ	ீ	i†	„ <i>i</i> in <i>routine</i> , or <i>ee</i> in <i>meet</i>	ee
உ	஁, ஃ, ஂ	u	„ <i>u</i> in <i>put</i> , or <i>oo</i> in <i>good</i> ... When final, it is pronounced very slightly, and often like <i>i</i> .	ũ
ஊ	஁, ஃ, ஂ, ஃ	ū	„ <i>u</i> in <i>rule</i> , or <i>oo</i> in <i>fool</i> ...	oo
எ	஄	e†	„ <i>e</i> in <i>elbow</i> ...	e
ஏ	அ	ē†	„ <i>a</i> in <i>able</i> , <i>pane</i> ... When initial, the short and long <i>e</i> are pronounced like <i>ye</i> in <i>yes</i> and <i>yea</i> respectively ...	ay ye, yay
ஐ	ஈ, ூ	ai āi	„ <i>ai</i> in <i>aisle</i> , or <i>ei</i> in <i>height</i> ... When final, it is invariably pronounced like <i>ei</i> in <i>veil</i> ...	i ay
ஒ	ஊ	o	„ <i>o</i> in <i>pot</i> ...	o
ஔ	ஊ	ō	„ <i>o</i> in <i>noble</i> ...	oh
ஔ	ஊ	au	„ <i>ow</i> in <i>now</i> ...	ow

* These phonetic signs are employed in the third column on pp. 15-17.

† அ *a* before ி *r*, ல் *l*, ள் *l*, ி *r*, ன் *r*, and ன் *r*, at the end of a polysyllabic word, is pronounced somewhat like *e* in *pen*.

‡ Before the cerebrals ட் *d*, ண் *n*, ி *r*, ள் *l*, and ற் *r*, these vowels are pronounced with some modification, as a "modified vowel" (umlaut) in German.

5. CONSONANTS OF *mey-eruttugal* ("body-letters"):-

Tamil Characters.	Transliteration.	Pronunciation.	Phonetic Signs.
க	{	k Like <i>k</i> in <i>kite</i> when initial, doubled, mute, or immediately after ஌ <i>t</i> or ஐ <i>t</i> ...	k
		g Like <i>g</i> in <i>regard</i> in all other instances ...	g, gh
		h When intervocal, in Ceylon	h
ங	ñ	Like <i>ny</i> in <i>song</i>	ng
ச	{	c When doubled, or after ஌ or ஐ , it has the sound of <i>ch</i> in <i>church</i>	ch
		j After ஞ <i>ñ</i> it is pronounced like <i>j</i>	j
		In the case of words borrowed from Sanskrit, it generally retains the sound of the original letter.	
	ç	In all other instances it is between <i>s</i> in <i>sun</i> and <i>sh</i> in <i>short</i>	sh
ந	ñ	Like <i>ny</i> in <i>Bunyan</i> (the Spanish <i>ñ</i>)	ny
		When followed by <i>j</i> , like <i>ng</i> soft	ng
ட	{	d As <i>d</i> in <i>door</i>	d
		t When mute or doubled, it has the sound of <i>t</i> in <i>but</i>	t

ERRATUM.

Page 9, last paragraph but two. The pronunciation of "t" should read as follows:—

When initial, mute, or doubled, it has a sound between that of *th* in *Thames* and *th* in *theory*.

* "Cerebral" indicates sounds made high up in the roof of the mouth.

Tamil Characters.	Transliteration.	Pronunciation.	Phonetic Signs.
ந்	n	Like <i>n</i> in <i>nut</i>	n
ப்	{ p b	Like <i>p</i> when initial, mute, or doubled ...	p
		Like <i>b</i> when intervocal (In Sanskrit derivatives it often retains the sound of the original letter.)	b
ம்	m	As in English	m
ய்	y	do. do.	y
ர்	r	do. do.	r
ல்	l	do. do.	l
வ்	v	do. do.	v
ர்த்	r	A cerebral having the combined sound of <i>r</i> and soft <i>l</i> , and pronounced by turning up the tip of the tongue as far back as possible	ry
		In Ceylon, however, it is pronounced like an ordinary English <i>l</i>	l
		In the Tamil country it has often the sound of the <i>s</i> in <i>pleasure</i> (the French <i>j</i>)	
ளர்	l	A cerebral <i>l</i>	l
ழ்	{ r t	A hard, vibrating, half-palatal, half-cerebral <i>r</i>	rr
		When mute or doubled, it is pronounced <i>t</i>	t
ன்	n	Nearly the English <i>n</i>	n
		என்பு <i>nra</i> is pronounced <i>ndra</i>	ndra
ஃ, ஂ	h	This letter is called the <i>āydam</i> , and is pronounced like <i>ch</i> in the Scotch word <i>loch</i> . It is used in poetry, when necessary for the metre	ch

6. The following table shows how the twelve medial-vowel signs are attached to the foregoing eighteen consonants, thereby producing 216 *syllabic* characters:—

(Continued over.)

CON- SONANTS.	Absence of dot = a	ā	i	ī	u	ū
க் k	க ka	கா kā	கி ki	கீ kī	கு ku	கூ kū
ங் ṅ	ங ṅa	ஙா ṅā	ஙி ṅi	ஙீ ṅī	ஙு ṅu	ஙூ ṅū
ச் c	ச ca	சா cā	சி ci	சீ cī	சு cu	சூ cū
ஞ் ñ	ஞ ña	ஞா ñā	ஞி ñi	ஞீ ñī	ஞு ñu	ஞூ ñū
ட் ḍ	ட ḍa	டா ḍā	டி ḍi	டீ ḍī	டு ḍu	டூ ḍū
ண் ṇ	ண ṇa	ணா ṇā	ணி ṇi	ணீ ṇī	ணு ṇu	ணூ ṇū
த் t	த ta	தா tā	தி ti	தீ tī	து tu	தூ tū
ந் n	ந na	நா nā	நி ni	நீ nī	நு nu	நூ nū
ப் p	ப pa	பா pā	பி pi	பீ pī	பு pu	பூ pū
ம் m	ம ma	மா mā	மி mi	மீ mī	மு mu	மூ mū
ய் y	ய ya	யா yā	யி yi	யீ yī	யு yu	யூ yū
ர் r	ர ra	ரா rā	ரி ri	ரீ rī	ரு ru	ரூ rū
ல் l	ல la	லா lā	லி li	லீ lī	லு lu	லூ lū
வ் v	வ va	வா vā	வி vi	வீ vī	வு vu	வூ vū
ழ் ṟ	ழ ṟa	ழா ṟā	ழி ṟi	ழீ ṟī	ழு ṟu	ழூ ṟū
ள் ḷ	ள ḷa	ளா ḷā	ளி ḷi	ளீ ḷī	ளு ḷu	ளூ ḷū
ற் ṛ	ற ṛa	றா ṛā	றி ṛi	றீ ṛī	று ṛu	றூ ṛū
ன ṅ	ன ṅa	னா ṅā	னி ṅi	னீ ṅī	னு ṅu	னூ ṅū

(Continued.)

e	ē	ai	o	ō	au	CONSONANTS.
கெ ke	கே kē	கை kai	கொ ko	கோ kō	கௌ kau	க் k
கெ ne	கே nē	கை nai	கொ no	கோ nō	கௌ nau	ங் ṅ
செ ce	சே cē	சை cai	சொ co	சோ cō	சௌ cau	ச் c
ஞெ ne	ஞே nē	ஞை nai	ஞொ no	ஞோ nō	ஞௌ nau	ஞ ṇ
டெ de	டே dē	டை dai	டொ do	டோ dō	டௌ dau	ட் ḍ
ணெ ne	ணே nē	ணை nai	ணொ no	ணோ nō	ணௌ nau	ண் ṇ
தெ te	தே tē	தை tai	தொ to	தோ tō	தௌ tau	த் t
நெ ne	நே nē	நை nai	நொ no	நோ nō	நௌ nau	ந் n
பெ pe	பே pē	பை pai	பொ po	போ pō	பௌ pau	ப் p
மெ me	மே mē	மை mai	மொ mo	மோ mō	மௌ mau	ம் m
யெ ye	யே yē	யை yai	யொ yo	யோ yō	யௌ yau	ய் y
ரெ re	ரே rē	ரை rai	ரொ ro	ரோ rō	ரௌ rau	ர் r
லெ le	லே lē	லை lai	லொ lo	லோ lō	லௌ lau	ல் l
வெ ve	வே vē	வை vai	வொ vo	வோ vō	வௌ vau	வ் v
ழெ re	ழே rē	ழை rai	ழொ ro	ழோ rō	ழௌ rau	ழ் r
ளெ le	ளே lē	ளை lai	ளொ lo	ளோ lō	ளௌ lau	ள் l
றெ re	றே rē	றை rai	றொ ro	றோ rō	றௌ rau	ற் r
னெ ne	னே nē	னை nai	னொ no	னோ nō	னௌ nau	ன் ṇ

7. To the foregoing must be added the following Grantha letters and conventional abbreviations, commonly found in official documents and in manuscripts:—

கஷ	<i>ksha</i>	சா	<i>sa</i>	தா	<i>tta</i>
ஜ	<i>ja</i>	ஹ	<i>ha</i>	஠	<i>ṭṭa</i>
ஸ	<i>ma</i>	க	<i>kka</i>		<i>śrī</i>
ஷ	<i>sha</i>	கூ or கூ	<i>kku</i>		

அ or ஆ	=	அண்ணா <i>aṇṇā</i> , an <i>anna</i> .
அல	=	அளம் <i>aḷam</i> , a salt-pan.
ஆக	=	ஆக <i>āga</i> , total.
இராச ராசஸ்திரி	=	இராச ராசஸ்திரி <i>irāṣa rāṣastirī</i> , most honourable (a title).
கல	=	கலம் <i>kalam</i> , a measure of grain.
கஜ	=	கஜம் <i>kajam</i> , a yard.
காசு	=	காசு <i>kāṣu</i> , cash.
காணி	=	காணி <i>kāṇi</i> , the fraction $\frac{1}{16}$.
குடி	=	குடி <i>kuṇḍi</i> , a square (yard).
சிராஞ்சீவ	=	சிராஞ்சீவ <i>śirañjīva</i> , "live long," a polite title used in addressing a junior in rank.
சில்வாணம்	=	சில்வாணம் <i>śilvāṇam</i> , and odd.
தேதி	=	தேதி <i>tēdi</i> , day of the month.
நம்பர்	=	நம்பர் <i>nambar</i> , number.
நன்கெய்	=	நன்கெய் <i>nanṇey</i> , wet cultivation.
நாயகன்	=	நாயகன் <i>nāyagan</i> , headman.
நாளது	=	நாளது <i>nāḷadu</i> , current.
நிலம்	=	நிலம் <i>nilam</i> , ground.
நிலுவை	=	நிலுவை <i>niluvai</i> , remainder or balance ; arrears
நெல்லு	=	நெல்லு <i>nellu</i> , paddy.
பணம்	=	பணம் <i>paṇam</i> , money.
பற்று	=	பற்று <i>pattu</i> , received.
பாரம்	=	பாரம் <i>pāram</i> , weight of 500 lbs.
பா அபியத்பாஷந்த்	=	பா அபியத்பாஷந்த் <i>pā abiyatpāśhand</i> , a form of greeting.
பிள்ளை	=	பிள்ளை <i>piḷḷai</i> , caste title.

புது	=	புன்செய் <i>puṇṇey</i> , dry cultivation.
பை	=	பைசா <i>paicā</i> , a pie.
பை	=	பொன் <i>pon</i> , a gold coin equal to ten fanams.
மீ	=	மாசம் <i>mācam</i> , a month.
மு	=	முதல் <i>mudal</i> , first.
மே	=	மேற்படி <i>mētpuḍi</i> , aforesaid, as above.
யு	=	யும் <i>yum</i> , and.
ரூ or ரூ	=	ரூபாய் <i>rūbāy</i> , rupee.
வா	=	வகையரா <i>vagāiyarā</i> , belonging to; <i>et cætera</i> .
வா	=	வசம் <i>vaṣam</i> , charge, control.
வா	=	வரவு <i>varavu</i> , receipts.
வா	=	வராகன் <i>varāḡan</i> , a pagoda coin.
வா or வா	=	வருஷம் <i>varuṣum</i> , year.
வா or வா	=	வரைக்கும் <i>varaiikkum</i> , until.
வா	=	வும் <i>vum</i> , and.
வா	=	வெலி <i>vēli</i> , a land measure about 5 acres.

See also the section on Numerals, para. 19.

Phonetic Pronunciation of Tamil.

8. The words and phrases below illustrate the sounds of the Tamil language, the pronunciation being added in accordance with Marlborough's system of phonetics.

The student is recommended to master the pronunciation at the outset, with the help of this list of examples. The precise use and value of each phonetic sign is shown on pages 8-10, which should be studied carefully. The following additional explanations will also be of service:—

The principles on which this system of phonetics is based are: (1) the employment of English characters with their ordinary pronunciation (or *one* of their sounds, where more than one), with as sparing a use as possible of diacritic signs; and (2) **ONE SIGN, ONE SOUND.** Where, therefore, a "sign" (i.e. letter or letters) might be variously sounded—and this applies to each of the English vowels and some of the consonants—its particular use in the scheme of phonetics should be carefully noted, and each sign must always be sounded in

the same manner wherever it occurs (*one sign, one sound*). Any letter or letters printed in italics or with any mark added has a special use which must be learnt. Thus:—

- u represents (*always and only*) the sound of *u* in *bun, sum*.
 ŭ „ the sound of *e* in *other, filbert, &c.*
 ū „ „ „ *u* in *pull*, or *oo* in *foot*.
 oo „ „ „ *u* in *rude*, or *oo* in *boor*.
 i „ „ „ *i* or *y* in *pity*.
 i (ital.) „ „ „ *i* in *mine* or *I* (i.e. a diphthong).
 e „ „ „ *e* in *men, merry*.
 ay „ „ „ *a* in *able, pane* (i.e. a simple sound, not diphthongized).
 ay (ital.), „ „ „ *ay* (diphthong) in *day, play*.
 ch (ital.), „ „ „ *ch* in the Scotch word *loch*.
gh is written for *g* before *e* or *i* to preserve the hard sound of *g* as in *regard*.
ow represents the sound of *ow* in *cow, now*.
 rr „ one strong sound, the two *r*'s not to be sounded separately.
 th „ the sound of *th* in *with, both*.
 th (ital.), „ „ „ *th* in *they, breathe*.

For the cerebrals *n* and *l*, also for *ng, ny, and ry*, see Alphabet.

It should be noted that the first or root syllable of a Tamil word has, as a general rule, a fuller intonation than the remaining syllables of the word.

Tamil.	Transcript.	Pronunciation.
அகலம் (Breadth)	<i>agalam</i>	ugülüm
கருகல் (Darkness)	<i>karugal</i>	kurügül
ஆக்கம் (Wealth)	<i>ākkam</i>	ahk-küm
இங்கே (Here)	<i>ingē</i>	ing-gay
உட்காருகிறேன் (I sit down)	<i>uṭkārugirēn</i>	ūtkehrü-ghirrayn
சங்கீதம் (Song)	<i>çaṅgīdam</i>	shung-gheethüm

Tamil.	Transcript.	Pronunciation.
பசி (Hunger)	<i>paçi</i>	pushi
பச்சரிசி (Raw rice)	<i>paccariçi</i>	puch-chürishi
சாட்சி (Evidence)	<i>çāṭci</i>	shaht-chi
முயற்சி (Effort)	<i>muyatci</i>	müyütchi
கஞ்சி (Rice gruel)	<i>kañji</i>	kung-ji
ஞாயிறு (The sun)	<i>ñāyiru</i>	nyah-yirrū
தடி (A stick)	<i>taḍi</i>	thudi
தட்டான் (A goldsmith)	<i>taṭṭāṇ</i>	thuttahn
தண்டம் (A staff)	<i>taṇḍam</i>	thundūm
தணிவானபுடவை (Inferior cloth)	<i>taṇivānapuḍavāi</i>	thunivahnüpūḍuvay
தந்தை (Father)	<i>tandāi</i>	thunthay
திரித்தது (It twisted)	<i>tirittadu</i>	thirith-thūthū
நமது (Our)	<i>namadu</i>	numūthū
படிப்பேன் (I shall learn)	<i>paḍippēn</i>	pudippayn
இருபது (Twenty)	<i>irubadu</i>	irübūthū
பாம்பு (A snake)	<i>pāmbu</i>	pahmbū
அபிப்பிராயம் (Intention)	<i>abippirāyam</i>	ubippirah-yūm
மலையருவி (A mountain torrent)	<i>malāi-y-aruvi</i>	mul-ay-yurūvi
*கழுதை (An ass)	<i>karudāi</i> (<i>kaḷudāi</i> , in the South)	kuryūthay (kulūthay in the S.)
*குழந்தை (An infant)	<i>kurandāi</i> (<i>kuḷandāi</i> , in the S.)	kūrvūnthay (kulūnthay in the S.)
*வாழைப்பழம் (Banana fruit)	<i>vārāi-p-param</i> (<i>vāḷāi-p-paḷam</i> , in the S.)	vahrayppuryūm (vahlayppulūm, S.)

* In Ceylon and in Tinnevely, &c., *ழ* is pronounced like *ள்*, so much so that there is very little difference in the pronunciation of the words கலி (*kali*) "noise," கழி (*kaṭi*) "stick," and களி (*kaḷi*) "joy."

Tamil.	Transcript.	Pronunciation.
கற்கிறேன் (I study)	<i>kaṭkirēn</i>	kut-kirrayn
கற்றேன் (I studied)	<i>kattēn</i>	kuttayn
அறுநூற்றொன்று (Six hundred & one)	<i>arunūṭtonru</i>	urūnoot-tondrū
என்றேன் (I said)	<i>enrēn</i>	endrayn
அஃது (That)	<i>aḥdu</i>	uchihū
*புருஷன் (A man)	<i>puruṣan</i>	pūrūshūn
நஷ்டம் (Loss)	<i>naṣṭam</i>	nushtūm
ஜீவனம் (Livelihood)	<i>jivānam</i>	jeevūnūm
ஸ்திரீ (A woman)	<i>stīrī</i> (for Skt. <i>strī</i>)	sthīree
ஸ்ரீபதி (Husband of Sri, i.e. Viṣṇu)	<i>śrī-pati</i>	shree-puthi
கூணம் (A moment)	<i>kṣaṇam</i>	kshunūm
மோகூதம் (Heaven)	<i>mōkṣam</i>	mohkshūm
மஹாராஜன் (Great king)	<i>mahārājan</i>	muhah-rahjūn

Rules of Euphony.

NOTE.—These Rules of Euphony are inserted here for reference. The student should read them carefully, but need not at the outset attempt to master them. Frequent reference, and practice in applying the rules, will gradually make them familiar to him.

9. In Tamil, as in Sanskrit, practically all combinations of suffixes with roots or stems, of the separate members of compound words and even of those of a sentence, are more or less governed by certain euphonic laws. A knowledge of these laws will, therefore, be found most useful—nay, indispensable to the student in analysing, and mastering the construction of, Tamil sentences.

According to the leading principle of these rules of euphony, the sounds of the Tamil alphabet may be classed as follows:—

* For the Grantha letters found in this and the succeeding words, see p. 13.

	Hard. (surd)	Soft. (sonant)	Nasal.	Liquids and Semi- vowels.	Vowels.	
					Short.	Long. Diph- thongs.
Gutturals	க் க, ஃ or க் ஃ*	க் g (medial)	ங் ங		அ a ஆ ā	ஏ e, ஏ ē, இ i, இ ī or ஈ ī
Palatals	ச் ச, ஞ ஞ	ச் j „	ஞ ஞ, ஞ ஞ	ய் y		ஐ ai
Cerebrals	ட் த (when doubled)	ட் த	ண் ண	ம் r, ள் l		
Dentals	த் த	த் த „	த் த	ர் r, ல் l		
Labials	ப் ப	ப் ப „	ம் ம	வ் வ	உ u ஊ ū	ஓ o, ஔ ō, ஞ au

10. Of these letters, any vowel may begin or end a word; but out of the eighteen consonants, only nine may be used as initials, namely *k, c, ñ, t, n, p, m, y, v*, and eleven as finals, namely *ñ, ç, n, ñ, m, y, r, l, v, r, and l*. In the word *ñānam* (நானம்), which, however, is never used without one of the demonstrative prefixes *a* (that), *i* (this), and *u* (that yonder), or the interrogative *e* (which) and *yā* (what), as *aññānam* அந்நானம் “in that place,” *iññānam* இந்நானம் “in this place,” &c., the letter *ñ* may be regarded as an initial. Further, the letters *ñ, n*, and *v* are very rarely, if ever, used as finals.

11. (a) As *r* and *l* are not permitted initials, every word etymologically beginning with either of them takes, as a rule, one of the vowels *a, i*, or *u* as a euphonic prefix; e.g. *araṅgam* அரங்கம், for Sanskrit *raṅga*; *irattam* இரத்தம், for Prākṛit *rattam*; *irāgam* இராகம், for Skt. *rāga*; *uruvaṁ* உருவம், for *rūpaṁ*; *lāṅgūi* இலங்கை, for *Laṅkā*; *ulagam* உலகம், for *lōka*; &c.

(b) The initial *y* also often takes the prefix *i* for the sake of euphony, or it becomes *e* vulgarly; thus, Sanskrit *yama* = *iyamaṇ* இயமன் or *emaṇ* எமன்.

12. When two or more words or parts of a single word combine, certain changes, in the nature of assimilations, take place at the points of combination under the following circumstances:—

* This is the so-called *āydam*, which is only a guttural aspirate, and is never combined with a vowel. According to Tamil grammarians, it is in some places pronounced like a vowel, in others like a consonant, but is neither the one nor the other. It always stands quite by itself, hence it is called *Taṇinilāi*, “solitary letter.”

VOWELS WITH VOWELS.

i. Between the final vowel* of one member of a compound and the initial vowel of the following member, *y* or *v* is inserted to avoid hiatus. Final *i*, *ī*, and *ai* take *y* before an initial vowel; final *ē* takes either *y* or *v*, and the others *v*.

Thus:—

nari + āl = nariyāl நரியால் “by a fox.”

nī + um = nīyum நீயும் “thou also.”

panai + ōlāi = panāiyōlāi பனையோலை “palmyra leaf.”

çē + aḍi = çēvaḍi சேவடி “red foot”; *çē + agam = çēyagam* சேயகம் “red grain.”

para + araçu = paravaraçu பரவரசு “foreign king.”

kūdā + orukkam = kūdāvōrukkam கூடாவொழுக்கம் “improper conduct.”

paçu + ōḍu = paçuvōḍu பசுவோடு “with a cow.”

mū + ainḍu = mūvāinḍu மூவைந்து “three times five.”

kō + il = kōvil கோவில் (also *kōyil* கோயில்) “king’s abode,” temple or church.

Exceptions:—

(a) The final short *u* of a dissyllabic word of which the first syllable is long, as *māḍu* மாடு, or of words of more than two syllables, as *paḍittu* படித்து, is elided before a following vowel; e.g. *māḍu + ē = māḍē* மாடே “O bullock!”; *paḍittu + irukkirēn = paḍitt’irukkirēn* படித்திருக்கிறேன் “I have learnt” (*lit.* having learnt, I am). If the short *u* happen to be attached to *ḍ* or *r*, the consonant is commonly doubled; as, *māḍu + ōḍu = māḍḍōḍu*† மாட்டோடு “with the bullock”; *āru + il = āṭṭil*‡ ஆற்றில் “in the river.”

(b) After the demonstrative prefixes *a*, *i*, and *u* and the interrogative *e*, *v* is inserted and doubled before a following vowel; as, *a + araçu = avvaraçu* அவ்வரசு “that king”; *i + irāi = ivvirāi* இவ்விறை “this lord”; *u + āḍu = uvvāḍu* உவ்வாடு “that (yonder) sheep”; *e + aḷavu = evvaḷavu* எவ்வளவு “what extent, how much?”

* Whether resulting from an ellipsis or not.

† *ḍ* when doubled is transcribed and pronounced *ḍḍ*.

‡ *r* when doubled is transcribed and pronounced *ṛṛ*. See p. 10 and p. 17, col. 3.

- (c) The relative participle ending in *a* does not, as a rule, combine with the initial vowel of the following word; as, *tagunda uttaravu* தகுந்த உத்தரவு “proper leave.”

VOWELS WITH CONSONANTS.

- ii. After the demonstrative prefixes *a*, *i*, and *u*, and the interrogative *e*, all initial consonants are doubled; as, *a(p)paḍi* அப்படி “in that manner”; *i(p)paḍi* இப்படி “in this manner”; *e(p)paḍi* எப்படி “in what manner?”; *u(m)māḍu* உம்மாடு “that bullock yonder.”

Exceptions.—When the initial is *y*, *v* is inserted; as, *e(v)yutti* எவயுத்தி “which expedient?” Compare also para. 12, i., exception *b*.

- iii. After vowel-finals the hard initials *k*, *ç*, *t*, and *p* are doubled; as, *uṇ pustagattai(c) cinṇa(p) paiyanukku(k) koḍu* உன் புஸ்தகத்தைச் சின்னப் பையனுக்குக் கொடு “Give your book to the small boy.”

Exceptions.—The hard initials are not doubled after the final vowel of the following:—

- (a) Relative participle; as, *pōṇa kālam* போன காலம் “past time”; *nāṇ koḍutta paṇam* நான் கொடுத்த பணம் “the money I gave.” See also 12, i. c.
- (b) Finite verb; as, *ōdugiṇṇa kudiruṇ!* ஓடுகின்றன குதிரைகள் “the horses run.”
- (c) The third or ablative of connection, the sixth or genitive, and the vocative cases; as, *avanōḍu pō* அவனோடு போ “go with him”; *enadu kaiga!* எனது கைகள் “my hands”; *avanūḍaiya tambi* அவனுடைய தம்பி “his younger brother”; *paiyaṇē ḥollu* பையனே சொல்லு “O boy, say!”
- (d) A pronoun; as, *adu kuridu* அது குறிது “that is short.”
- (e) A numeral; as, *oru ḥaiṇṇadi* ஒரு சங்கதி “an affair.”
- (f) A verbal ellipsis, i.e. a verbal root used as an adjective; as, *varu punal* வரு புனல் “the flowing waters (of a river).”
- (g) An interrogative, or the particles of emphasis, *ē* and *ō*; as, *ivanō ḥonṇō* இவனா சொன்னான் “did this man say?”; *aṇḍē pō* அங்கே போ “go there.”

CONSONANTS WITH VOWELS.

iv. A final consonant combines with an initial vowel without any change, except in the manner of writing; as, *ariyēn + enrān* அரியேன் என்றான் = *ariyēnenrān* அரியேனென்றான் "he said, 'I do not know.'"

Exception:—The final consonant of a short monosyllable is doubled before an initial vowel; as, *kal + arüi = kallariüi* கல்லறை "a rock-cave," "a sepulchre"; *kal + ačāri = kallāčāri* கல்லாசாரி "a stonemason."

CONSONANTS WITH CONSONANTS.

v. A final consonant other than *y* often takes the increment *i* before an initial *y*, the consonant being doubled in the case of a short monosyllable; as, *maṇ + yādu = maṇṇiyādu* மண்ணியாது "what soil?"

vi. After a final *y* or *ai* of a monosyllable, the initial *k*, *ç*, *ñ*, *t*, *n*, *p*, or (rarely) *m* is doubled; as, *poy + kāl = poykkāl* பொய்க்கால் "false leg"; *nāy + kuṭṭi = nāykkuṭṭi* நாய்க்குட்டி "a puppy"; *vāy + pirappu = vāyppirappu* வாய்ப்பிறப்பு "a declaration"; *kai + piḍi = kaiippiḍi* கைப்பிடி "a handful"; *kai + muṭṭi = kaimmuṭṭi* கைம்முட்டி "the clenched fist."

vii. Final *r* or *ṛ* often doubles the initial *k*, *ç*, *t*, or *p*; as, *nīr + çōru = nīrccōru* நீர்ச்சோறு "boiled rice kept over night in water"; *kūr + pāñi = kūrppāñi* கூம்பாணி "a pap-pot."

viii. The remaining consonants often undergo the following changes in euphonic combinations:—

$\text{ṣ} + k = \text{ṭk}$; as, $\left\{ \begin{array}{l} \text{maṇ} + \text{kudam} = \text{maṭkudam} \\ \text{மண்} + \text{குடம்} = \text{மடகுடம்} \end{array} \right\}$ "earthen pot."

Compare, however, *kavaṇ + kāraṇ = kavaṇkāraṇ* கவண்காரன் "a slinger."

$\text{ṣ} + \text{ç} = \text{ṭç}$; as, $\left\{ \begin{array}{l} \text{maṇ} + \text{çuvar} = \text{maṭçuvar} \\ \text{மண்} + \text{சுவர்} = \text{மட்சுவர்} \end{array} \right\}$ "mud wall."

$\text{n} + \text{t} = \text{ṇḍ}$; as, $\left\{ \begin{array}{l} \text{āṇ} + \text{tagāi} = \text{āṇḍagāi} \\ \text{ஆண்} + \text{தகை} = \text{ஆண்டகை} \end{array} \right\}$ "a person befitting, a king."

Cf. also *kandēn* கண்டேன் "I saw," from *kaṇ + t + iṇ*.

$n + n = \bar{n}\bar{n}$ or simply n ; as,

$\left\{ \begin{array}{l} ma\bar{n} + \bar{n}ilam = ma\bar{n}\bar{n}ilam \\ \text{மண்} + \text{நிலம்} = \text{மண்ணிலம்} \end{array} \right\}$ “earth”;

$\left\{ \begin{array}{l} t\bar{u}\bar{n} + na\bar{n}ru = t\bar{u}na\bar{n}ru \\ \text{தூண்} + \text{நன்று} = \text{தூண்ணன்று} \end{array} \right\}$ “the pillar is good.”

$n + p = tp$ (rarely); as, $\left\{ \begin{array}{l} ma\bar{n} + p\bar{a}ttiram = ma\bar{n}p\bar{a}ttiram \\ \text{மண்} + \text{பாத்திரம்} = \text{மண்பாத்திரம்} \end{array} \right\}$

or $\left\{ \begin{array}{l} ma\bar{t}p\bar{a}ttiram \\ \text{மட்பாத்திரம்} \end{array} \right\}$ “earthen vessel.”

$n + k = tk$; as, $\left\{ \begin{array}{l} po\bar{n} + ku\bar{d}am = po\bar{t}ku\bar{d}am \\ \text{பொன்} + \text{குடம்} = \text{பொற்குடம்} \end{array} \right\}$ “gold pitcher.”

$n + \zeta = tc$; as, $\left\{ \begin{array}{l} po\bar{n} + \zeta ara\bar{d}u = po\bar{t}\zeta ara\bar{d}u \\ \text{பொன்} + \text{சரடு} = \text{பொற்சரடு} \end{array} \right\}$ “gold wire.”

$n + t = tt$ or $\bar{n}r$; as,

$\left\{ \begin{array}{l} po\bar{n} + ta\bar{t}\bar{t}\bar{a}n = po\bar{t}ta\bar{t}\bar{t}\bar{a}n \\ \text{பொன்} + \text{தட்டான்} = \text{பொற்றட்டான்} \end{array} \right\}$ “a gold-smith”;

$\left\{ \begin{array}{l} po\bar{n} + \bar{l}i\bar{m}\bar{a}i = po\bar{n}\bar{r}i\bar{m}\bar{a}i \\ \text{பொன்} + \text{தீமை} = \text{பொன்றீமை} \end{array} \right\}$ “the evil of gold.”

$\bar{n} + n = \bar{n}\bar{n}$ or \bar{n} ; as,

$\left\{ \begin{array}{l} po\bar{n} + na\bar{n}ru = po\bar{n}\bar{n}a\bar{n}ru \\ \text{பொன்} + \text{நன்று} = \text{பொன்னன்று} \end{array} \right\}$ “gold is good”;

$\left\{ \begin{array}{l} pa\bar{y}u\bar{n} + na\bar{n}ru = pa\bar{y}u\bar{n}a\bar{n}ru \\ \text{பாயன்} + \text{நன்று} = \text{பயனன்று} \end{array} \right\}$ “the result is good.”

$n + p = tp$; as, $\left\{ \begin{array}{l} po\bar{n} + pa\bar{n}i\bar{l}i = po\bar{t}pa\bar{n}i\bar{l}i \\ \text{பொன்} + \text{பணிதி} = \text{பொற்பணிதி} \end{array} \right\}$ “gold jewels.”

$m + k = \bar{n}g$; as, $\left\{ \begin{array}{l} ma\bar{r}am + ka\bar{l} = ma\bar{r}\bar{a}\bar{n}ga\bar{l} \\ \text{மரம்} + \text{கள்} = \text{மரங்கள்} \end{array} \right\}$ “trees.”

$m + \zeta = \bar{n}\zeta$; as,

$\left\{ \begin{array}{l} vi\bar{n}\bar{n}appa\bar{m} + \zeta ey\bar{d}\bar{e}n = vi\bar{n}\bar{n}appa\bar{n}\zeta ey\bar{d}\bar{e}n \\ \text{விண்ணப்பம்} + \text{செய்தேன்} = \text{விண்ணப்பஞ்செய்தேன்} \end{array} \right\}$
“I presented a petition.”

$m + t = nt$; as,

$\left\{ \begin{array}{l} vi\bar{s}am + ti\bar{r}u\bar{m}pi\bar{t}tu = vi\bar{s}an\bar{t}i\bar{r}u\bar{m}pi\bar{t}tu \\ \text{விஷம்} + \text{திரும்பிற்று} = \text{விஷந்திரும்பிற்று} \end{array} \right\}$ “the poison is counter-acted.”

$m+n=nn$; as, $\left\{ \text{com} + \text{nāy} = \text{cōnnāy} \right\}$ “a reddish dog.”
செம் + நாய் = செந்நாய்

m is sometimes dropped before an initial consonant, and the latter, if hard, is doubled; as,

$\left\{ \text{maram} + \text{nāy} = \text{mara-nāy} \right\}$ “pole-cat.”
மரம் + நாய் = மரநாய்

$\left\{ \text{pakkam} + \text{çol} = \text{pakkacol}^* \right\}$ “a friendly word.”
பக்கம் + சொல் = பக்கச்சொல்

$l+k=tk$; as, $\left\{ \text{kāl} + \text{kirēn} = \text{kātkirēn} \right\}$ “I learn.”
கல் + கிறேன் = கற்கிறேன்

$l+ç=tc$; as, $\left\{ \text{kāl} + \text{çattāi} = \text{kātcattāi}^* \right\}$ “trousers.”
கால் + சட்டை = காற்சட்டை

$l+t=nr, tt$ or r , or hr (ஃற்); as,

$\left\{ \text{nīl} + t + \text{ēn} = \text{nīnrēn} \right\}$ “I stood”;
நில் + த் + ஏன் = நின்றேன்

$\left\{ \text{kāḍal} + \text{turāi} = \text{kāḍatturāi} \right\}$ “a seaport”;
கடல் + துரை = கடற்றுரை

$\left\{ \text{vēl} + \text{tīdu} = \text{vērīdu} \right\}$ “dart is evil”;
வேல் + தீது = வேறீது

$\left\{ \text{al} + \text{tiṇāi} = \text{ahrīṇāi} \right\}$ “no class.”
அல் + திணை = அஃறிணை

$l+n=nn$ or n ; as,

$\left\{ \text{nāl} + \text{neri} = \text{nanneri}^\dagger \right\}$ “good conduct”;
நல் + நெறி = நன்னெறி

$\left\{ \text{pāl} + \text{nanru} = \text{pānanru} \right\}$ “milk is good”;
பால் + நன்று = பானன்று

$\left\{ \text{il} + \text{ninru} = \text{ininru} \right\}$ “standing from,” sign of 5th or ablative case.
இல் + நின்ற = இனின்ற

$l+p=tp$; as, $\left\{ \text{kāl} + \text{paḍi} = \text{kātpaḍi} \right\}$ “a quarter measure.”
கால் + படி = காற்படி

$l+m=nm$; as, $\left\{ \text{mēl} + \text{makkaḷ} = \text{mēnnakkaḷ} \right\}$ “great men.”
மேல் + மக்கள் = மேன்மக்கள்

* ச் ç when doubled, or after ட் or த், is transliterated c, and pronounced like ch in church.

† Similarly, $\text{nāl} + \text{nīl} = \text{nānnīl}$ (நன்னூல்) “good system,” name of Tamil Grammar by Pavaṇanti.

$l+k=fk$; as, $\left\{ \begin{array}{l} ul + k\ddot{a}yccal = ufk\ddot{a}yccal \\ \text{உள் + காய்ச்சல்} = \text{உட்காய்ச்சல்} \end{array} \right\}$ "internal fever."

$l+c=fc$; as, $\left\{ \begin{array}{l} ul + \text{ca}\ddot{t}\ddot{t}\ddot{a}i = uf\text{ca}\ddot{t}\ddot{t}\ddot{a}i \\ \text{உள் + சட்டை} = \text{உட்சட்டை} \end{array} \right\}$ "under vest."

$l+t=ft$ or d , or nd ; as,

$\left\{ \begin{array}{l} k\ddot{e}l + t + \ddot{e}n = k\ddot{e}t\ddot{t}\ddot{e}n \\ \text{கேள் + த் + ஏன்} = \text{கேட்டேன்} \end{array} \right\}$ "I asked";

$\left\{ \begin{array}{l} n\ddot{a}l + t\ddot{o}rum = n\ddot{a}d\ddot{o}rum \\ \text{நாள் + தோறும்} = \text{நாடோறும்} \end{array} \right\}$ "every day";

$\left\{ \begin{array}{l} \ddot{a}l + t + \ddot{e}n = \ddot{a}nd\ddot{e}n \\ \text{ஆள் + த் + ஏன்} = \text{ஆண்டேன்} \end{array} \right\}$ "I ruled."

$l+n=nn$ or n ; as,

$\left\{ \begin{array}{l} kol + n\ddot{a}nru = ko\ddot{n}n\ddot{a}nru \\ \text{கொள் + நன்று} = \text{கொண்ணன்று} \end{array} \right\}$ "gram is good";

$\left\{ \begin{array}{l} arul + n\ddot{u}dan = aru\ddot{n}\ddot{a}dan \\ \text{அருள் + நாதன்} = \text{அருணாதன்} \end{array} \right\}$ "lord of grace."

$l+p=fp$; as, $\left\{ \begin{array}{l} ul + pa\ddot{g}\ddot{a}i = ufpa\ddot{g}\ddot{a}i \\ \text{உள் + பகை} = \text{உட்பகை} \end{array} \right\}$ "internal enmity."

$l+m=nm$; as, $\left\{ \begin{array}{l} mul + mu\ddot{d}i = mu\ddot{n}mu\ddot{d}i \\ \text{முள் + முடி} = \text{முண்முடி} \end{array} \right\}$ "crown of thorns."

ix. To these must be added a few anomalous formations, such as *panankādu* பனங்காடு "a palmyra forest," from *panvi* + *kādu*; *illān* இல்லான் or *ilān* இலான், from *illādavan* இல்லாதவன், and the like, mostly found in poetry. Also a few Sanskrit vowel-combinations, chiefly in words borrowed from that language:—

$a+a$ or $\ddot{a}=\ddot{a}$; as, *dēva* + *atidēvan* = *dēvātīdēvan* தேவாதி தேவன் "God of gods"; *dēva* + *āṣṛvādam* = *dēvāṣṛvādam* தேவாசீர்வாதம் "God's blessing."

$a+i$ or $i=\ddot{e}$; as, *nara* + *indiraṇ* = *narēndiraṇ* நரேந்திரன் "man's lord, king."

$a+u$ or $\ddot{u}=\ddot{o}$; as, *para* + *upakāram* = *parōpakāram* பரோபகாரம் "kindness to others."

$u+u$ or $\ddot{u}=\ddot{u}$; as, *guru* + *upadēcam* = *gurūpadēcam* குரூபதேசம் "teacher's instruction."

THE PARTS OF SPEECH.

Articles.

13. In Tamil there is no article to represent the English "a" ("an") or "the." Thus, மகன் (*magan*) may mean "a son" or "the son," just as Latin *filius* or Sanskrit *putrah*. But ஒரு (*oru*) and ஓர் (*ōr*), the adjectival forms of ஒன்று (*onru*) "one," are sometimes used as substitutes for "a" or "an," the former before a consonant and the latter before a vowel, as ஒரு மகன் (*oru magan*) "a son" and ஓர் ஆனை (*ōr āṇāi*) "an elephant." Besides the demonstrative prefixes அ, இ, and உ (see paras. 10 and 16 B), and a few postpositions of emphasis, such as ஆனவன் (*ānavan*), ஆனவள் (*ānavā!*), ஆனது (*ānadu*), என்பவன் (*enbavan*), &c., Tamil has no equivalent for the English definite article "the."

Nouns.

GENDER AND NUMBER

14. i. All Tamil nouns are divided into two main classes, namely, உயர்துணை *uyar-tiṇāi*, "upper class," and அஃறிணை *aḥriṇāi* (i.e. *al+tiṇāi*, see § 12, viii.), "no class."

The former comprises all rational beings, as gods, men, &c., and has, therefore, two genders, masculine and feminine; while the latter, which includes all irrational beings and inanimate objects, as cats, dogs, trees, truth, goodness, &c., has only the neuter gender. Hence, words such as பெட்டை *peṭṭāi*, "a hen," பெண்குதிரை *peṇ-kudirai*, "a mare," though really feminine, yet are treated as neuter nouns, the verbs agreeing with them being always put in the neuter; as, பெண்குதிரை ச்சுது (பு)போனது *peṇ-kudirai cettu(p)pōnadu* (neut.), "the mare died" (not *pōṇā!*, fem.).

ii. The gender is also indicated by means of the terminations: *ṇ* (*aṇ* or *ḍṇ*) for the masculine singular nominative; *ī* (*aī* or *ḍī*), *i*, and *ai* for the feminine; and *du* or *adu* for the neuter; e.g.

M.		F.		N.	
அவன்	he	அவள்	she	அது	it
<i>avaṇ</i>		<i>avaī</i>		<i>adu</i>	
மகன்	son	மகள்	daughter	மற்றது	the other
<i>magaṇ</i>		<i>magaī</i>		<i>mattadu</i>	thing
மாமன்	uncle	மாமி	aunt	வருகிறது	the act of
<i>māmaṇ</i>		<i>māmi</i>		<i>varugiradu</i>	coming

The gender of nouns that do not have these endings can only be known by their meaning; e.g.

M.		F.		N.	
தந்தை	a father	தாய்	a mother	மரம்	a tree
<i>tandai</i>		<i>tāy</i>		<i>maram</i>	
தம்பி	a younger	தங்கை	a younger	சேவல்	a cock*
<i>tambi</i>	brother	<i>taṅgai</i>	sister	<i>ṣēval</i>	

iii. There is but one Plural for both masculine and feminine nouns. It is formed by adding *r* (*ar*) or *kaī* (கள்) to the crude form.

Those nouns which end in *ṇ* or *ī* in the nominative singular take *r* (sometimes *rkaī* ர்கள்), before which *ṇ* and *ī* are dropped. Thus:—

Sing.		Plur.
அவன் <i>avaṇ</i>	he	அவர்(கள்) <i>avar(gaī)</i>
அவள் <i>avaī</i>	she	
தேவன் <i>tēvaṇ</i>	god	தேவர்(கள்) <i>tēvar(gaī)</i>
மகன் <i>magaṇ</i>	son	மகர் <i>magar</i>
மகள் <i>magaī</i>	daughter	

Other nouns (masc. and fem.) take either *r* (*ar*) or *kaī*, as, கந்தையர் *tandai-y-ar*, "fathers"; தாயர் *tāy-ar*, "mothers";

* This is, strictly speaking, a masculine noun, but as it belongs to அஃறிணை *ahriṇai* class, it is treated as a neuter. In the same manner, all nouns, masculine or feminine, of this class of irrational beings are treated as neuters.

பெண்டிர் *penḍir*, or பெண்டுகள் *penḍugaḷ* (pl. of *penḍu*, "a wife," vulg. for பெண்சாதி *penḍāḍi*); பிள்ளைகள் *piḷḷai-gaḷ*, "children."

Some add the termination *ār* (prob. a contraction of *avar*) or *mār* (more or less as an honorific plural); as, தகப்பனார் *tagappan-ār*, தகப்பன்மார் *tagappan-mār*, "fathers"; தம்பிமார் *tambi-mār*, "younger brothers."

The neuter nouns ending in *du* either simply drop *du* in the plural, or change it into *na*, or more often to *vāi*, to which *kaḷ* is sometimes added. Other neuter nouns simply add *kaḷ* to the singular nominative. Thus:—

Sing.	Plur.
சிறியது that which is little <i>ṣiriyadu</i>	{ சிறிய் <i>ṣiriyā</i> சிறியன <i>ṣiriyana</i> சிறியவை(கள்) <i>ṣiriyavāi(gaḷ)</i>
பாம்பு a snake <i>pāmbu</i>	பாம்புகள் <i>pāmbugaḷ</i>
பசு a cow <i>paṣu</i>	பசுக்கள் <i>paṣu-k-kaḷ</i>
மரம் a tree <i>maram</i>	மரங்கள் <i>maraiṅgaḷ</i>

See also DERIVATIVE and VERBAL NOUNS, paras. 18 and 32-38.

DECLENSION.

15. In the following model, the case endings are separated from the stem by hyphens for the sake of clearness. THESE ENDINGS ARE THE SAME FOR ALL NOUNS, SINGULAR AND PLURAL.

(a) 1. Nominative.	வர்த்தகன் <i>varṭṭagan</i>	a merchant
2. Accusative.	வர்த்தகனை <i>varṭṭagan-āi</i>	a merchant
3. Instrumental or Ablative of connection.	வர்த்தகனால் <i>varṭṭagan-āl</i> வர்த்தகனோடு <i>varṭṭagan-ōḍu</i> வர்த்தகனுக்கு <i>varṭṭagan-ukku</i>	by a merchant (together) with a merchant to a merchant
4. Dative.	{ வர்த்தகனுக்காக <i>varṭṭagan-ukkāga</i>	for a merchant

5. Ablative of place whence.	<div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> வர்த்தகனில் <i>varrtagan-il</i> வர்த்தகனிலிருந்து <i>varrtagan-ilirundu*</i> வர்த்தகனினின்று <i>varrtagan-ininru†</i> </div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle; font-size: 4em;">}</div> </div>	from a merchant
6. Genitive.	<div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> வர்த்தகனுடைய <i>varrtagan-uḍāiyya</i> வர்த்தகனின் <i>varrtagan-in</i> வர்த்தகனது <i>varrtagan-adu</i> </div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle; font-size: 4em;">}</div> </div>	of a merchant
7. Locative.	<div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle;"> வர்த்தகனில் <i>varrtagan-il</i> வர்த்தகனிடத்தில் <i>varrtagan-iḍattil‡</i> </div> <div style="display: inline-block; vertical-align: middle; font-size: 4em;">}</div> </div>	at, in, or with a merchant
8. Vocative.	வர்த்தகனே <i>varrtagan-ē</i>	O merchant!

(b) The plural of *varrtagan* is, as explained above, வர்த்தகர் *varrtagar* or வர்த்தகர்கள் *varrtagargaḷ*. To this, case-terminations are added as in the singular; e.g. Acc. வர்த்தகரை *varrtagarāi* or வர்த்தகர்களை *varrtagargaḷāi*. Instr. வர்த்தகரால் *varrtagarāl*, &c. Similarly, Acc. pl. of மரம் *maram* = மரங்களை *maraṅgaḷāi*, Instr. மரங்களால் *maraṅgaḷāl*, &c.

(c) Observe that all these case-endings begin with vowels. Hence, when they are affixed to nouns ending in vowels or consonants, the euphonic changes explained in par. 12 (i. and iv.) take place; e.g. *malāi* + *āi* = *malāiyyāi* மலையை (Acc.); *pulī* + *āl* = *puliyāl* புலியால் (Instr.); *paṇu* + *ukku* = *paṇuvukku* பசுவுக்கு (Dat.); *tālu* + *ukku* = *tālukkū* தாலுக்கு (Dat.; see § 12, i., exc. a); *āḍu* + *ukku* = *āḍukkū* ஆட்டுக்கு (Dat.; see § 12, i., exc. a); *ṣōru* + *ukku* = *ṣōttukkū* சோற்றுக்கு (Dat.);

* Literally means "being from." இருந்து *irundu* is the gerund or adverbial participle of *iru*, "remain." See below, para. 31, ii.

† *Ininru* is a euphonic combination of இல் + நின்று *il + ninru* "standing from." See above, para. 12, viii. *Ninru* is the gerund of *ni*. See below, para. 31, ii.

‡ *iḍattil* itself is the locative of *iḍam*, "place."

kal+*äi*=*kalläi* கல்லை (Acc.), but *käl*+*äi*=*käläi* காலை (see § 12, iv.).

Exceptions :—

- (1) Nouns ending in *m* change *m* into *tu* in the singular before adding the case-suffixes; as, *marattu* (from *maram* மரம்)+*äi*, *marattäi* மரத்தை (Acc.); *maṇam* மனம், however, becomes usually *maṇadäi* மனதை instead of *maṇattäi*.
- (2) The increments *attu* and *iṇ* are often inserted between the noun and the case-endings; e.g. *ṣila*+*attu*+*äi*=*ṣilavattäi* சிலவற்றை; *ṣila*+*attu*+*iṇ*+*äi*=*ṣilavatt-iṇäi* சிலவற்றினை; *kal*+*iṇ*+*äi*=*kall-iṇäi* கல்வினை; *marattu* (from *maram*)+*iṇ*+*äi*=*maratt-iṇäi* மரத்தினை.

Pronouns.

16. Pronouns are declined in the same way as nouns, and with the same case-endings. In the oblique cases, however, some of them change root, as may be seen from the following models :—

A. PERSONAL PRONOUNS.

Singular.

1. Nom.	{ தான் <i>nāṇ</i> (Poet. யான் <i>yāṇ</i>)	} I
2. Acc.	என்னை <i>eṇ-n-äi</i> *	me
3. Instr.	{ என்னால் <i>eṇ-n-āl</i> என்றோடு <i>eṇ-n-ōḍu</i>	by me with me
4. Dat.	{ எனக்கு <i>eṇ-akku</i> † எனக்காக <i>eṇ-akkāga</i>	to me for me
5. Abl.	{ என்னில் <i>eṇ-n-il</i> என்னிலிருந்து <i>eṇ-n-ilirundu</i> என்னினின்று <i>eṇ-n-ininru</i>	from me
6. Gen.	{ என் <i>eṇ</i> , எனது <i>eṇ-adu</i> என்னுடைய <i>eṇ-n-uḍäiya</i> என்னின் <i>eṇ-n-iṇ</i>	of me.
7. Loc.	{ என்னில் <i>eṇ-n-il</i> என்னிடத்தில் <i>eṇ-n-iḍattil</i>	} in or with me

* For the doubling of final *ṇ*, see above, § 12, iv., exc.

† This short form of the root takes *akku*, not *ukku*.

Plural.

1. Nom. { நாம் *nām** (Poet. யாம் *yām*) } we
 { நாங்கள் *nāṅgaḷ* }
2. Acc. { நம்மை *nam-m-āi* } us
 { எங்களை *eṅgaḷ-āi* (Poet. எம்மை *em-m-āi*) }
3. Instr. { நம்மால், எங்களால், (எம்மால்) } by us
 { *nam-m-āl, eṅgaḷ-āl, (em-m-āl)* }
4. Dat. { நம்மோடு, எங்களுோடு, (எம்மோடு) } with us
 { *nam-m-ōḍu, eṅgaḷ-ōḍu, (em-m-ōḍu)* }
5. Abl. { நமக்கு, எங்களுக்கு, (எமக்கு), எங்கட்கு } to us
 { *nam-akku, eṅgaḷ-ukku, (em-akku), eṅgaḷ-ku* }
 { நமக்காக *nam-akkāga, &c.* } for us
6. Gen. { நம்மில் *nam-m-il* }
 { நம்மிலிருந்து *nam-m-il-irundu* }
 { எங்களில் *eṅgaḷ-il* } from us
 { எங்களிலிருந்து *eṅgaḷ-il-irundu* }
 { (எம்மில் *em-m-il*), &c. }
7. Loc. { நம் *nam*, எங்கள் *eṅgaḷ*, (எம் *em*) }
 { நமது, எங்களது, (எமது) }
 { *nam-aḍu, eṅgaḷ-aḍu, (em-aḍu)* } of us,
 { நம்முடைய *nam-m-uḍāiya* } our
 { எங்களுடைய *eṅgaḷ-uḍāiya* }
 { நம்மின் *nam-m-iṇ*, எங்களின் *eṅgaḷ-iṇ* }
 { நம்மிடத்தில், நம்மில் }
 { *nam-m-iḍattil, nam-m-il* } in or
 { எங்களிடத்தில் *eṅgaḷ-iḍattil* } with us
 { எங்களில் *eṅgaḷ-il*, (எம்மில் *em-m-il*) }

1. Nom. நீ *nī* Singular. thou
2. Acc. { உன்னை *un-n-āi* } thee
 { (Poet. நின்னை *niṇ-n-āi*) }
3. Instr. { உன்னால் *un-n-āl* } by thee
 { (நின்னால் *niṇ-n-āl*) }
 { உன்னோடு *un-n-ōḍu* } with thee
 { (நின்னோடு *niṇ-n-ōḍu*) }

* *Nām* "we" including those that are spoken to; *nāṅgaḷ* excludes them.

4. Dat. உனக்கு *unakku* } to thee
 (நினக்கு *ninakku*)
 உனக்காக *unakkāga* } for thee
 (நினக்காக *ninakkāga*)
5. Abl. உன்னில் *unnil*
 உன்னிலிருந்து *unnilirundu* } from thee
 உன்னினின்று *unnininru*
 (நின்னில் *ninnil*, &c.)
6. Gen. { உன் *un*
 உனது *unadu*
 உன்னுடைய *unnudaiya* } of thee
 உன்னின் *unnin*
 (நின் *nin*, &c.)
7. Loc. { உன்னில் *unnil*
 (நின்னில் *ninnil*)
 உன்னிடத்தில் *unnidattil* } in or with thee

Plural.

1. Nom. { நீர் *nir*,* நீங்கள் *ninṅaḷ*
 (Poet. நீவிர் *nivir*) } you or ye
2. Acc. { உம்மை *um-m-ai*
 உங்களை *uṅgaḷ-ai*
 (Poet. நும்மை *num-m-ai*) } you
3. Instr. { உம்மால் *ummāl*
 உங்களால் *uṅgaḷāl*
 (நும்மால் *nummāl*)
 உமமோடு *ummōḍu*
 உங்களோடு *uṅgaḷōḍu*
 (நும்மோடு *nummōḍu*) } by you
 with you
4. Dat. { உமக்கு *umakku*
 உங்களுக்கு *uṅgaḷukku*
 (நுமக்கு *numakku*) } to you
 உமக்காக *umakkāga*, &c. } for you
5. Abl. { உம்மில் *ummil*
 உங்களில் *uṅgaḷil*
 உம்மிலிருந்து *ummilirundu*, &c. } from you

* *Nir* is used as an honorific plural, as "you" in English.

6. Gen. $\left\{ \begin{array}{l} \text{உம் } um, (\text{நும் } num), \text{ உங்கள் } uṅgaḷ \\ \text{உமது, (நமது), உங்களது} \\ umadu, (numadu), uṅgaḷadu \\ \text{உம்முடைய } ummuḍāiṅya \\ \text{உங்களுடைய } uṅgaḷuḍāiṅya \end{array} \right\} \text{ of you}$
7. Loc. $\left\{ \begin{array}{l} \text{உம்மில் } ummil, (\text{நம்மில் } nummil) \\ \text{உம்மிடத்தில் } ummiḍattil \\ \text{உங்களில் } uṅgaḷil \\ \text{உங்களிடத்தில் } uṅgaḷiḍattil \end{array} \right\} \text{ in or with you}$

B. DEMONSTRATIVE PRONOUNS
(or Personal Pronouns of the Third Person).

1. Nom.— Singular.
- | M. | F. | N. |
|--|---|---|
| அவன் <i>avan</i> , he | அவள் <i>avaḷ</i> , she | அது <i>adu</i> , it
(Poet. அஃது <i>aḥdu</i>) |
| 2. Acc.—
அவனை <i>avan-āi</i> | அவளை <i>avaḷ-āi</i> | அதை <i>ad-āi</i>
அதனை <i>ad-aṅ-āi</i> * |
| 3. Instr.—
அவனால்
<i>avanāḷ</i> | அவளால்
<i>avaḷāḷ</i> | $\left\{ \begin{array}{l} \text{அதால் } adāl \\ \text{அத்தால் } attāl \\ \text{அதினால் } adiṇāḷ† \\ \text{அதனால் } adaṇāḷ* \\ \text{அஃதாடு } adāḍu \\ \text{அதிஃதாடு, அதனாடு} \\ \text{adiṇāḍu,† adaṇāḍu*} \end{array} \right.$ |
| 4. Dat.—
அவனுக்கு
<i>avanukku</i>
(Poet. அவற்கு)
<i>avaṭku</i>
அவனுக்காக
<i>avanukkāga</i> | அவளுக்கு
<i>avaḷukku</i>
அவளுக்காக
<i>avaḷukkāga</i> | $\left\{ \begin{array}{l} \text{அதற்கு } adaṭku* \\ \text{அதிற்கு } adiṭku† \\ \text{அதுக்கு } adukku \\ \text{அதனுக்கு } adaṇukku* \\ \text{அதற்காக } adaṭkāga,* \\ \text{&c.} \end{array} \right.$ |
| 5. Abl.—
அவனில்
<i>avanil</i> , &c. | அவளில்
<i>avaḷil</i> , &c. | அதில் <i>adil</i>
அதனில் <i>adaṇil</i> , &c. |

* Here the increment *aṅ* is inserted between *adu* and the case ending, with due observation of the rules of euphony.

† Here *iṇ* is inserted

6. Gen.—

அவன் <i>avan</i>	அவள் <i>avaḷ</i>	அதின் <i>adina</i> , அதன் <i>adan</i>
அவனது <i>avanadu</i>	அவளது <i>avaḷadu</i>	அதனது <i>adinadu</i>
அவனுடைய <i>avanudāya</i>	அவளுடைய <i>avaḷudāya</i> , &c.	அதினுடைய <i>adinudāya</i> , &c.
அவனின் <i>avanin</i>		

7. Loc.—

அவனில் <i>avanil</i>	அவளில் <i>avaḷil</i>	அதில், அதனில் <i>adil</i> , <i>adanil</i>
அவனிடத்தில் <i>avanidaṭṭil</i>	அவளிடத்தில் <i>avaḷidaṭṭil</i>	அதினிடத்தில் <i>adinidaṭṭil</i>
		அதனிடத்தில் <i>adanidaṭṭil</i>

1. Nom.—

Plural.

M. & F.

N.

அவர் <i>avar*</i>	அவை <i>avai</i>
அவர்கள் <i>avargaḷ*</i>	அவைகள் <i>avāigaḷ</i>
	அதுகள் <i>adugaḷ</i>

2. Acc.—

அவரை <i>avar-ai</i>	அவைகளை <i>avāigaḷ-ai</i>
அவர்களை <i>avargaḷ-ai</i>	அவற்றை <i>av-att-ai†</i>

3. Instr.—

அவரால் <i>avarāl</i>	அவைகளால் <i>avāigaḷāl</i>
அவர்களால் <i>avargaḷāl</i>	அவற்றால் <i>avattāl</i>
	அவற்றினால் <i>av-att-in-āl</i>
அவரோடு <i>avarōḍu</i>	அவைகளோடு <i>avāigaḷōḍu</i>
அவர்களோடு <i>avargaḷōḍu</i>	அவற்றினோடு <i>avattinōḍu</i>

4. Dat.—

அவர்களுக்கு <i>avargaḷukku</i>	} அவைகளுக்கு <i>avāigaḷukku</i>
அவர்கட்கு <i>avargaḷku†</i>	
அவருக்கு <i>avarukku</i>	
அவர்க்கு <i>avarcku</i>	
அவர்களுக்காக <i>avargaḷukkāga</i> , &c.	அவைகளுக்காக <i>avāigaḷukkāga</i> , &c.

* Used also in the singular honorifically.

† *Attu* is inserted here (§ 15, c, exc. 2).

† எ + கு = ட்கு.

5. Abl.—

அவர்களில் *avargalil*
அவரில் *avaril*, &c.

அவைகளில் *aväigaḷil*
அவற்றில் *avattil*, &c.

6. Gen.—

அவர் *avar*
அவர்கள் *avargal*
அவருடைய *avarudäiya*
அவர்களுடைய *avargaḷudäiya*

அவைகளுடைய *aväigaḷudäiya*
அவற்றினுடைய *avattinudäiya*
அவற்றின் *avattin*

7. Loc.—

அவரில் *avaril*
அவர்களில் *avargalil*, &c.

அவைகளில் *aväigaḷil*
அவற்றில் *avattil*, &c.

In the same way are declined :—

DEMONSTRATIVE.

M.

F.

N.

இவன் *ivaṇ* இவள் *ivaḷ* இது *idu* this person or thing
உவன் *uvavṇ* உவள் *uvaḷ* உது *udu* that yonder person or thing

INTERROGATIVE.

M.

F.

N.

எவன் *evaṇ* எவள் *evaḷ* எது *edu* } which person
யாவன் *yāvaṇ* யாவள் *yāvaḷ* யாது *yāḍu* } or thing?

The Interrogative யார் *yār* or ஆர் *ār*, “who,” is used for both masculine and feminine, and for both numbers. என்ன *enna*, “what,” is an indeclinable, but என்னம் *ennam*, which is sometimes used for it, is declined like மரம் *maram*, by changing the final *m* to *ttu*; as, Dat. என்னத்துக்கு *ennattukku*, “for what.”

The Reflexive Pronoun தான் *tān* (pl. தாம் *tām* or தாங்கள் *tāṅgaḷ*), “self,” is shortened to தன் *taṇ* (pl. தம் *tam* or தங்கள் *taṅgaḷ*) in the oblique cases; as, Acc. sing. தன்னை *tannāi*, pl. தம்மை *tammāi*, தங்களை *taṅgaḷai*; Instr. தன்னால் *tannāl*, &c.

The Distributive Pronouns “each,” &c., are expressed by doubling the pronouns அவன் *avan*, அவள் *avaḷ*, அது *udu*, and தன் *taṇ*; as, அவனவனுடைய *avannavanudäiya*, “of each person” (masc.); தனதன்காரியம் *taṇ-taṇ-kāriyam*, “their respective business.”

Adjectives.

17. (a) Attributive words are not declined, and are placed before the nouns they qualify, as in English. These words are either the inflectional bases of nouns, or verbal roots, or adjectives and relative participles; e.g. ஆற்று* மீன் *āttu mīn*, "river fish"; சுடுநீர் *ṣuḍu nīr*, "hot water" (*ṣuḍu*, "to be hot"); பெரிய வர்த்தகன் *periya varttagan*, "a great merchant"; எழுதின காயிதம் *eṟuṭiṇa kāyidam*, "the written letter" (see para 31, i).

(b) The Demonstrative Adjective அந்த *anda*, "that," "those," இந்த *inda*, "this," "these," and the Interrogative Adjective எந்த *enda*, "which?" are also indeclinable; as, அந்த பசுக்களுக்கு *anda paṣukkaḷukku*, "to those cows." In the same way are used the prefixes *a*, *i*, *u*, and *e*, respectively to point out things at a distance, things near, and things yonder, and to ask a question (cf. § 10 and 12, i. b)

(c) The past relative participle (see below, para. 31, i.) of ஆ *ā*, "to be," "to become," namely ஆன *āna* or ஆகிய *āgiya* (forms of ஆயின *āyina* and ஆகின *āgina*), added to any noun will put this noun in attributive relation to the one following; as, நீலமான புடவை *nīlam-āna puḍavai*, "blue cloth" (*nīlam* being the colour blue); same as நீலப்புடவை *nīla-p-puḍavai*. So also தச்சனாகிய யோசேப் *taccan-āgiya Yōṣēp*, "Joseph the carpenter," and யோசேபென்னும் தச்சன் *Yōṣēp ennum taccan*, "the carpenter who is called Joseph" (*ennum* being the future relative participle of *en*, "to say or call"). The present என்கிற *engira* is colloquially used for the future *ennum*.

The relative participles உள்ள *uḷḷa*, "containing, possessing within itself" (from root *uḷ*), அற்ற *atta* (from அறு *aru*, "to cease"), and இல்லாத *illāda* (from இல் *il*, "not"), as well as ஈன *ina* (Sanskrit *hina*, "devoid of," pp. p. of root *hā*), are added to nouns to form adjectives in the same way as *āna*. Generally *uḷḷa* and *āna* have the same difference in meaning as their negatives *atta* and *illāda*; e.g. நேசமுள்ள தாய் *nēṣam-uḷḷa tāy*, "affectionate mother"; நேசமற்ற பெண்சாதி *nēṣam-atta peṇṇādi*, "affection-less wife."

For the Comparative and Superlative Degrees, see Syntax.

* This is the inflectional base of ஆறு. Nouns ending in *am* may, instead of following this rule, simply drop final *m*; as, *paṇa-p-peḷḷi*, "money-box." Cf. also *iruppu-k-kadavu*, "iron door," *iruppu* being the adj. form of *irumbu*, "iron." Similarly *maruttu*, adj. form of *marundu*, "medicine."

DERIVATIVE NOUNS.

18. From primitive stems of nouns, adjectives and verbs, Derivative Nouns in frequent use are formed by the addition of the following suffixes:—

(a) மை *māi*=English -ness or -hood; as, தீ *tī*, “fire, evil,” தீமை *tī-māi*, “wickedness, vice”; சிறு *ṣiru*, “small,” சிறுமை *ṣirumāi*, “smallness”; நல் *nal*, “good,” நன்மை *nanmāi*, “goodness” ($l+m=nm$); ஆள் *āl* or ஆண் *āṇ*, “man,” ஆண்மை *āṇmāi*, “manliness” ($l+m=nm$); கன்னி *kanni*, “maiden,” கன்னிமை *kannimāi*, “maidenhood or virginity.” See also Verbal Nouns, paras. 32-37.

(b) வான் *vāṇ*, மான் *māṇ*, காரன் *kāraṇ* (from Skt. *vat*, *mat* and *kūra*), ஆளி *āḷi* (m. and f.), ஆளன் *āḷaṇ* (m.), ஆட்டி *āḷṭi* (f.), சாலி *ṣali* (m. and f.), &c.; as, நிசுவான் *niṣa-vāṇ*, “honest man,” கல்விமான் *kalvi-māṇ*, “learned man,” கூலிக்காரன் *kūli-k-kāraṇ*, “labourer,” புத்திசாலி *putti-ṣali*, “wise person,” கூட்டாளி *kūṭṭ-āḷi*, “colleague.”

(c) The personal terminations,* or rather the contracted forms of the personal pronoun of the third person, namely:—

	Singular.	Plural.
Masc.	அவன், ஆன், ஒன், அன் <i>avan, āṇ, ōṇ, aṇ</i>	{ அவர், ஆர், ஓர், அர் <i>avar, ār, ōr, ar</i>
Fem.	அவள் <i>avaḷ</i> , ஆள் <i>āḷ</i> , அள் <i>aḷ</i>	
Neut.	அது <i>adu</i> , து <i>du</i>	அவை <i>avai</i> , அன <i>ana</i> , அ <i>a</i>

Final *u* of adjectives often becomes *i* before these suffixes.

சின்ன *cinna*, “small.”

Sing.	M.	சின்னவன் <i>cinnavan</i> ,	a lad
	F.	சின்னவள் <i>cinnaval</i> ,	a lass
	N.	சின்னது <i>cinnadu</i> ,	that which is small
Plur.	M. F.	சின்னவர்(கள்) <i>cinnavar(gaḷ)</i> ,	small people
	N.	சின்னவை(கள்) <i>cinnavai(gaḷ)</i> , or சின்ன <i>cinna</i> ,	{ small things

* Personal terminations of the first and second persons also can be added to nouns to form conjugated appellatives, as *pāvi-y-ēṇ*, “I a sinner” (*pāvi*, “sinner”). See para. 50.

பெரு *peru*, "great."

Sing.	{	M. பெரியவன் <i>peri-y-avan</i> ,	a great man
		F. பெரியவள் <i>periyaval</i> ,	a great woman
		N. பெரியது <i>periyadu</i> ,	a great thing
Plur.	{	M. F. பெரியோர் <i>periyōr</i> ,	great persons
		N. பெரியவை(கள்) <i>periyavāi(gaḷ)</i> ,	} great things
		or பெரிய <i>periya</i> ,	

பரதேசம்* *paradēcam*, "foreign land."

Sing.	{	M. பரதேசத்தான் <i>paradēcattān</i> ,	a foreign man
		F. பரதேசத்தாள் <i>paradēcattāl</i> ,	a foreign woman
		N. பரதேசத்தது <i>paradēcattadu</i> ,	a foreign thing
Plur.	{	M. F. பரதேசத்தார்(கள்) <i>paradēcattār(gaḷ)</i> ,	} foreign persons
		N. பரதேசத்தவை(கள்) <i>paradēcattavāi(gaḷ)</i> ,	
			} foreign things

From the adjectives எல்லா *ellā* and சகல *ṣaḡala* (Skt. *sakala*), both meaning "all," are formed the nouns எல்லாரும் *ellār-um* (or எல்லோரும் *ellōr-um*) and சகலரும் *ṣaḡalar-um*, "all persons"; எல்லாம் *ellām* and சகலமும் *ṣaḡalam-um*, "all animals" or "all things." These, being words expressing universality, take the affix உம் *um*. When they are adjectives, the affix *um* is added to the noun which they qualify; as, எல்லா பிள்ளைகளுக்கும் *ellā piḷḷaiḡalukk'-um*, "to all children"; சகல நூரைசானிகளும் *ṣaḡala turaiṇiḡal-um*, "all ladies."

The noun-forms *ellār-um* and *ṣaḡalar-um* are declined like *avar* (see para. 16, B), adding *um* to each case-termination; as, எல்லாருக்கும் *ellārukk'-um*, "to all persons."

எல்லாம் *ellām* (i.e. *ellā + um*) is declined with the insertion of the increment *attu* (para. 15, c, 2); as, Dat. எல்லாவற்றுக்கும் *ellā-v-att-iṇ-um*, Gen. எல்லாவற்றினும் *ellā-v-att-iṇ-um*; whilst சகலமும் *ṣaḡalam-um* follows the declension of nouns ending in *m* (para. 15, c, 1); as, Dat. சகலத்துக்கும் *ṣaḡalattu-kk'-um*, Loc. சகலத்திலும் *ṣaḡalatt'-il-um*, the affix *um* being added each time.

* The personal endings are added to the inflectional bases of nouns (cf. para. 15, c, exc. i). This word is often written and pronounced பிறதேசம், *piradēcam*.

The Numerals.

19.

CARDINALS.

	Tamil Signs.	Name.	Adjectival Form.
1	௧	ஒன்று <i>onru</i> (vulg. ஒண்ணு <i>onnu</i>)	ஒரு <i>oru</i> before consonants*; ஒர் <i>or</i> before vowels†
2	௨	இரண்டு <i>iraṇḍu</i> (vulg. ரெண்டு <i>reṇḍu</i>)	இரு <i>iru</i> , ஈர் <i>ir</i> , இரண்டு <i>iraṇḍu</i> (இருவர் <i>iruvār</i> , “two persons”)
3	௩	மூன்று <i>mūnru</i> (vulg. மூணு <i>mūnu</i>)	மூ <i>mu</i> , மூ <i>mū</i> , மூன்று <i>mūnru</i> (மூவர் <i>mūvār</i> , “three persons”)
4	௪	நாலு <i>nālu</i> , நான்கு <i>nāngu</i>	நால் <i>nāl</i> , நான்கு <i>nāngu</i> , நான் <i>nān</i> (நால்வர் <i>nālvār</i> , “four persons”)
5	௫	ஐந்து <i>aindu</i> (vulg. அஞ்சு <i>añju</i>)	ஐ <i>ai</i> , ஐம் <i>aim</i> , ஐந்து <i>aindu</i> (ஐவர் <i>aivār</i> , “five persons”)
6	௬	ஆறு <i>āru</i>	அறு <i>aru</i> , ஆறு <i>āru</i>
7	௭	ஏழு <i>ēru</i>	எழு <i>eru</i> , ஏழு <i>ēru</i>
8	௮	எட்டு <i>eṭṭu</i>	எண் <i>eṇ</i> , எட்டு <i>eṭṭu</i>
9	௯	ஒன்பது <i>oṇbadu</i>	[<i>paḍin</i>
10	௧௦	பத்து <i>pattu</i>	பது <i>padu</i> , பதின்
11	௧௧	பதினொன்று <i>paḍin-onru</i>	பதினொரு <i>paḍin-oru</i>

* As ஒரு பொடியன் *oru poḍiyāṇ*, “a boy.”

† As ஒர் எழுத்து *or eṇuttu*, “a letter”; ஒருவன் *oruvāṇ* or ஒருத்
சன் *oruṭṭāṇ*, “a certain male person”; ஒருத்தி *oruṭṭi*, “a certain
female.”

	Tamil Signs.	Name.
12	ய௨	பன்னிரண்டு <i>paṇ-n-iraṇḍu*</i> (பன்னிருவர் <i>paṇ-n-iruvār</i> , "twelve persons")
13	ய௩	பதின்மூன்று <i>paḍiṇ-mūṇru</i>
14	ய௪	பதினாலு <i>paḍi'nālu</i> ,† பதினான்கு <i>paḍi'nāṅgu</i> †
15	ய௫	பதினைந்து <i>paḍiṇ-aindu</i>
16	ய௬	பதினாறு <i>paḍiṇ-āru</i>
17	ய௭	பதினேழு <i>paḍiṇ-ēṇu</i>
18	ய௮	பதினெட்டு <i>paḍiṇ-eṭṭu</i>
19	ய௯	பத்தொன்பது <i>paṭṭi'-onbadu</i>
20	௨௦	இருபது <i>iru-badu</i> , or இருவது <i>iru-vadu</i>
21	௨௧	இருபத்தொன்று <i>iru-baṭṭi'-onru</i> , or இருவத் தொண்ணு <i>iruvatti'onnu</i>
22	௨௨	இருபத்திரண்டு <i>irubatti'-iraṇḍu</i>
23	௨௩	இருபத்துமூன்று <i>irubattu-mūṇru</i> , &c.
30	௩௦	முப்பது <i>muppadu</i>
40	௪௦	நாற்பது <i>nāṭ-padu</i> [i.e. <i>nāl+padu</i>]
50	௫௦	ஐம்பது <i>aim-badu</i>
60	௬௦	அறுபது <i>aru-badu</i>
70	௭௦	எழுபது <i>ēṇu-badu</i> , or எழுவது <i>ēṇu-vadu</i>
80	௮௦	எண்பது <i>eṇ-badu</i>
90	௯௦	தொண்ணூறு <i>toṇṇūru</i> [i.e. <i>toḷ+nūru</i>]
100	௧௦௦	நூறு <i>nūru</i> (Adjectival—நூற்று <i>nūttu</i>)
101	௧௦௧	நூற்றொன்று <i>nūṭṭi'-onru</i> ; 103, <i>nūṭṭu-mūṇru</i> ,
200	௨௦௦	இருநூறு <i>iru-nūru</i> [&c.]
300	௩௦௦	முந்நூறு <i>mu-n-nūru</i>
400	௪௦௦	நானூறு <i>nā'-nūru</i>
500	௫௦௦	ஐந்நூறு <i>ain-nūru</i>
600	௬௦௦	அறுநூறு <i>aru-nūru</i>

* *Paṇ* is a contracted form of *paḍiṇ*. Here final *ṇ* is doubled before initial *i*. See above, para. 12, iv., etc.

† Combinations of *paḍiṇ+nālu* and of *paḍiṇ+nāṅgu*. Here *ṇ+n=ṇ* See above, para. 12, viii.

	Tamil Signs.	Name.
700	எா	எழுநூறு <i>eru-nūru</i>
800	அா	எண்ணூறு <i>en-nūru</i>
900	கா	தொள்ளாயிரம் <i>tol-ḷ-āyiram</i>
1000	தூ	ஆயிரம் <i>āyiram</i> (Adj.—ஆயிரத்து <i>āyirattu</i>)
1001	தூக	ஆயிரத்தொன்று <i>āyiratt'-onru</i>]
1100	தூா or ககயி	ஆயிரத்தொருநூறு <i>āyiratt'-oru-nūru</i>
1200	தூா or ககயி	ஆயிரத்திருநூறு <i>āyiratt'-iru-nūru</i>
1900	தூகா or ககயி	ஆயிரத்துத்தொள்ளாயிரம் <i>āyirattu-t-tol-ḷ- [āyiram</i>
1906	தூகாசு	ஒராயிரத்துத்தொள்ளாயிரத்தாறு [<i>ōr-āyirattu-t-tol-ḷ-āyiratt'-āru</i>
2000	உதூ	இரண்டாயிரம் <i>iraṇḍ'-āyiram</i>
3000	மூதூ	மூவாயிரம் <i>mū-va-āyiram</i> , &c.
100,000	பாது	இலட்சம் <i>ilaṭcam</i>

ORDINALS.

20. Ordinals are formed by the addition of ஆம் *ām* or ஆவது *āvadu* to the cardinals, with the exception of ஒன்று *onru*, which makes முதல் *mudal*, முதலாம் *mūlal-ām*, or முதலாவது *mudal-āvadu*, “first,” and in compounds ஓராம் *ōr-ām*, as முப்பத்தோராம் *muppatṭ-ōrām*, “the thirty-first.” The form in *ām* is used only as an adjective, as இரண்டாம் புத்தகம் *iraṇḍām pustagam*, “the second book”; that in *āvadu* may be either an adjective or an adverb, as நான் நாலாவது போனேன் *nān nālāvadu pōṇēn*, “I went fourth.”

21. By repeating the first shortened syllable or letter of the numbers up to ten, with the exception of nine, Distributives are formed; thus:—

ஒவ்வொன்று *ovvonnru*, one by one;

இவ்விரண்டு *ivvirandu*, two by two, in twos;

மும்மூன்று *mummunru*, three by three;

நன்னாலு *nannālu*, or நன்னான்கு *nannāngu*, by fours;

ஐயைந்து *aivaiṇdu*, or ஐவ்வைந்து *aivvaiṇdu*, by fives ;
 அவ்வாறு *avvāru*, by sixes ;
 எவ்வேழு *evvēru*, by sevens ;
 எவ்வெட்டு *evvēṭṭu*, by eights ;
 பப்பத்து *pappattu*, or பவ்வத்து *pavvattu*, by tens.

22.

FRACTIONS.

௧௦	௨	காணி <i>kāṇi</i>	௧௦	நி	முன்றுமா <i>mūṇru-mā</i>
௧௦	௩	முக்காணி <i>mukkāṇi</i>	௧௦	கி	{ நா லுமா <i>nālu-mā</i> , or
௧௦	௪	மா <i>mā</i> ; ௧௦	௧௦	௧	i.e. ௧ { நான்குமா <i>nāṅgu-ma</i>
௧௦	௫	மா <i>mā</i> ; ௧௦	௧௦	௨	ஹ அரைக்கால் <i>arāik-kāl</i>
௧௦	௬	{ மாகாணி <i>mā-gāṇi</i> , or	௧௦	௩	வ கால் <i>kāl</i>
௧௦	௭	வீசம் <i>vīcam</i>	௧௦	௪	அரை <i>arāi</i>
௧௦	௮	{ இரண்டுமா <i>iraṇḍu-</i>	௧௦	௫	முக்கால் <i>mukkāl</i>
or ௧௦	௯	<i>mā</i> , or இருமா <i>iru-mā</i>			

[N.B.—In mixed fractions, as $1\frac{1}{2}$, the final *u* of the numeral is dropped before an initial vowel, or is changed in 'o ē before a consonant, as *onru* + *arāi* = *onr'arāi*, $1\frac{1}{2}$, and *onru* + *kāl* = *onrē kāl*, $1\frac{1}{4}$, not *oru kāl*, which means 'one quarter.']

Verbs.

23. (a) The Tamil verb has three principal tenses, namely, the Present, the Past, and the Future, and one Negative form *without any indication of time* ; e.g.

குளிக்கிறேன் <i>kuḷi-kkir-ēn</i> ,	I bathe,	1st pers. sing. Present.
குளித்தேன் <i>kuḷi-tt-ēn</i> ,	I bathed,	" " Past.
குளிப்பேன் <i>kuḷi-pp-ēn</i> ,	I shall bathe,	" " Future.
குளியேன் <i>kuḷi(y)-ēn</i> ,	{ I do not bathe, or	{ (Neg-
	{ I did not bathe, or	{ tive.)
	{ I shall not bathe, "	{

Let us now analyse these four forms. We see that they all have the unmodified root *kuḷi*, and the ending *ēn*, the sign of the 1st person singular. The first three, moreover, have each a middle increment, different in each case, which obviously distinguishes the tense ; whilst in the fourth there is no such middle-particle, the personal ending being added directly to the root with due observation of the usual rules of euphony.

(b) The personal endings are :—

	Singular.	Plural.
1st pers.	<i>ēn</i> (<i>al</i> , <i>an</i> , and <i>en</i> *)	<i>ōm</i> (<i>am</i> , <i>ām</i> , <i>em</i> , <i>ēm</i> *)
2nd "	<i>āy</i> (<i>i</i> and <i>ai</i> *)	<i>īr</i> or <i>īrgaḷ</i> (<i>ir</i> *) .
3rd "	{ Masc. <i>ān</i> (<i>an</i> *) Fem. <i>āl</i> (<i>al</i> *) }	<i>ār</i> or <i>ārgaḷ</i> (<i>ar</i> *)
	Neut. <i>du</i> or <i>adu</i> , <i>ru</i> (or <i>ittu</i>) (<i>ā</i> and <i>ādu</i> confined to the negative verb), and <i>um</i> (future)	<i>a</i> , <i>ana</i> * (<i>ā</i> confined to the negative verb), <i>adugaḷ</i> (vulgar), and <i>um</i> (future)

24. The personal endings are added to verbs as follows :—

(a) *Present Tense.*

Singular.

1st person	குளிக்கிறேன் <i>kuḷi-kkir-ēn</i>	{ I bathe, I am bathing
2nd "	குளிக்கிறாய் <i>kuḷi-kkir-āy</i>	thou bathest
3rd "	குளிக்கிறான் <i>kuḷi-kkir-ān</i>	he bathes
	குளிக்கிறாள் <i>kuḷi-kkir-āl</i>	she bathes
	குளிக்கிறது <i>kuḷi-kkir-adu</i>	it bathes (neut.)
	குளிக்கின்றது <i>kuḷi-kkinr-adu</i>	

Plural.

1st person	குளிக்கிறோம் <i>kuḷi-kkir-ōm</i>	we bathe
2nd "	{ குளிக்கிறீர் <i>kuḷi-kkir-ir</i> குளிக்கிறீர்கள் <i>kuḷi-kkir-īrgaḷ</i> }	{ you bathe
3rd "	குளிக்கிறார் <i>kuḷi-kkir-ār</i>	they bathe (m.f.)
	குளிக்கிறார்கள் <i>kuḷi-kkir-ārgaḷ</i>	
	{ குளிக்கின்றனர் <i>kuḷi-kkinr-ana</i> குளிக்கிறார்கள் <i>kuḷi-kkir-adugaḷ</i> }	{ they bathe (neut.)

[*n* and *an* in *kuḷikkiradu* and in *kuḷikkirana* are probably euphonic insertions. See also para. 15, c, exc. 2.]

(b) *Past Tense.*

Singular.

1st	குளித்தேன் <i>kuḷi-tt-ēn</i>	I bathed
2nd	குளிக்காய் <i>kuḷi-tt-āy</i>	thou bathedst

* Poetical or rare forms hardly employed in common Tamil.

3rd	குளித்தான் <i>kuḷi-tt-ān</i>	he bathed
	குளித்தாள் <i>kuḷi-tt-āḷ</i>	she bathed
	குளித்தது <i>kuḷi-tt-adu</i>	it bathed (neut.)

Plural.

1st	குளித்தோம் <i>kuḷi-tt-ōm</i>	we bathed
2nd	குளித்தீர்(கள்) <i>kuḷi-tt-īr</i> (or <i>-īrgaḷ</i>)	you bathed
3rd	குளித்தார்(கள்) <i>kuḷi-tt-ār(gaḷ)</i>	they bathed (m. f.)
	குளித்தன <i>kuḷi-tt-ana</i> ^a	they bathed (neut.)

[^a The singular is generally used for this form.]

(c) Future Tense.

Singular.

1st	குளிப்பேன் <i>kuḷi-pp-ēn</i>	I shall bathe
2nd	குளிப்பாய் <i>kuḷi-pp-āy</i>	thou wilt bathe
3rd	குளிப்பான் <i>kuḷi-pp-ān</i>	he will bathe
	குளிப்பாள் <i>kuḷi-pp-āḷ</i>	she will bathe
	குளிக்கும் <i>kuḷi-kk-um</i> ^a	it will bathe (neut.)

Plural.

1st	குளிப்போம் <i>kuḷi-pp-ōm</i>	we shall bathe
2nd	குளிப்பீர்(கள்) <i>kuḷi-pp-īr(gaḷ)</i>	you will bathe
3rd	குளிப்பார்(கள்) <i>kuḷi-pp-ār(gaḷ)</i>	they will bathe (m. f.)
	குளிக்கும் <i>kuḷi-kk-um</i> ^a	they will bathe (neut.)

[^a The third person neuter of the future is the same in the singular and the plural. It is formed by adding *kkum* to the roots of those verbs which take the middle increment (or tense-sign) *kkiru* in the present, and *um* to those which take *kiru* (i.e. *giru*, see para. 27), *y* and *v* being often inserted for the sake of euphony; thus, வளருகிறேன் *vaḷar(u)-gir-ēn*, "I grow," makes வளரும் *vaḷar-um*; செய்கிறேன் *çey-gir-ēn*, "I do," செய்யும் *çey-y-um*; இரைகிறது *irāi-gir-adu*, "it roars," இரையும் *irāi-y-um*; அழுகிறேன் *aru-gir-ēn*, "I weep," அழுவும் *aru-v-um*; but ஆழுகிறது *āru-gir-adu*, from root ஆழ் "be depressed," gives ஆழும் *ār-um* (cf. § 12, i. a); வருகிறேன் *varu-gir-ēn*, "I come," வரும் *var-um*; தருகிறேன் *taru-gir-ēn*, "I give," தரும் *tar-um* (the roots being taken as *var* and *tar*, not *vā* and *tā*). There are, however, a few roots which take *kum*

(or *gum*) instead of *um*; as, நில் *nil*, “stand,” நிற்கும் *niṭ-kum* ($l+k=ṭk$); கேள் *keḷ*, “hear,” கேட்கும் *keḷ-kum* ($l+k=ṭk$); நோ *nō*, “ache,” நோகும் *nō-gum* or நோவும் *nō-v-um*; போ *pō*, “go,” போகும் *pō-gum*, contracted to போம் *pōm*.]

(d) Negative.

Singular.

1st	குளியேன் <i>kuḷi-y-ēn</i>	I do not bathe
2nd	குளியாய் <i>kuḷi-y-āy</i>	thou dost not bathe
3rd	குளியான் <i>kuḷi-y-ān</i>	he does not bathe
	குளியாள் <i>kuḷi-y-āl</i>	she does not bathe
	குளியாது <i>kuḷi-y-ādu</i>	it does not bathe (neut.)
	(குளியா <i>kuḷi-y-ā</i>) }	

Plural.

1st	குளியோம் <i>kuḷi-y-ōm</i>	we do not bathe
2nd	குளியீர்(கள்) <i>kuḷi-y-īr(gaḷ)</i>	you do not bathe
3rd	குளியார்(கள்) <i>kuḷi-y-ār(gaḷ)</i>	they do not bathe (m f.)
	குளியா <i>kuḷi-y-ā</i>	they do not bathe (neut.)

25. This regular negative, with the exception of some persons of it, is not much used colloquially. The one in common use is obtained by the addition of இல்லை *illai*, “not,” to the so-called infinitive of the verb, without any regard to time, number, or person. Thus, குளிக்க *kuḷikka* being the infinitive of *kuḷi* (see below para. 38), we get

Singular—

நான் *nān*
நீ *nī*, or நீர் *nīr*
அவன் *avan*
அவள் *aval*
அது *adu*

I
thou
he
குளிக்க *kuḷikka*
வில்லை *illai*
she
it
do, did,
shall, or
'will not
bathe

Plural—

நாம் *nām*, or நாங்கள் *nāngaḷ*
நீர் *nīr*, or நீர்கள் *nīrgaḷ*
அவர் *avar* or அவர்கள் *avargaḷ*
அவை *avai* (neut.)

we
you or ye
they

26. A still more common negative is formed by the addition of *illāi* to the neuter participial noun (§ 32-33), present, past and future; as,

நான்	குளிக்கிறது + இல்லை = குளிக்கிறதில்லை	do not
<i>nān</i> ,	<i>kuḷikkiradu + illāi = kuḷikkirad'illāi</i>	bathe
நீ	குளித்தது + இல்லை = குளித்ததில்லை	I, did not
<i>nī</i> ,	<i>kuḷittadu + illāi = kuḷittad'illāi</i>	thou, bathe
&c.	குளிப்பது + இல்லை = குளிப்பதில்லை	&c. will not
	<i>kuḷippadu + illāi = kuḷippad'illāi</i>	bathe

[See also para. 47 on Auxiliary and Defective verbs.]

27. In the foregoing example, the middle increment or sign of the present tense is *kkir*, that is *kkiru* (ககிறு) with the elision of the final short *u* before the personal terminations; the sign of the past is *tt* (த்த்), and that of the future is *pp* (ப்ப்). These are STRONG FORMS, and are, as a rule, used in the conjugation of verbs with an "active-transitive" or causative signification. There are, however, very many verbs, both transitive and intransitive, which either take the WEAKER FORMS *kir* or *kiru*, pronounced *giru* (கிறு), in the present, *t* or *d* (த்) or *nd* (ந்த்) or *in** (இன்) in the past, and *p* or *b* (ப்) or *v* (வ்) in the future, or follow a middle course by taking the strong forms *kkir* and consequently *pp* in the present and future, and the weak or middle form *nd* in the past. Thus:—

Root.	Present.	Past.	Future.
நெய் weave	நெய்கிறேன் <i>ney-gir-ēn</i> I weave	நெய்தேன் <i>ney-d-ēn</i> I wove	நெய்வேன் <i>ney-v-ēn</i> I shall weave
	நெய்கிராய் <i>ney-gir-āy</i> thou weavest	நெய்தாய் <i>ney-d-āy</i> thou wovest	நெய்வாய் <i>ney-v-āy</i> thou wilt weave
	நெய்கிரான் <i>ney-gir-ān</i> he weaves	நெய்தான் <i>ney-d-ān</i> he wove	நெய்வான் <i>ney-v-ān</i> he will weave
	&c. &c.	&c. &c.	&c. &c.

* Strictly speaking, *i* is the sign of the past, *n* being only a euphonic insertion.

என் say	என்கிறேன் <i>en-gir-ēn</i> I say	என்றேன்* <i>en-r-ēn</i> I said	என்பேன் <i>en-b-ēn</i> I shall say
	என்கிருய் <i>en-gir-āy</i> thou sayest &c. &c.	என்றாய் <i>en-r-āy</i> thou saidst &c. &c.	என்பாய் <i>en-b-āy</i> thou wilt say &c. &c.
சேர் or சேரு ap- proach	சேர்விறேன் <i>çēru-gir-ēn</i> I approach	சேர்ந்தேன்† <i>çēr-nd-ēn</i> I approached	சேருவேன் <i>çēru-v-ēn</i> I shall approach
	சேருகிருய் <i>çēru-gir-āy</i> thou approachest &c. &c.	சேர்ந்தாய் <i>çēr-nd-āy</i> thou didst approach &c. &c.	சேர்வாய் <i>çēru-v-āy</i> thou wilt approach &c. &c.
பேசு speak	பேசுகிறேன் <i>pēṣu-gir-ēn</i> I speak	பேசினேன்† <i>pēṣ-in-ēn</i> I spoke	பேசுவேன் <i>pēṣu-v-ēn</i> I shall speak
	&c. &c.	&c. &c.	&c. &c.
நட walk	நடக்கிறேன் <i>naḍa-kkir-ēn</i> I walk	நடந்தேன் <i>naḍa-nd-ēn</i> I walked	நடப்பேன் <i>naḍa-pp-ēn</i> I shall walk
	நடக்கிருய் <i>naḍa-kkir-āy</i> thou walkest &c. &c.	நடந்தாய் <i>naḍa-nd-āy</i> thou walkedst &c. &c.	நடப்பாய் <i>naḍa-pp-āy</i> thou wilt walk &c. &c.

Exceptions :—

- (a) Short dissyllabic roots of this *weak conjugation*, which end in கு *ku*, டு *du*, and ரு *ru*, do not often take the “middle-increment” in the past, but simply drop the final *u* and double the consonant *k*, *ḍ*, or *r* before adding the personal terminations; as, நக்கேன் *nak-k-ēn*, past tense of நகு *naḡu*, “laugh”; சுட்டேன் *ṣuṭ-t-ēn*, of

* i.e. என் + த் + ஏன் (*en + t + ēn*), ன் + த் having become ன்ற. See para. 12, viii.

† The final short *u* of roots such as *çēru*, *pēṣu*, not being radical, is often elided. Cf. para. 12, i. (a).

சுடு *ṣuḍu*, “burn”; and பெற்றேன் *pet-t-ēn*, of பெறு *peru*, “obtain.” (Cf. 12, iv., exception.) போடு *pōḍu*, “put,” also follows this rule, as its past tense is போட்டேன் *pōḍ-t-ēn*. Thus:—

Root.		Present.	Past.	Future.
நகு <i>nagu</i> ,	laugh	{ நகுகிறேன் <i>nagu-gir-ēn</i>	நக்கேன் <i>nak-k-ēn</i>	நகுவேன் <i>nagu-v-ēn</i>
சுடு <i>ṣuḍu</i>	burn	{ சுடுகிறேன் <i>ṣuḍu-gir-ēn</i>	சுட்டேன் <i>ṣuḍ-t-ēn</i>	சுடுவேன் <i>ṣuḍu-v-ēn</i>
இடு <i>iḍu</i>	give	{ இடுகிறேன் <i>iḍu-gir-ēn</i>	இட்டேன் <i>iḍ-t-ēn</i>	இடுவேன் <i>iḍu-v-ēn</i>
பெறு <i>peru</i> ,	obtain	{ பெறுகிறேன் <i>peru-gir-ēn</i>	பெற்றேன் <i>pet-t-ēn</i>	பெறுவேன் <i>peru-v-ēn</i>

(h) Some verbs of this class form their past tenses in both ways; e.g.

Root.		Present.	Past.	Future.
தகு <i>tagu</i>	be fit	{ தகுகிறேன் <i>tagu-gir-ēn</i>	தகுந்தேன் <i>tagu-nd-ēn</i> or தக்கேன் <i>tak-k-ēn</i>	தகுவேன் <i>tagu-v-ēn</i>
மிகு <i>migu</i>	exceed	{ மிகுகிறேன் <i>migu-gir-ēn</i>	மிகுந்தேன் <i>migu-nd-ēn</i> or மிக்கேன் <i>mik-k-ēn</i>	மிகுவேன் <i>migu-v-ēn</i>
அறு <i>aru</i>	cease	{ அறுகிறேன் <i>aru-gir-ēn</i>	அறுந்தேன் <i>aru-nd-ēn</i> or அற்றேன் <i>aṭ-t-ēn</i>	அறுவேன் <i>aru-v-ēn</i>

28. The following verbs may serve as models for the formation of the present, the past, and the future, as well as the infinitive treated of in para 38:—

1. Root: படி *paḍi*, “learn or read.”

Present.	Past.	Future.	Infinitive.
படிக்கிறேன் <i>paḍi-kkir-ēn</i>	படித்தேன் <i>paḍi-tt-ēn</i>	படிப்பேன் <i>paḍi-pp-ēn</i>	படிக்க <i>paḍi-kka</i>

2. Root: பிடி *piḍi*, "seize."

பிடிக்கிறேன் <i>piḍi-kkir-ēn</i>	பிடித்தேன் <i>piḍi-tt-ēn</i>	பிடிப்பேன் <i>piḍi-pp-ēn</i>	பிடிக்க <i>piḍi-kka</i>
-------------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	----------------------------

3. Root: களி *kaḷi*, "rejoice."

களிக்கிறேன் <i>kaḷi-kkir-ēn</i>	களித்தேன் <i>kaḷi-tt-ēn</i>	களிப்பேன் <i>kaḷi-pp-ēn</i>	களிக்க <i>kaḷi kka</i>
------------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	---------------------------

4. Root: வாசி *vāṣi*, "read."

வாசிக்கிறேன் <i>vāṣi-kkir-ēn</i>	வாசித்தேன் <i>vāṣi-tt-ēn</i>	வாசிப்பேன் <i>vāṣi-pp-ēn</i>	வாசிக்க <i>vāṣi-kka</i>
-------------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	----------------------------

5. Root: அழை *arai*, "invite."

அழைக்கிறேன் <i>arai-kkir-ēn</i>	அழைத்தேன் <i>arai-tt-ēn</i>	அழைப்பேன் <i>arai-pp-ēn</i>	அழைக்க <i>arai-kka</i>
------------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	---------------------------

6. Root: கா *kā*, "preserve."

காக்கிறேன் <i>kā-kkir-ēn</i>	காத்தேன் <i>kā-tt-ēn</i>	காப்பேன் <i>kā-pp-ēn</i>	காக்க <i>kā-kka</i>
---------------------------------	-----------------------------	-----------------------------	------------------------

7. Root: படு *paḍu*, "lie down."

படுக்கிறேன் <i>paḍu-kkir-ēn</i>	படுத்தேன் <i>paḍu-tt-ēn</i>	படுப்பேன் <i>paḍu-pp-ēn</i>	படுக்க <i>paḍu kka</i>
------------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	---------------------------

8. Root: இரு *iru*, "be."

இருக்கிறேன் <i>iru-kkir-ēn</i>	இருந்தேன் <i>iru-nd-ēn</i>	இருப்பேன் <i>iru-pp-ēn</i>	இருக்க <i>iru-kka</i>
-----------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	--------------------------

9. Root: இற *ira*, "die."

இறக்கிறேன் <i>ira-kkir-ēn</i>	இறந்தேன் <i>ira-nd-ēn</i>	இறப்பேன் <i>ira-pp-ēn</i>	இறக்க <i>ira-kka</i>
----------------------------------	------------------------------	------------------------------	-------------------------

10. Root: ஆழ் *ār* (or ஆழு *āru*), "be deep."

ஆழுகிறது <i>āru-gir-adu</i>	ஆழ்ந்தது <i>ār-nd-adu</i>	ஆழும் <i>ār-um</i>	ஆழ <i>ār-a</i>
--------------------------------	------------------------------	-----------------------	-------------------

11. Root: இகழ் *igaṛ* (or இகழு *igaṛu*), "reproach."

இகழுகிறேன் <i>igaṛu-gir-ēn</i>	இகழ்ந்தேன் <i>igaṛ-nd-ēn</i>	இகழுவேன் <i>igaṛu-v-ēn</i>	இகழ <i>igaṛ-a</i>
-----------------------------------	---------------------------------	-------------------------------	----------------------

12. Root: சேர் *ṣēr* (or சேரு *ṣēru*), "approach."

சேருகிறேன் <i>ṣēru-gir-ēn</i>	சேர்ந்தேன் <i>ṣēr-nd-ēn</i>	சேருவேன் <i>ṣēru-v-ēn</i>	சேர் <i>ṣēr-a</i>
----------------------------------	--------------------------------	------------------------------	----------------------

13. Root: வே வ் (or வேகு வ்^{gu}), "burn."

வேகிறேன் வ்-gir-ēṇ	வெந்தேன் வ்-nḍ-ēṇ (root shortened)	வேவேன் வ்-v-ēṇ, or வேகுவேன் வ் ^{gu} -v-ēṇ	வேவ வ்-v-a, or வேக வ் ^{gu} -a
-----------------------	--	---	---

14. Root: நோ ந் (or நோகு ந்^{gu}), "ache."

நோகிறேன் ந்-gir-ēṇ	நொந்தேன் ந்-nḍ-ēṇ (root shortened)	நோவேன் ந்-v-ēṇ, or நோகுவேன் ந் ^{gu} -v-ēṇ	நோவ ந்-v-a, or நோக ந் ^{gu} -a
-----------------------	--	---	---

15. Root: சா ட் (or சாகு ட்^{gu}), "die."

சாகிறேன் ட்-gir-ēṇ	செந்தேன் ட்-tl-ēṇ (irregular)	சாவேன் ட்-v-ēṇ, or சாகுவேன் ட் ^{gu} -v-ēṇ	சாவ ட்-v-a, or சாக ட் ^{gu} -a
-----------------------	-------------------------------------	---	---

16. Root: *தரு taru (or தா த்), "give."

தருகிறேன் taru-gir-ēṇ	தந்தேன் ta-nḍ-ēṇ	தருவேன் taru-v-ēṇ	தர tar-a
--------------------------	---------------------	----------------------	-------------

17. Root: *வரு varu (or வா வ்), "come."

வருகிறேன் varu-gir-ēṇ	வந்தேன் va-nḍ-ēṇ	வருவேன் varu-v-ēṇ	வர var-a
--------------------------	---------------------	----------------------	-------------

18. Root: செய் cey, "do."

செய்கிறேன் cey-gir-ēṇ	செய்தேன் cey-tl-ēṇ	செய்வேன் cey-v-ēṇ	செய்ய cey-y-a
--------------------------	-----------------------	----------------------	------------------

19. Root: பெப் pey, "scatter, rain."

பெய்கிறேன் pey-gir-ēṇ	பெய்தேன் pey-tl-ēṇ	பெய்வேன் pey-v-ēṇ	பெய்ய pey-y-a
--------------------------	-----------------------	----------------------	------------------

20. Root: வை vai, "abuse."

வைகிறேன் vai-gir-ēṇ	வைதேன் vai-tl-ēṇ	வைவேன் vai-v-ēṇ	வைய vai-y-a
------------------------	---------------------	--------------------	----------------

* Except in the past tense and in the imperative, these two verbs add the conjugational terminations regularly to தரு taru and வரு varu.

21. Root: பொரு *poru*, "fight."

பொருகிறேன்	பொருதேன்	பொருவேன்	பொர
<i>poru-gir-ēn</i>	<i>poru-d-ēn</i>	<i>poru-v-ēn</i>	<i>por-a</i>

22. Root: தொழு *toru*, "worship."

தொழுகிறேன்	தொழுதேன்	தொழுவேன்	தொழ
<i>toru-gir-ēn</i>	<i>toru-d-ēn</i>	<i>toru-v-ēn</i>	<i>tor-a</i>

23. Root: என் *en*, "say."

என்கிறேன்	என்றேன்	என்பேன்	என <i>en-a</i> , or என்ன <i>en-n-a</i>
<i>en-gir-ēn</i>	<i>en-r-ēn*</i>	<i>en-b-ēn</i>	

24. தின் *tin* (or தின்னு *tinnu*), "eat."

தின்கிறேன்	தின்றேன்	தின்பேன்	தின் <i>tin-a</i> , or தின்ன <i>tin-n-a</i>
<i>tin-gir-ēn</i> , or <i>tinnu-gir-ēn</i>	<i>tin-r-ēn*</i>	<i>tin-b-ēn</i>	

25. Root: உண் *un* (or உண்ணு *unnu*), "eat."

உண்கிறேன்	உன்றேன்	உன்பேன்	உண் <i>un-a</i> , or உண்க <i>un-ga</i>
<i>un-gir-ēn</i>	<i>un-d-ēn†</i>	<i>un-b-ēn</i>	

26. Root: காண் *kān* (or கண் *kaṇ*), "see."

காண்கிறேன்	காண்டேன்	காண்பேன்	காண் <i>kān-a</i>
<i>kāṇ-gir-ēn</i>	<i>kāṇ-d-ēn†</i>	<i>kāṇ-b-ēn</i>	

27. Root: நில் *niḷ* (or நில்லு *niḷlu*), "stand, stay."

நிற்கிறேன்	நின்றேன்	நிற்பேன்	நிற்க <i>niṭ-ka</i>
<i>niṭ-kir-ēn†</i> , or நில்லுகிறேன் <i>niḷlu-gir-ēn</i>	<i>niṇ-r-ēn§</i>	<i>niṭ-p-ēn </i> (நில்லுவேன்) <i>(niḷlu-v-ēn)</i>	

28. Root: செல் *cel* (or செல்லு *cellu*), "go, pass."

செல்கிறேன்	சென்றேன்	செல்வோன்	செல்ல <i>cel-l-a</i>
<i>cel-gir-ēn</i> , or செல்கிறேன் <i>cel-gir-ēn</i>	<i>cen-r-ēn§</i>	<i>cellu-v-ēn</i>	

29. Root: இகல் *igal* (or இகலு *igalu*), "hate, oppose."

இகல்கிறேன்	இகன்றேன்	இகலுவோன்	இகல் <i>igal-a</i>
<i>igalu-gir-ēn</i>	<i>igan-r-ēn§</i>	<i>igalu-v-ēn</i>	

* $g + t = tr$ (pronounced *ndr*).§ $l + t = nr$.† $n + t = nd$.|| $l + k = tk$.|| $l + p = tp$.

30. Root: கல் *kal*, "learn."

கற்குகிறேன்	கற்றேன்	சுற்பேன்	கற்க
<i>kat-kir-ēn*</i>	<i>kat-t-ēn†</i>	<i>kat-p-ēn‡</i>	<i>kat-ka</i>

31. Root: ஆர் *ā* (or ஆரு *āru*), "rule."

ஆரூகிறேன்	ஆண்டேன்	ஆர்வன்	ஆள
<i>āru-gir-ēn</i>	<i>ān-d-ēn§</i>	<i>āru-v-ēn</i>	<i>āl-a</i>

32. Root: கொல் *kol* (or கொள்ளு *kolḷu*), "take, contain."

கொள்ளுகிறேன்	கொண்டேன்	கொள்வன்	கொள்ள
<i>kolḷu-gir-ēn</i>	<i>kon-d-ēn§</i>	<i>kolḷu-v-ēn</i>	<i>kol-ḷ-a</i>

33. Root: கேட்க *kēṭ*, "listen, ask."

கேட்குகிறேன்	கேட்டேன்	கேட்பேன்	கேட்க
<i>kēṭ-kir-ēn </i>	<i>kēṭ-t-ēn§</i>	<i>kēṭ-p-ēn¶</i>	<i>kēṭ-ka</i>

34. Root: தூங்கு *tūṅgu*, "sleep."

தூங்குகிறேன்	தூங்கினேன்	தூங்குவேன்	தூங்க
<i>tūṅgu-gir-ēn</i>	<i>tūṅg'-in-ēn</i>	<i>tūṅgu-v-ēn</i>	<i>tūṅg'-a</i>

35. Root: எழுது *erudu*, "write."

எழுதுகிறேன்	எழுதினேன்	எழுதுவேன்	எழுத
<i>erudu-gir-ēn</i>	<i>erud'-in-ēn</i>	<i>erudu-v-ēn</i>	<i>erud'-u</i>

36. Root: செலுத்து *ṣeluttu* (causative of *ṣel*, no. 28), "cause to go, expend."

செலுத்துகிறேன்	செலுத்தினேன்	செலுத்துவேன்	செலுத்த
<i>ṣeluttu-gir-ēn</i>	<i>ṣelutt'-in-ēn</i>	<i>ṣeluttu-v-ēn</i>	<i>ṣelutt'-a</i>

37. Root: போ *pō* (or போய் *poṃu*, or போகு *pōgu*), "go"

போகிறேன்	போயினேன்	போவேன்	போக
<i>pō-gir-ēn</i>	<i>pōṃu-in-ēn, or</i> <i>போனேன்</i>	<i>pō-v-ēn, or</i> <i>போகுவேன்</i>	<i>pōg-a</i>
	<i>pō-n-ēn**</i>	<i>pōgu-v-ēn</i>	

38. சொல் *ṣol* (or சொல்லு *ṣollu*), "speak."

சொல்லுகிறேன்	சொன்னேன்	சொல்லுவேன்	சொல்ல
<i>ṣollu-gir-ēn</i>	<i>ṣonnēn</i> (for <i>சொல்லினேன்</i>)	<i>ṣollu-v-ēn</i>	<i>ṣoll-a</i>

* *l+k=tk.*† *l+t=tt* (see para. 12, viii.).‡ *l+p=tp.*§ *l+t=nd* or *tt.*|| *l+k=tk.*¶ *l+p=tp.*

** The contracted form in common use. Cf. root ஆர் *ā* (or ஆரு *āru*, ஆயு *āyu*), "become," *ā-gir-ēn* or *āy-gir-ēn*, *ā-n-ēn* or *āy-n-ēn*, *āv-ēn*, *āg-a*.

[N.B.—Polysyllabic roots ending in *u*, and also dissyllabic roots of which the first syllable is *long*, as பேசு *pēcu*, “speak,” காட்டு *kāṭṭu*, “show,” கட்டு *kaṭṭu*,* “tie,” பண்ணு *pannu*,* “make,” follow more or less the conjugation of nos. 34–38.]

29. As mentioned before (§ 27), the strong middle increments or tense-signs *kkir*, *tt*, and *pp* are used as a rule by transitive or causative verbs, and the weak forms, *gir*, *d*, &c., by intransitive verbs. Hence, the same root may sometimes take both the forms, with transitive and intransitive significations; e.g.

Root.	Present.	Past.	Future.	Infinitive.
மேயு <i>mēy</i>	மேயிடுகிறது <i>mēy-gir-udu</i> (the cow) grazes	மேயிட்டுத் தன்னு <i>mēy-nd-udu</i>	மேயும <i>mēy-um</i>	மேயு <i>mēy-a</i>
	மேயிடுகிறது <i>mēy-kkir-ēn</i> I feed (cattle)	மேயிட்டுத்தேன் <i>mēy-tt-ēn</i>	மேயிடுப்பேன் <i>mēy-pp-ēn</i>	மேயிடுக <i>mēy-kka</i>
அசை <i>aṣai</i>	அசைக்கிறது <i>aṣai-gir-ēn</i> I tremble	அசைக்கிட்டுத் தன்னு <i>aṣai-nd-ēn</i>	அசைக்கிடுவான் <i>aṣai-v-ēn</i>	அசைய <i>aṣai-y-a</i>
	அசைக்கிறது <i>aṣai-kkir-ēn</i> I shake	அசைக்கிட்டுத்தேன் <i>aṣai-tt-ēn</i>	அசைக்கிடுப்பேன் <i>aṣai-pp-ēn</i>	அசையு <i>aṣai-kka</i>
வீழ் <i>vīr</i> or விழு <i>vīḍu</i>	வீழ்கிறது <i>vīr-gir-ēn</i> I fall	வீழ்க்கிட்டுத் தன்னு <i>vīr-nd-ēn</i>	வீழ்க்கிடுவான் <i>vīr-v-ēn</i>	வீழ <i>vīr-a</i>
	வீழ்கிறது <i>vīr-kkir-ēn</i> I cause to fall	வீழ்க்கிட்டுத்தேன் <i>vīr-tt-ēn</i>	வீழ்க்கிடுப்பேன் <i>vīr-pp-ēn</i>	வீழ்கு <i>vīr-kka</i>
விடு <i>vidu</i>	விடுகிறது <i>vidu-gir-ēn</i> I leave	விடுகிட்டுத் தன்னு <i>vidu-nd-ēn</i>	விடுகிடுவான் <i>vidu-v-ēn</i>	விட <i>vid-a</i>
	விடுகிறது <i>vidu-kkir-ēn</i> I dismiss	விடுகிட்டுத்தேன் <i>vidu-tt-ēn</i>	விடுகிடுப்பேன் <i>vidu-pp-ēn</i>	விட <i>vidu-kka</i>

* The first syllable is “long by position.”

† Cf. § 27, exc. a.

	கெடுகிறேன்	கெட்டேன்	கெடுவேன்	கெட
	<i>kedu-gir-ēn</i>	<i>ket-t-ēn</i>	<i>kedu-v-ēn</i>	<i>ked-a</i>
கெடு	I perish			
<i>kedu</i>	கெடுக்கிறேன்	கெடுத்தேன்	கெடுப்பேன்	கெடுக்க
	<i>kedu-kkir-ēn</i>	<i>kedu-tt-ēn</i>	<i>kedu pp-ēn</i>	<i>kedu-kk-</i>
	I destroy			

See also Causative Verbs, para. 49.

30. From all the foregoing examples it is evident that, in conjugating a verb, the learner has first to find out the root, and then the particular middle increment which it takes in the present, past, and future tenses. A thorough mastery of the rules and explanations given above will make this comparatively easy. In case of doubt it is always best to consult the dictionary.*

PARTICIPLES.

31. Participles are of two kinds, RELATIVE and ADVERBIAL.

i. *The Relative Participle* (பெயர்ச்சொல் *peyar-eccam*) is a verbal adjective with an affirmative or negative signification, standing in attributive relation to the noun which follows it.

In the Affirmative, its present and past forms are obtained by dropping the personal endings of the present and past tenses, and adding *a* to the conjugational base.

Thus, ஓடுகின்றன் *ōdugir-ēn*, "I run," gives ஓடுகிற *ōdugir-a*, "running," and ஓடினான் *ōdin-ēn*, "I ran," ஓடின *ōdin-a*, "run"; ஆகிறான் *āgir-ēn*, "I become," ஆகிற *āgir-a*, "becoming," and ஆயினான் *āy-in-ēn* or ஆயினான் *āy-in-ēn*, "I became," ஆன *ān-a* or ஆயினான் *āy-in-a*.

Hence, ஓடுகிற குதிரை *ōdugira kudirāi*="a running horse" (i.e. a horse that runs, or is running), and ஓடின குதிரை *ōdina kudirai*="a horse that ran."

The Future form is the same as the third person neuter of the future tense (§ 24, c.). Thus, குதிரை ஓடும *kudirai ōdum*="the horse will run," whilst ஓடுந் குதிரை *ōdum kudirāi*="the horse that will run" (or, that runs as matter of habit).

The Negative Relative Participle for all tenses is obtained by adding ஆக *āda* or simply ஆ *ā* (chiefly in poetry) to the

* For a classification of Tamil verbs, see paragraphs 55 to 70 of Dr. Pope's "Handbook of the Ordinary Dialect of the Tamil Language," Oxford, 1904.

root, with due observation of euphonic rules; as, *ōḍu + āda* (or *ā*) = ஓடாத *ōḍ'āda* or ஓடா *ōḍ'ā* and ஓடா (த) குதிரை *ōḍ'āda* (or *ōḍ'ā*) *kudirai* = "a horse that did not, does not, or will not run." So, *ṣey* ("do") + *āda* or *ā* = செய்யாத *ṣey-y-āda* or செய்யா *ṣey-y-ā*, and அதைச் செய்யாத மனிதன் *adai-c-ṣey-yāda manidan* = "a man who did not (does or will not) do it."

Although this participle qualifies nouns of any gender, number, or case (just like an English adjective) without itself undergoing any change, yet when it is formed from a transitive verb it has its usual governing power; e.g.

நான் ஓட்டினே *nān ṭṭina kudirai*, "a horse that I drove" (lit. I-driven horse), and குதிரையை ஓட்டின நான் *kudiraiyai ṭṭina nān*, "I who drove a horse." *Ṭṭina* is the causative form of *ōḍina*, both from root *ōḍu* (see para. 49).

எந்த உயிரையும் சொல்லாத ஒரு சந்நியாசி *enda uyirai-yum kollada oru ṣanniyāsi*, "an ascetic who does (did or will) not kill any life whatever." Here *uyirai* is in the accusative case governed by *kollāda*.

ii. THE ADVERBIAL PARTICIPLE OR GERUND (வினை எச்சம் *vinai-eccam*) also has affirmative and negative forms.

A. The Affirmative is obtained in two ways:—

(a) Those verbs which take *in* as their middle particle of the past simply drop the final *n* of the conjugational base. Thus, from பண்ணின *paṇṇin-in*, the conjugational stem of the past tense *paṇṇin-ēn*, "I made," we get the gerund பண்ணி *paṇṇi*, "having made," by dropping the final *n*. So, in the word எழுதின *erudīn-ēn*, "I wrote," the conjugational base is எழுதின *erudīn*, and the gerund is therefore எழுதி *erudi*, "having written."

(b) All other verbs add *u* to the conjugational base of the past tense. Thus, பார்த்த *pārtt* is the conjugational base of பார்த்தேன் *pārtt-ēn*, "I saw"; add *u* to it, and you get the gerund பார்த்து *pārtt-u*, "having seen." So, செய்து *ṣeyd-u*, "having done," from செய்தேன் *ṣeyd-ēn*; இருந்து *irund-u*, "having remained," from இருந்தேன் *irund-ēn*; என்று *enr-u*, "having said," from என்தேன் *enr-ēn*.

B. The Negative Adverbial Participle is obtained by the addition of *ādu* or *āmal* to the root. One of the forms is,

therefore, the same as the third person singular neuter of the negative verb. Thus, from root குளி *kuḷi*, “to bathe,” are obtained குளியாது *kuḷi-y-ādu* and குளியாமல் *kuḷi-y-āmal*, “not bathing.”

c. As the gerund is only an adverbial extension of the predicate, it requires a finite verb to complete the sentence; e.g.

அவன் நடந்து வந்தான் *avāṇ nadan tu vandāṇ*, “he came walking” (lit. he having walked, came).

நான் வீட்டுக்கு வந்தேன், தாயைக் கண்டேன், அவ் சங்கதி சொன்னேன் *nāṇ vītṭukku vandu, tāyāi-k-konḍu, a-e-caṇḡa li* conṇu*, “I came home, saw the mother, and told her that matter” (lit. I to the house having come, the mother having seen, that matter related)

Thus, in translating into Tamil, whenever a subject has two or more verbs, it is best to render all of them except the last by the gerund. The Tamil language recognizes only one finite verb in a sentence, simple or compound.

VERBAL AND ABSTRACT NOUNS.

32. PARTICIPIAL NOUNS.—By the addition of the personal terminations of the third person, *an*, *a*, *du* for the singular, and *ar* or *argal*, *v u* (*avai*) or *vaiga*! or *a* for the plural (§ 23, *b*), to the present, past, and negative relative participles, a large number of participial nouns in frequent use are formed. Thus, from the relative participles of *kuḷi* (namely குளிக்கிற *kuḷikkira*, குளித்த *kuḷitta*, and குளியாது *kuḷiyādu*) are obtained:—

Present.

Masc.	குளிக்கிறவன்	he who	$\left(\begin{array}{c} \text{குளிக்கிறவர்} \\ \text{குளிக்கிறவர்கள்} \end{array} \right)$	they	
	<i>kuḷikkira-vṭ-an</i>	bathes		<i>kuḷikkira-vṭ-ar</i>	who
Fem.	குளிக்கிறவள்	she who	$\left(\begin{array}{c} \text{குளிக்கிறவள்} \\ \text{குளிக்கிறவர்கள்} \end{array} \right)$	bathe	
	<i>kuḷikkira-vṭ-a!</i>	bathes		<i>kuḷikkira-vṭ-argal</i>	
Neut.	குளிக்கிறது	that which	$\left(\begin{array}{c} \text{குளிக்கிறது} \\ \text{குளிக்கிறது} \end{array} \right)$	those	
	<i>kuḷikkira-du†</i>	bathes, or		<i>kuḷikkira-vai</i> or	which
		the bathing		<i>-vaiga!</i>	bathe

* For *accāṇḡaḍi-y-ā*; the accusative case-ending of neuter nouns is, as a rule, not expressed.

† *r* is a euphonic insertion

‡ This is the same as the 3rd sing. neut. indic. present.

Past.

Masc.	குளித்தவன் <i>kuḷitta-v*-an</i>	he who bathed	{ குளித்தவர் <i>kuḷitta-v*-ar</i>	} they who bathed
Fem.	குளித்தவள் <i>kuḷitta-v*-aḷ</i>	she who bathed	{ குளித்தோர் <i>kuḷittōr</i> (contracted form)	
Neut.	குளித்தது <i>kuḷitta-du†</i>	that which bathed, or the having bathed	{ குளித்தவை(கள்) <i>kuḷitta-vāi</i> or -vāigaḷ குளித்தன <i>kuḷitta-n-a‡</i>	those which bathed

Negative.

Masc.	குளியாதவன் <i>kuḷiyāda-v-an</i>	he who does (did, &c.) not bathe	{ குளியாதவர் <i>kuḷiyāda-v-ar</i>
Fem.	குளியாதவள் <i>kuḷiyāda-v-aḷ</i>	she who does (did, &c.) not bathe	{ குளியாதவர்கள் <i>kuḷiyāda-v-argaḷ</i>
Neut.	குளியாது <i>kuḷiyāda-du</i>	that which does (did, &c.) not bathe, or the non-bathing	{ குளியாதவை(கள்) <i>kuḷiyāda-vāi</i> or -vāigaḷ

33. Participial Nouns of the Future tense are obtained by the addition of the same personal terminations of the third person to a participial adjective of the future tense (not in use), formed like the rel. part. of the present and past by affixing *a* to the conjugational base of the future tense, *ப* *p* being substituted for final *வ* *v* of the weak base, except in the neuter singular. Thus, the conjugational base of குளிப்பேன் *kuḷippēn*, "I shall bathe," is *kuḷipp-* (see above, para. 24, c.); those of தின்பேன் *tiṇbēn*, "I shall eat," and செய்வேன் *ṣeyvēn*, "I shall do," are தின்ப *tiṇb-* and செய்வ *ṣeyv-*. By adding *a* and substituting *p* for *v*, we get the future participial forms (not in use) குளிப்ப *kuḷipp-a*, தின்ப *tiṇb-a*, and செய்ப *ṣeyb-a* or செய்வ *ṣeyv-a*. From these, by the further addition of personal endings, we obtain the following participial nouns with a future signification:—

குளிப்பவன் <i>kuḷippa-v-an</i>	he who will bathe
குளிப்பவள் <i>kuḷippa-v-aḷ</i>	she who will bathe
குளிப்பது <i>kuḷippa-du</i>	that which will bathe

* *v* is a euphonic insertion.

† Same as the 3rd sing. neut. indic. past.

‡ *ṣ* is a euphonic insertion.

குளிப்பவர் (கள்) <i>kuḷippa-v-ar(gaḷ)</i>	they who will bathe
குளிப்பவை (கள்) <i>kuḷippa-vai(gaḷ)</i>	those which will bathe
தீன்பவன் <i>tinba-v-aṇ</i>	செம்பவன் <i>ṣeyba-v-aṇ</i>
(he who will eat)	(he who will do)
தீன்பவர் <i>tinba-v-aḷ</i>	செம்பவர் <i>ṣeyba-v-aḷ</i>
தீன்பது <i>tinba-du</i>	செம்பது <i>ṣeyba-du</i>
தீன்பவர் (கள்) <i>tinba-var(gaḷ)</i>	செம்பவர் (கள்) <i>ṣeyba-var(gaḷ)</i>
தீன்பவை (கள்) <i>tinba-vai(gaḷ)</i>	செம்பவை (கள்) <i>ṣeyba-vai(gaḷ)</i>

34. All these participial nouns usually take a subject, and have the same governing power as the verbs from which they are derived. They are, moreover, declined like any other noun; e.g.

அவனைக் கொன்றவன் இவன் *avanai-k-konṛavan ivan*, "this is he that killed him."

அதைச் செய்வது சரியல்ல *adūi-c-ṣeyvadu ṣari-y-alla*, "it is not proper to do that" (lit. the doing that in a future time is not proper).

நீதிக்காரன் பெரிச் சொன்னவளைத் தண்டித்தான் *nīti-k-kūran poi conṇavalūi-t-taṇḍittān*, "the judge punished the woman who spoke the untruth" (*conṇavalūi*, acc.).

35. Another class of verbal nouns is formed by adding கை *kai* (pronounced *gai*), அல் *al* (தல் *tal*, கல் *kal*, and குகல் *kudal*) to the roots of verbs which take the middle increment கிறு *kiru* (i.e. *giru*) in the present, and க்கை *kkai*, த்தல் *ttal*, க்கல் *kkal*, க்குதல் *kkudal* to those which take க்கிறு *kkiru*. They express the act or its results, and have in some instances the same governing power as participial nouns. That in *kūi* is frequently used in the locative case to signify an adverbial clause of time; e.g.

adūi (attain to) + *kūi* = அடைகை *adūigai*, "attainment."

paḍu (lie down) + *kkūi* = படுக்கை *paḍukkai*, "the lying prostrate," "a bed or litter."

varu (come) + *al* = வரல் *varal*, "a coming."

pēṣu (talk) + *tal* = பேசுதல் *pēṣudal*, "a speaking or speech."

* *ā* (become) + *kūi* = ஆகை *āgai*, "becoming."

" " + *kal* = ஆகல் *āgal*.

" " + *kudal* = ஆகுதல் *āgudal*.

* Probably ஆகு *āgu* was the base, and the suffixes are *ai*, *al*, and *tal*, the final *u* of the base being dropped before a vowel. Cf. பேசுகை *pēṣūi*, போகல் *pōgal*, போகுதல் *pōgudal*, from root *pō* (*pōju*), "go." The verbal noun போதல் *pōdal* is from root *pōdu*, "be sufficient."

paḍi (read) + *ttal* = படித்தல் *paḍittal*, “reading, learning.”

eḍu (take) + *kkaḷ* = எடுக்கல் *eḍukkal*.

நான் உங்களைக் கூப்பிடுகையில் *nān uṅgaḷṭṭi-k-kūppiduḡaiyil* (locative), “while I was calling you.”

நான் புஸ்தகத்தைப் படித்தல் நல்லது *nān puṣṭaḡattāi-p-paḍittal nulladu*, “my (lit. I) reading the book is good.”

36. Verbal nouns expressing only the abstract idea, and with no governing power, are also formed by the conversion of verbal roots into nouns, with or without modification, and the addition of such terminations as *ai*, *am*, *vi*, *vi*, *u*, *vu*, *ku*, *pu*, *ti* or *di*, *ci*, &c.; e.g. சுருட்டு *suruttu*, “a rolling up, cigar”; சுற்று *ṣuttu*, “circuit”; கூற்று *kūttu*, “proclamation” (from root கூறு); கூச்சம் *kūccam*, “shyness” (from ரு. கூசு); கெடு *keḍu* or கெடு *kēḍu*, “ruin” (fr. கெடு); எழுத்து *eruttu*, “writing, letter” (fr. எழுது); உடை *udai*, “garment” (fr. உடு); நோக்கம் *nōkkam*, “look, view” (fr. நோக்கு); தீர்மானம் *tīrtam*, “assurance” (fr. தெறு); கேள்வி *kēḷvi*, “hearing, question” (fr. கேள்); தீர்வை *tīrvai*, “decision, toll” (fr. தீர்); திறவு *tiravu* or திறப்பு *tirappu*, “opening” (fr. திற); நிக் *nikku* or நீக்கம் *nikkam*, “separation” (fr. நீ); கிர்வு *kirivu*, “a rent or tear” (fr. கிழி); நட்பு *naṭpu*, “friendship” (fr. நன்); வெறிப்பு *ve-rippu*, “drunkenness” (fr. வெறியு); சொப்பு *soṛippu*, “informing, communication” (fr. சொரி); விடுதி *viḍu ti*, “leave” (fr. விடு); கெடுதி *keḍu ti*, “loss” (fr. கெடு); தொடர்ச்சி *toḍarcci* or தொடர்பு *toḍarbu*, “pursuit” (fr. தொடர்); உரைச்சி *uraircci*, “consciousness” (fr. உரை).

37. The suffix *māi* (see para. 18, a), which is more or less restricted to classical Tamil, is added to the relative participle (present, past, future, or negative) to form verbal nouns; as, குளிக்கும் தை *kuḷikkimra-māi*, “the bathing”; குளித்ததை *kuḷitta-māi*, “the having bathed”; குளிப்பதை *kuḷippa-māi*, “the (future) bathing” (see para. 33); and குளியாமை *kuḷiyā-māi*, “the not bathing.” So, செய்கின்ற தை *ṣeyyinra-māi*, “the doing”; செய்கின்ற தை *ṣeyda-māi*, செய்பதை *ṣeyba-māi*, and செய்யாமை *ṣeyyā-māi*.

INFINITIVE MOOD.

38. There is yet another class of verbal nouns of frequent occurrence, which in some respects answers to the English infinitive mood. To form them, you add *kka* to the roots

of those verbs which take க்கிறு *kkiru* in the present, and அ *a* (ய *ya* or வ *va*) to the roots which take கிறு *kiru* (*giru*); as, குளிக்க *kuḷi-kka*, “to bathe,” from குளிக்கிறேன் *kuḷikkirēn*; செய்ய *cey-y-a*, “to do,” from செய்கிறேன் *ceygirēn*. (See para. 28 for other examples.) A few weak roots take க *ka* instead of simply அ *a*; as, கேட்க *kēṭka*, “to hear” (கேள் + க); நிற்க *niṭka*, “to stand” (நில் + க); கற்க *katka*, “to learn” (கல் + க). Compare para. 24, c, note. This infinitive, being itself a verbal noun, has the governing power of one in *du*, such as செய்கிறது *ceygiradu* or செய்வது *ceyvadu* (§ 34). Its use may be understood from the following examples:—

நீ குளிக்க வேண்டும் *nī kuḷikka vṇḍum*, “you must bathe” (lit you to bathe is necessary). Here *nī* is the subject of *kuḷikka*, which itself is the subject of *vṇḍum*.

நான் அதைச்செய்ய வேண்டும் *nān adai(c)ceyya vṇḍum*, “I must do that” (lit. I to do that is necessary). *Nān* is the subject and *adai* the object of *ceyya*.

அதைச்செய்ய வேண்டும் *adai(c)ceyya vṇḍum*, “that must be done” (lit. to do that is necessary).

அவள் குளத்திலே குளிக்கப்படுகிறாள் *aval kuḷattil-ē kuḷikka-p-pūṇāḷ*, “she went to bathe in the tank.”

என் தம்பியை வரச்சொல் *en tamiyāi vara-c-collu*, “tell my (younger) brother to come.”

ஒருவன் ஆட, ஒருவன் பாடுகிறான் *oṟuvan āḍa, oṟuvan pāḍu-girān*, “while one dances, the other sings”

மழை பெய்திருந்தால் நீரேழும் *maṟai pēyṭa-k-kulam nī-rayum*, “if rain fall, the tank will be filled”

எனக்குப்பணம் தரவும் *enakku-p-paṇan tara-v-um*, “(please) give me money.”

IMPERATIVE MOOD.

39. The simple root or the crude base of a Tamil verb is its 2nd person singular imperative; as, குளி *kuḷi*, “bathe!” நட *nada*, “walk!” தின் *tin*, “eat!” கேள் *kēḷ*, “listen or ask!” வா *vā*, “come!” தா *tā*, “give!” போ *pō*, “go!”

The 2nd person plural is obtained by the addition of உம் *um* or உங்கள் *ungaḷ* to the singular; as, நடவும் *nada-v-um*, நடவுங்கள் *nadu-v-ungaḷ*; தின்னும *tin-n-um*, தின்னுங்கள் *tinnuṅgaḷ*; கேளு *kēḷ-um*, கேளுங்கள் *kēḷuṅgaḷ*; வாரும *vā-r-um*, வாருங்கள் *vāruṅgaḷ*; தாரும *tā-r-um*, தாருங்கள் *tāruṅgaḷ* (these

two verbs are irregular; see p. 49, note); போகும் *pōg-um* (usually contracted to போம் *pōm*), போங்கள் *pōṅgaḷ*. Both these forms are used honorifically for the singular; the form in *uṅgaḷ* is used when you wish to be extra polite. A polite imperative is also formed by the addition of *um* to the infinitive; as, படிக்கவும் *paḍikka-v-um*, "please read." In poetry, the plural terminations are *ir*, *īr*, and *min*; as, போது *pō-ḍ-ir*, நடமின் *naḍa-min*, கேண்மினீர் *keṇ-min-īr* (*kēḷ* + *min* = *keṇmin*).

40. The negative imperative, or "prohibitive," is formed by the addition of the particle of emphasis, *ē*, to the 3rd singular neuter of the negative verb (i.e. in other words, by adding *āḍē*, *āḍēyum*, and *āḍēyūṅgaḷ* to the root). Thus, from *varādu*, "it comes not," are formed—

Sing. வராதே *var-āḍē*, "don't come."

Plur. வராதேயும் *var-āḍē-y-um*, "don't ye come" (or "don't come, sir").

வராதேயுங்கள் *var-āḍē-y-uṅgaḷ*, „ „ (or "please, sir, don't come").

Similarly,

போகாதே *pōg-āḍē*, "don't go."

போகாதேயும் *pōgāḍēyum*, "don't go, sir."

போகாதேயுங்கள் *pōgāḍēyūṅgaḷ*, "(I pray you, sir) do not go."

குளியாதே *kuḷi-y-āḍē*, "don't bathe"; also குளிங்காதே *kuḷikkāḍē* (with increment *kku*).

நடவாதே *naḍa-v-āḍē*, and நடக்காதே *naḍakkāḍē*, "don't walk."

In high Tamil the suffixes *al* and *al* for the singular, and *anmin* (i.e. *al* + *min*) for the plural, are added to the root; as, நடவல் *naḍa-v-al* or நடவேல் *naḍa-v-ēḷ*, "walk not!" நடவன்மின் *naḍa-v-anmin*, "walk ye not!" செய்யன்மின் *ṣey-y-anmin*, "do ye not!"

POTENTIAL, OPTATIVE, AND DESIDERATIVE VERBAL FORMS.

41. A verbal form answering to the English potential mood is obtained by the addition of கூடும் *kuḍum* to the infinitive, or ஆம் *ām* to the verbal noun in *al* or *kkaḷ* (para. 35). *Kūḍum* is the 3rd person neut. future of *kūdu*, "join with, be fit," here signifying "ability" or "possibility." *Ām* is evidently a contraction of *āḡum*, the 3rd person neut. future of *ā*, "to

become" (pp. 43, and 51 note), implying here the idea of "permission." Thus :—

நான் குளிக்கக்கூடும் *nān kuḷikka-k-kūḍum*, "I can bathe" (lit. I to bathe will be possible). *Nān* is the subject of *kuḷikka*, which, being a verbal noun, is the subject of *kūḍum*. See above, para. 38.

பையனைச் செய்க்கும் *paiaṇ adūi-c-ceyya-k-kūḍum*, "the boy can do that" (lit. the boy to do that will be possible). நீ வாசி்க்கக்கூடும் *nī vāṣikka-k-kūḍum-ā*, "can you read?"

அவள் நடக்கக்கூடும் என்றான் *avul nadukka-k-kūḍum enrāṇ*, "he said that she could walk."

நான் ஆற்றிலே குளிக்கலாம் *nān āttil kuḷikkal-ām*, "I may bathe in the river." Here *nān* is the subject of *kuḷikkal*, which is itself the subject of *ām*. *Āttil* is the loc. of ஆறு *āru*, "river," and *ē*, the enclitic particle of emphasis.

அவனைச் செய்யலாம் *avaṇ adai-c-ceyyal-ām*, "he may do that" (lit. he doing that will become).

நான் போகலாம் என்றான் *nān poṭal-ām enrāṇ*, "he said that I might go."

The negative of *kūḍum* is கூடா *kūḍūdu* (cf. para. 24, d); that of *āḡum* or *ām* is ஆகாது *āḡūdu*.

நான் இந்த ஆற்றில் குளிக்கக்கூடாது *nān iṇḍa āttil kuḷikka-k-kūḍūdu*, "I cannot bathe in this river"; but *iṇḍa āttil kuḷikka-k-kūḍūdu*,="it is not possible to bathe in this river."

நீ அப்படிச் சொல்லுதல் ஆகாது *nī appaḍi-c-colluḍal āḡū lu*, "it is not proper for you to say so" (lit. you saying in that manner is not becoming).

நீ இப்படிச் சீசர்ந்துகொள்ளல், காது *nī iṇṇaḍi-c-cērttu-k-kollal āḡūḍā*, "ought you not to have saved up (money) in this way?" Here *kollal* is the subject of *āḡūḍā*, and *nī* that of *cērttukollal*.

42. Optative or Desiderative verbal forms can be obtained by the addition of—

(a) The enclitic *ka* to the root of a verb. This form occurs chiefly in poetry, and is the same for all numbers and persons; e.g.

நான் படிக்க *nān ḷaḍi-k-ka*, "let me read."

நீர் நிற்க *nīr niṭ-ka* (*niḷ+ka*), "may you remain."

(b) ஆக *āga* (pronounced more like *āha*) to the future tense; as,

குளிப்பேன் *kuḷippēn*, “I shall bathe”; குளிப்பேனாக *kuḷippēnāga*, “may I bathe!” “I desire to bathe!”

பாடுவாள் *pāḍuvāḷ*, “she will sing”; பாடுவாள்ாக *pāḍuvāḷ-āga*, “may she sing!”

குளிப்பதாக *kuḷippadāga*, “may it bathe!”

[N.B.—In forming the neuter optative, *āga* is added to the neuter participial noun of the future tense, instead of to the 3rd person neuter future of the verb. Cf. para. 33.]

(c) The conjugated forms of the defective verb கட *kaḍa*, “ought,” to the infinitive; as,

நீ குளிக்கக்கடவாய் *nī kuḷikka-k-kaḍavāy*, “you ought or must bathe.”

அதைச் செய்யக்கடவது *adai-c-ceyya-k-kaḍavadu*, “let that be done” (lit. to do that is desirable).

அது அழியக்கடவது *a lu ariya-k-kaḍavadu*, “let it perish.”

(d) ஈடும் *ttum* (probably for ஓடும் *ottum*), உம் *um*, and வண்டம் *vandum* to the infinitive; as,

நான் குளிக்கட்டும் *nān kuḷikka-ttum*, “let me bathe.”

அவன் போகட்டும் *avan poḡa-ttum*, “let him go.”

அவன் வரவும் *avan vara-um*, “let him come” (polite imper., § 39).

நான் நடக்க வேண்டாம் *nān naḍakka vandum*, “I must walk.”

VERBAL FORMS SIGNIFYING CONDITION AND CONCESSION.

(“If,” “although,” &c.)

43. There are two ways of obtaining a Subjunctive or Conditional form. The first is by adding ஆல் *āl* to the conjugational base of the past tense. It is of common occurrence, and is the same for all numbers and persons; as,

போனேன் *pōn-ēn*, “I went”; போனால் *pōn-āl*, “If (I, you, &c.) go.”

குளிந்தான் *kuḷitt-ān*, “he bathed”; குளிந்தால் *kuḷitt-āl*, “If (I, you, &c.) bathe.”

The other form, chiefly occurring in poetry, is by affixing *il* or *iṅ* to the roots of verbs which take the middle increment

kiru (*giru*) in the present, and *kkil* or *kkin* to those taking *kkiru*; as,

மழை பெய்யில் *maṛai pey-y-il* or பெய்யின் *pey-y-in*, “if it rain.” (பெய்கிறது *pey-gir-adu*, “it rains.”)

நான் குளிக்கில் *nān kuḷi-kkil* or குளிக்கின் *kuḷi-kkin*, “if I bathe.” (குளிக்கிறேன் *kuḷi-kkir-eṇ*, “I bathe.”)

44. ஆகில் *āgil* (in poetry ஆயின் *āyin*) and ஆனால் *ānāl*, subjunctives of *ā*, “become,” are used as “quasi-conjunctions”; e.g.

அப்படி ஆனால் *appaḍi ānāl*, “if (it be) so.”

அவர் அரசன் ஆனால் *avar araṣaṇ ānāl*, “if he be the king.”

In colloquial Tamil these are often added to the future or the past tense of a finite verb to express *condition*; as,

நான் இந்தக்குளத்திலே குளிப்பேனானால் (or ஆகில்) புறந்தூப்போவேன் *nān inda-k-kuḷattil-e kuḷippēn-ānāl* (or *āgil*) *irandu-p-pōv-ē*, “if I bathe in this tank I shall die off” (lit. *irandu*, “having died,” *pōv-ē*, “I shall go”). So also, குளிச்சேனானால் *kuḷittē-ānāl*, “If I were to bathe, or if I bathed.”

Sometimes *ē* is added for the sake of emphasis; as, அவன் வருவானே ஆனால் *avan varuvān-e ānāl*, “if he will (really) come.”

The Negative Conditional clause is commonly expressed by adding விட்டால் *vittāl* (the subjunctive of *vidu*, “leave,” § 29), or இருந்தால் *irundāl* (that of *iru*, “remain, exist”), or even போனால் *pōnāl* (subj. of *po*, “go”), to the negative gerund or adverbial participle of the verb in question (para. 31, ii. B). Thus:—

நீ இந்த வேலை இப்பொழுது முடிந்தால் உன் சம்பளம் உனக்குத்தருவேன், முடியாமல் இருந்தால் or முடியாமல்தான் சம்பளம் பிடிப்பேன் *nī inda vetai ipporudu mudittāl un cāmbalam unaku-t-taruvēn, mudiy-āmal irundāl* or *mudi-y-ā vittāl cāmbalam piḍippēn*, “if you finish this work now I shall give you your pay, if you do not finish it (lit. if you leave or remain without finishing it) I shall stop the pay.” So நியாமம் போனால் *kuḷi-y-maṭ pōnāl*, “if you do not bathe.”

The negative gerund இல்ல *illā* (i.e. *illāmal*), of root இல் *il*, from which *illai* (§ 25 and 47, g) is also formed, is often

prefixed to *viṭṭāl* to express “if not” or “otherwise”; e.g. *nī enṇāi-k-kūppidiṣṣy ānāl varuvēṇ, illā viṭṭāl vira māṭṭēṇ*, “if you will call me, I shall come; if not, I will not come” (§ 47, e).

45. *என்றால் enṛāl* and *எனில் enil*, subjunctives of *என் en*, “say,” are often used to express a reason; e.g.

எப்படி எனில் *eppadi enil*, “if you say ‘how.’”

ஏன் என்றால் *ēn enṛāl*, “if you say ‘why.’”

Both are rendered in English by “for” or “because”; e.g.

என் சங்கதி துரைக்குத்தெரியும், எப்படி எனில், காலமே அது எல்லாம் அவருக்குச்சொன்னேன் *en saṅgadi tu-raikku-t-teriyum, eppadi enil, kālamē adu ellām avarukku-c-connaṇ*, “the gentleman knows my affair, because I told him all about it this morning.”

நான் வீட்டுக்குச்சுறுக்காய்ப்போக வேண்டும், ஏன் என்றால் எனக்குப்பசியெடுக்கிறது *nāṇ vīṭṭukku-c-curukkiy-p-pōga vundum, ēn enṛāl enakku-p-paci-y- dukkanidu*, “I must go home soon, for I am getting hungry.”

46. By the addition of *உம் um* to the subjunctive explained above, or to the gerund of a verb, an adverbial clause of concession can be formed, with present or past signification; as,

குளித்தால் *kuḷittāl* (subjunctive of *kuḷi*) + *உம் um* = குளித்தாலும் *kuḷittāl-um*, “although (I, you, &c) bathe, or may (or shall) bathe” (present tense).

செய்யில் *ceyyil* (subj. of *cey*) + *um* = செய்யிலும் *ceyyilum*, “although (I, you, &c) do, or may do”

ஆகிலும் *agil-um*, ஆகுவிடம் *āṅṅil-um*, “although it be” (cf. § 44).

குளித்து *kuḷittu* (gerund of *kuḷi*) + *um* = குளித்தும் *kuḷittum*, “although (I, you, &c) bathed” (past tense).

பேசி *pēci* (ger. of *pēcu*) + *um* = பேசியும் *pēci-y-um*, “although (I, we, they) spoke.”

AUXILIARY AND DEFECTIVE VERBS

47. The following are some of the commonest:—

(a) இரு *iru*, “be,” இருக்கிறேன் *irukkirēn*, இருக்கிறீர்கள் *irunṉēn*, இருக்கிறார்கள் *iruppuṇ*, இருக்க *irukka*.

These, added to the gerund, give the perfect, pluperfect, and future perfect tenses; as, குளித்து *kuḷittu* (having bathed) + இருக்கிறேன் *irukkirēn* (I am) = குளித்துருக்கிறேன் *kuḷittiruk-kirēn*, “I have bathed.”

Similarly, *kulittu + irundēn* (I was) = குளித்திருந்தேன் *kulit-t'irundēn*, "I had bathed"; *kulittu + iruppēn* = குளித்திருப்பேன் *kulitt'iruppēn*, "I shall have bathed."

From these can be formed the whole series of participles and participial nouns, as explained in paras. 31-34; e.g. *kulit-t'irukkira*, *kulitt'irundu*, *kulitt'irukkum*, *kulitt'irundu*, &c.

Iru added to the infinitive gives the sense of "to be about to"; as, குளிக்கவிருக்கிறேன் *kulikka-v-irukkirēn*, "I am about to bathe, or I am just going to bathe;" the same as குளிக்கப்போகிறேன் *kulikka-p-pōgirēn*.

(b) கொள் *kol* (take or obtain for oneself), கொள்ளுகிறேன் *kolḷu-girēn*, கொண்டேன் *konḍēn*, கொள்ளுவேன் *kolḷuvēn*, கொள்ள *kolḷa* (§ 28, no. 32).

This verb also is added to the gerund of another verb either to give the latter a reflexive signification, or to express a continued action; e.g.

அவன் இதை வாங்கிக்கொண்டான் *avan idai vāṅgi-k-konḍān*, "he bought this for himself" (*vāṅgi*, having bought (ger. of *vāṅgu*) and *konḍān*, he took).

திருடர் அவனைப்பிடித்து, அந்தப்பணத்தைப்பிடுங்கிக் கொண்டு போகிற போது, இந்தப்பணம் செல்லுமோ செல்லாதோவென்று பேசிக்கொண்டார்கள் *tirudar avanai-p-pidittu, anda-p-paṇattai-p-piduṅgi-k-konḍu pōgira pōdu, inda-p-paṇam cellum-ō cellādo*-v-enru pōci-k-konḍārgal*, "the thieves seized (lit. having seized) him, and robbed him of the money (*piduṅgi*, having snatched, *konḍu*, having taken), and, whilst going away, they said to one another (*pōci-k-konḍārgal*), 'Will this money pass current (*cellum-ō*) or will it not pass current (*cellādo*)?' "

The continuous action is more strongly expressed by the addition of the double auxiliary கொண்டிரு *konḍ'iru* to the gerund of the principal verb. *Konḍiru* is composed of *konḍu*, gerund of *kol*, and root *iru*, explained above. Thus:—

சில குருடர்கள் ஓரிடத்தில் சேர்ந்து இரந்துக்கொண்டிருந் தார்கள் *ṣila kurudārgal ōr idattil eṇḍu irandu-k-konḍ'irundārgal*, "some blind men having assembled in one place, went on begging alms."

ஒரு ரூசவன் பாணசட்டிகள் சென்று விற்றுச்சீவனம் பண்ணிக்கொண்டிருக்கிறான் *oru kuṣavan pāṇṣaṭṭigaḷ ceyḍu*

* *cellādo* = *cellādu + ō*, the enclitic expressing doubt.

vittu-c-cīvanam paṇṇi-k-kond'irukkirān, "a potter is getting his livelihood by making and selling pots and pans" (*cīvanam*=Skt. *jīvana*, livelihood, and *paṇṇi*, ger. of *paṇṇu*, to effect or cause).

The verb வா *vā* or வரு *varu* (§ 28, no. 17) is similarly added to a gerund to express continuous action; e.g. *avaṇ adū-c-ceydu-k-konḍu varu-gūiyil*, "whilst he was doing that" (*varu-gūiyil*=loc. of the verbal noun in கை; see § 35).

(c) வேண்டு *vēṇḍu*, வேண்டுகிறேன் *vēṇḍu-girēn*, வேண்டினேன் *vēṇḍinēn*, வேண்டுவேன் *vēṇḍuvēn*, வேண்ட வ்^ந *vēṇḍa*.

As a transitive verb, meaning "to entreat" or "to desire," it is regularly conjugated. But as an intransitive verb, meaning "to be necessary," "to be wanted," it is defective, the forms in common use being வேண்டும *vēṇḍum* (vulg. வேணும் *vēṇum*, 3rd neut. fut.), "it (or they) will be necessary"; the corresponding negative, வேண்டாம் *vēṇḍām* (vulg. *vēṇām* or *vēṇām*), formed irregularly; the relative participles (வேண்டுகிற *vēṇḍugira*), வேண்டின *vēṇḍina*, and வேண்டிய *vēṇḍiya*.

These govern the dative case; as,

உமக்கு என்ன வேண்டும் *umakku enna vēṇḍum*, "what do you want?" (lit. to you what is necessary?)

எனக்கு ஒன்றும் வேண்டாம் *enakku eṇṇum vēṇḍām*, "I do not want anything" (lit. to me even one thing is unnecessary).

அதைச் செரிசிறதற்கு வேண்டிய பணம் பத்து ரூபாய் *adū-c-ceygiradarku vēṇḍiya paṇam pattu rūbāy*, "the money required to do it is ten rupees."

These, when used as auxiliaries, are attached to the infinitive of the verb; as,

நான் வீட்டுக்குப்போக வேண்டும் *nān vīṭṭukku-p-pōga vēṇḍum*, "I must go home" (lit. I to go home is necessary).

அவன் செய்த குற்றத்தை நீர் மன்னிக்க வேண்டும் *avaṇ ceyda kuttattai nīr mannikka vēṇḍum*, "you must (please) forgive the fault he has committed."

உங்களுக்குக்கொடுக்க வேண்டிய சர்ப்பளம் நாளைக்குக்கொடுப்பேன் *uṅgaḷukku-k-koduḱka vēṇḍiya cāmbalam nāḷiḱku-k-koduṇṇēn*, "I will give (you) to-morrow the wages that ought to be given to you."

(d) கூடும் *kūḍum*, "it can be"; கூடாது *kūḍādu*, "it cannot be." See para. 41.

(e) மாட்டேன் *māṭṭēn*, "I will not," "I cannot"; மாட்டாய் *māṭṭāy*, மாட்டான் *māṭṭān*, &c (negative of *māṭṭu*), with the infinitive; as,

அதைச் செய்து மாட்டேன் *adai-c-ceyya māṭṭēn*, "I will not do it."

நீ வர மாட்டாயா *nī vara māṭṭāy-ā*, "will you not come?"

(f) Similarly are used போக *poḡu*, "it will go (or do).," போகா *poḡādu*, "it will not do"; போதும் *pōḡum*, "it will suffice," போதாது *pōḡādu*, "it will not suffice"; தகு *tagu*, "it will fit," தகா *tagādu*, "it is not fit"; தகு *tagu* or தகு *ān*, "it is proper," "it may" (§ 41), தகா *tagādu*, "it is not proper"; ஒப்பு *okku*, "it will agree," and ஒவ்வாது *ovvādu*, "it does not agree."

இப்படிச் செய்து படுக்காது *ippaḍi-c-ceyya-p-pōḡādu*, "it is not fitting to do so."

பொய் சொல்லுகிறது *poy solluḡiradu tagumā*, "is it proper to tell lies?"

(g) To the above may be added உண்டு *undu*, "there is (or are)," from உ + ஂ (§ 17, c), இல்லை *illai*, "there is (or are) not"; and அல்ல *alla*, "it is (or they are) not." (Cf. § 17, c, 44, and 52.)

மீதாட்டில் அங்கு பசுக்கள் உண்டு *tōṭṭattil paṇukka! undu*, "there are cows in the garden."

இங்கே பொன் உண்டு *iṅḡ poṇ undu*, "there is gold here."

இங்கே பொன் இல்லை *iṅḡ poṇ illai*, "there is no gold here."

இது பொன் அல்ல *idu poṇ alla*, "this is not gold." The difference between *illai* and *alla* is that the former denies the existence of the subject, and the latter denies something said concerning it.

(h) Further, the verbs கொடு *idu*, "give" (p. 47), விடு *viḍu*, "leave" (§ 29), போடு *pōḍu*, "put" (p. 47), போ *po*, "go," வை *vai*, "put," in all their inflections, are commonly added to gerunds either to intensify an action or to emphasize its completeness.

PASSIVE VOICE.

48. (a) By the addition of படு *ḡaḍu* ("suffer") in all its inflections (cf. § 27, exc. a) to the infinitive, a compound verb answering to the Passive Voice can be formed. Thus:—

படிக்க *paḍikka*, "to read" (inf. of *paḍi*); படிக்கப்படு *paḍikka-p-ḡaḍu*, "to be read."

கொல்ல *kolla*, "to kill" (inf. of *kollu*); கொல்லப்பட்டான் *kollu-p-paṭṭān*, "he was killed."

அந்தப்புஸ்தகம் என்னாலே படிக்கப்பட்டது *anda-p-pustagam ennāl-ē paḍikka-p-paṭṭuḍu*, "that book was read by me." என்னுடைய தம்பி திருடர்களால் கொல்லப்பட்டான் *ennu-dāyia tambī tiruḍargaḷāl kolla-p-paṭṭān*, "my (younger) brother was killed by thieves."

Sometimes *paḍu* is added to the root instead of to the infinitive; as, அடிபட்டான் *aḍi-paṭṭān* (instead of *aḍikka-p-paṭṭān*), "he was beaten."

(b) உண் *un*, "eat, enjoy, suffer": உண்ணுகிறேன் *unnu-girēn*, உண்டேன் *unḍēn*, உண்டேன் *unḍēn* or உண்ணுவேன் *un-nuvēn*, உண்ண *unna*. This verb is also added to the root of another to form the passive; as, கொல்லுண்டான் *kol-l-unḍān*, "he suffered death."

N.B.—This passive construction is not elegant, and should not be used often.

CAUSATIVE AND DENOMINATIVE VERBS.

49. Causative verbs are formed in several ways:—

(a) By adding *pi* *pi* or *vi* *vi* to the root; as, நயக்கிறேன் *naya-kkirēn*, "I love," நயப்பிக்கிறேன் *naya-p-pi-kkirēn*, "I cause to love"; கற்கிறேன் *katkirēn*, "I learn" (from *kaḷ*), கற்பிக்கிறேன் *kat-pi-kkirēn*, "I teach"; செய்கிறேன் *cey-girēn*, "I do," செய்விக்கிறேன் *cey-vi-kkirēn*, "I cause to do."

(b) By doubling the final consonant of the root; as, ஓடுகிறேன் *ōḍu-girēn*, "I run," ஒட்டிக்கிறேன் *oṭṭu-girēn*, "I cause to run, I drive" (here *ḍ* is doubled to *ṭ*); ஏறு *ēru*, "ascend," ஏற்ற *ēru*, "cause to ascend."

(c) By strengthening the root; as, திரும்பு *tirumbu*, "turn," திருப்பு *tiruppu*, "cause to turn."

(d) By one of the suffixes *ku*, *cu*, *ḍu*, *tu*, *pu*, *ru*; as, போக்பு *pō-k-pu*, "cause to go"; பாய்ச்சு *pāy-c-cu*, "cause to flow"; நடத்து *naḍa-t-tu*, "cause to walk."

(e) By means of the strong middle increment or tense-sign; as, அழிகிறேன் *aṇi-girēn*, "I perish," அழிக்கிறேன் *aṇi-kkirēn*, "I destroy." See also para. 29.

50. The following are few examples of verbs derived from nouns and adjectives :—

பயக்கிறது *payakkiradu*, “it yields fruit” (from *payan*, Skt. *phala*, fruit).

பிரகாசிக்கிறேன் *piragācikkirēn*, “I shine” (from *piragācam*, Skt. *prakāśa*).

வலிகிறேன் *valigirēn*, “I force” (from *vali*, Skt. *balin*, “strong”).

Adverbs.

51. (a) A number of infinitives serve as adverbs; e.g. பலக்க *palakka*, “loudly,” ஒருமிக்க *orumikṭa*, “together,” ஒருப்பட *oruppaḍa*, “together,” மெல்ல *mella*, “slowly,” கடுக *kaduga*, “speedily.”

(b) As a rule, however, adverbs are formed from substantives by the addition of ஆம் *āy* or ஆக *āga*; e.g. நுகம *cuṣam*, “health,” சுகமாம் *cuṣam-āy*, “well”; நன்று *nanru*, “that which is good,” நன்றாய் *nanrāy*, “well.”

அதன் மெல்ல நினைப்பாச இருந்தான் *adan mel ninaipp-āga vundān*, “he was (lost) in thought upon it.”

ஆம் or ஆக added to a noun shows it to be a complement of the predicate (§ 61).

ஆக is also used in adding up; as,

காவற்சாரர்கள் நால் பெயர் காவலார்கள் பத்து பெயர் ஆக பதனெயர் *kāvatkārarga! nalu peyar kavala-ārka! pattu peyar āga padanālu-peyar*, “four watchmen and ten prisoners, altogether fourteen persons.”

Postpositions.

52. Some of these are infinitives and govern the nouns which they follow, as, தவிர *tavira*, “except” (inf. of *tavir*, remove) :

என் மகனைத்தவிர மற்ற எல்லாரும் வந்தார்கள் *eṇ maganai-t-tavira matta ellārum vanḍārga!*, “all others came except my son.”

Similarly, போல *pōla* (inf. of *pōlu*, resemble) and சூழ *ṣūṛa*, “round” (inf. of *ṣūṛu*, surround) govern the accusative. But கிட்ட *kiṭṭa*, “close by” (inf. of *kiṭṭu*, approach) takes the

genitive or dative; as, அதின் கிட்ட *adin kiṭṭa* or அதற்குக் கிட்ட *adaṭku-k-kiṭṭa*, “near it”; and கூட *kūḍa*, “together” (inf. of *kūḍu*, join) the instrumental in *ōḍu*; as, அவனோடு கூட வா *avanōḍu kūḍa vā*, “come with him.” கொண்டு *konḍu*, the gerund of கொள் *koḷ*, “to take” (para. 47 b), is similarly used with an accusative. It has then the signification “by means of,” “through”; as, அதைக்கொண்டு *adaṭi-k-konḍu*, “by means of it” (lit. by taking or using it). So also, குறித்து *kurittu* (gerund of *kuri*), “concerning”; பற்றி *patti* (ger. of *patṭu*), “regarding”; தொட்டு *toṭṭu* (ger. of *toḍu*), “touching”

Other postpositions in common use are:—

உடன் <i>uḍan</i> , together with.	அண்டை <i>aṇḍai</i> , near.
ஆக <i>āḡa</i> , for; as, என்காய் <i>enṉ kaya</i> , “for me” (<i>enṉṉku + āḡa</i>).	வரையும் <i>varaṇṇiyum</i> (<i>varaṇṇi-kum</i> , <i>varaṇṇiyilum</i>), up to the limit, as long as.
பொருட்டு <i>poruṭṭu</i> , for the	பெரி <i>peri</i> , upon, concern-
நிமித்தம் <i>nimittam</i> , } sake of.	ing.
உள்ள <i>uḷ</i> , within.	மட்டும <i>maṭṭum</i> , until.
பிறம் <i>piṇam</i> , outside.	இல்லாமல் <i>illāmal</i> , without.
முன் <i>muṇ</i> before.	இன்றி <i>iṇṇi</i> , without.
பின் <i>piṇ</i> , after.	அல்லாமல் <i>allāmal</i> , besides
மேல் <i>mēl</i> , upon (with gen.).	(with acc.).
முதல் <i>mudal</i> (or <i>mudalaḡa</i>),	அன்றி <i>aṇṇi</i> , except.
beginning from.	படி <i>paḍi</i> (or <i>paḍiḡku</i>), as.
வழி <i>vaṇṇi</i> (or <i>vaṇṇiyaḡa</i>), by	according to.
way of.	தொட்டு <i>toṭṭu</i> (ger.), on account of.
கீழ் <i>kīṇ</i> , below (with gen.).	

Conjunctions.

53. (a) உம் *um* added to two or more words means “and.” When affixed to a single word it has the signification of “also,” “too,” or “even,” according to the context; e.g.

குதிரைக்காரனும்தோட்டக்காரனுமவந்தார்கள் *kudiraik-kāraṇ-um toṭṭakkāraṇ-um vandārgaḷ*, “the horsekeeper and the gardener came.”

அவனும்போனான் *avan-um pūṇāṇ*, “he also went, or even he went.”

Um is also added to interrogatives to express universality; e.g. யாவர் *yāvar*, “who?” (pl.), யாவரும் “all people”; யாவை *yāvai*, “what things?” யாவையும் “all things”;

எங்கு *engu*, “where”; எங்கும் “everywhere”; எப்படி *eppaḍi*, “how?” எப்படியும் “by all means.”

Observe also the following uses of *um* :—

மேல் *mēl*, “over,” *mēl-um*, “moreover.”

பின்னே *pinṇē*, “after,” *pinṇē-y-um*, “besides.”

எல்லா பிள்ளைகளும் *ellā piḷḷiṅgaḷ-um*, “all children.”

Ellā requires the addition of *um* to the noun which it qualifies, in whatever case it may be; as, *ellā piḷḷiṅgaḷai-y-um* (acc.). But எல்லாரும் *ellār-um*, “all people,” எல்லாம் *ellām* (for *ellā-um*), “everything,” being pronouns, immediately follow the nouns to which they are in apposition; e.g.

குடிசை எல்லாரும் செத்துப்போனார்கள் *kudigaḷ ellār-um ceṭtu-p-pōṇārgaḷ*, “all the villagers are dead and gone.”

Ellām (i.e. *ellā + um*) is declined by affixing அற்று *attu* (§ 15, c, 2) to *ellā* to form the inflectional base, and then adding the case-terminations with *um*; thus the acc. of *ellām* would be எல்லாவற்றையும் *ellā-v-attu-y-um*. (Here *v* and *y* are euphonic insertions; *attu + ai* becomes *atṭai*, see para. 12, i. a).

For other uses of *um*, see paras. 24, c, 38, 39, and 46.

(b) “Or” = அல்லது *alladu* (the neut. participial noun of *al*).

The correlatives “either . . . or” must be translated by *āvadu* (part. noun neut. fut. of *ā*, “be”) . . . *āvadu*, or by *āgilum* . . . *āgilum*, or by *āṇāḷum* . . . *āṇāḷum*, added to the alternative subjects. ஆகிலும் *āgilum* also means “although,” “soever”; as, சின்னப்பயலாகிலும் *ṣinna-p-paṇṇan āgilum*, “although a small boy”; எங்கே ஆகிலும் *engu āgilum*, “wheresoever.”

Interrogatives.

54. (a) To ask a question, you simply add ஆ *ā* to the end of a sentence or to any word in it on which you wish to lay stress; as,

அவன் தோட்டக்காரனா *avan toṭṭakkāraṇ-ā*, “(is) he a gardener?” or *avan-ā toṭṭakkāraṇ*, “(is) he the gardener?”

(b) If you add *ō*, you express a certain amount of doubt or hesitation; as,

முன்னே போனவன் வைத்தியனே *munṇē pūṇavan va t-tiyan-ō*, "is he the doctor (I wonder) who went in front?"

ō is also affixed to an interrogative or to the last word of a clause containing an interrogative, to give it an indefinite signification; as, எங்கே *eṅgē*, "where?" எங்கேயோ *eṅgē-y-ō*, "somewhere or other"; எது நடக்குமோ, அது நடக்கும் *du nadakkum-ō, adu n-ḍakkum*, "whatever will happen, (that) will happen."

(c) As already mentioned in para. 10, the letters *e* and *yā* *yā* (or *ā* *ā*) are prefixed to words to form interrogatives; as, எப்படி *eppadi*, "in what manner?" "how?" எப்பொழுது *epporudu*, "at what time?" "when?" எவன் *evan*, "which man?" எவள் *eval*, "which woman?" எது *adu*, "which thing?" (among several); என்ன *enna* (உன்னம், declinable form; cf. p. 34), "what?" and ஏன் *en*, "why?" (*ē* is lengthened). So also யாவன் *yāvan*, "what man?" யார் *yār* or ஆர் *ār*, "who?" யாது *yādu*, "what?" (neut). E.g.

அவன் அதையெப்படி (or யெப்பொழுது) செய்தான் *avan adu-y-eppadi* (or *-y-epporudu*)-*c-ceyduṇ*, "how (or when) did he do that?"

எங்கே வந்தவள் எவள் *iṅgē vandavaḥ eval*, "who (is) she that came here?"

எது மிகவுமே நல்லது *adu migalum nalladu*, "which is the best?"

உன் பேர் என்ன *un per enna*, "what is your name?"

இது யாருடைய வீடு *adu yāruḍa-ya vīḍu*, "whose house is this?"

ஏன் பொய் சொல் புகாரும் *ēn poy sollu-jirāy*, "why do you speak falsehood?"

அதென்னென்றால் (= *adu + ēn + ennāl*) or அதென்னெனில் (*adu + ēn + enil*), "if (you) say why that is (i.e. wherefore)."

Emphatic Particles.

55. The vowel *e* is added to words for the sake of emphasis; as,

கடையிலே ஒன்றுமில்லை *kadaiyil-ē onrum illai*, "there is nothing in the bazaar"

வருகிறான் *vayujirān ē*, "he does come."

The reflexive pronoun தான் *tān* is also used to emphasize nouns; as,

அவன் தகப்பன் தான் *avan taṭappan tān*, “he (is) indeed the father.”

The two participial nouns ஆனவன் *ānavan* and என்பவன் *enbavan*, of roots *ā*, “be,” and *en*, “say,” in all the genders singular and plural, are employed in the same way; e.g.

வைத்தியனானவன் நல்ல மனிதன் *vaittiyan ānavan nalla manidan*, “the doctor is a good man.”

ஒட்டகமானது மிகவும் நெட்டி மிருகம் *ottagam ānada miru-
gam* *nediya mirugam*, “the camel is a very tall animal.”

Also அல்லவோ *allavō*, or *allō*; as, இவன் அல்லவோ கள்ளன் *avan allō kaḷḷan*, “is not indeed this man the rogue?”

Interjections.

56. The following are some of them:—

ஐயோ *āiyō*, alas!

ஐயையோ *āiyāiyō*, alas! alas!

ஐதோ *ido*, lo!

ஓஓ *ōō*, oh!

SYNTAX.

57. The syntactical arrangement of a Tamil sentence (வாக்கியம், Skt. *vākya*) is in many respects similar to that of an ordinary Sanskrit sentence. As a rule, first comes the subject with its attributes, second the object with its enlargements, third the extension of predicate, and lastly the verb.

As in classical Sanskrit, so in Tamil there is the usual predominance of gerunds (para. 31, ii.) and the clauses formed by them, of relative participles which take the place of relative clauses (para. 31, i.), and of *oratio recta* instead of *oratio obliqua* (para. 65).

58. THE SUBJECT (எழுவாய் *eruvāy*).—If this is only a pronoun, it is often not expressed, being understood from the finite verbal form after the manner of Latin and Sanskrit, provided that its omission does not involve ambiguity or make the subject less emphatic; e.g. சொன்னேன் *ceyyirēn*, “I do” (not *nān* *ceyyirēn*); அதைச் செய்தான் *adai-c-ceyḍān*, “he did it” (not *avan* *adai-c-ceyḍān*, unless for the sake of emphasis).

59. THE EXTENSION OF THE SUBJECT (எழுவாய்க்கு உரிச் சொல் *eruvāyḱku uriccol*).—This consists of dependent nouns or pronouns, adjectives (para. 17), and relative clauses with or without subordinate adverbial clauses. *All these precede the subject*; e.g.

என் தம்பினுடைய பென்சாதி செத்துப்போனான் *en tambi-nuḍaiya penṇādi cettu-p-pōṇān*, “my (younger) brother’s wife is dead.”

ஒரு நல்ல மேய் ப்பனங் க வந்தான் *oru nalla mēyppan iṅḡ vandān*, “a good shepherd came here.”

எந்த உயிரையும் கொல்லாத ஒரு சன்னியாசி ஒரு ஏரிக்கரை மேலே போனான் *enda uyirai-y-um kollāda oru ṣanniyāci oru ēri-k-karai mēlē pōṇān*, “an ascetic who never killed any living creature went along the bank of a lake.”

இங்கே ஓடி வந்து இந்தப்பிள்ளையைத் தூக்கி யெடுக்கும் வலிமை அந்த மனிதனுக்கில்லை *iṅṇē ṛṇṇi vandu inda pū-laiyū-i-tūkki y-eṭukkum vaḷimai ando manidamukk' illai*, "to that man there is not the strength to run up here and lift this child." Here *valimai* is the subject, and all that precedes it is the extension of the subject, the gerunds *ṛṇṇi vandu* and *tūkki* being enlargements of the future relative participle *eṭukkum*.

60. THE OBJECT (செய்ப்படுபொருள் *ceya-p-paṇu-poruḷ*) is put in the accusative case, and in colloquial Tamil the sign of the case is always expressed if the object denotes a rational being (§ 14, i.), otherwise the nominative is generally used; as, குற்றம் பண்ணினான் "he committed a fault." As in the case of the subject, the attributes of the object generally precede the object itself; e.g.

எவ்விதமான கெட்ட வார்த்தைகளையும் பேசாடே *evviḍa-māna keṭṭa vārttaigalai-y-um pēṇaḍē*, "don't speak bad language of any kind whatever."

Quotations and noun-sentences with *curu* often form the object of a sentence; e.g.

அவன் குடியானவனை அழைப்பினான் எனச் சட்டைக்கிழி; துப்போட்டாயென்ற கேட்டான் *avan kuḍiyānavanai aṇṇai p-piṇṇaṇ ena c-cṭṭai-k-kiriṭṭu-p-pottay curu keṭṭaṇ*, "he, having summoned the villager, asked him, 'Why did you tear up the receipt?'"

61. THE EXTENSION OF PREDICATE (அடைமொழி *adai-moṇi*).—This includes gerundial clauses and words and phrases denoting time, place, manner, purpose, &c. They always precede the predicate, and sometimes even the principal sentence; e.g.

நாம் அங்கே மீன் பிடிக்கயெப்படிப்போவோம் *nām aṅṇē min piḍikka-y-eppaḍi-p-pōvōm*, "how shall we go there to fish!"

நீ எப்போது கரை ஏறுவாய் *nī eppōdu karai eṇṇuvai*, "when will you get on shore?"

நாடின் னதைத் து பென்ன செய்யலாம் *nām inṇaiṅku y eṇṇa ceyyalām*, "what may we do to-day?" (*nām*, "we," includes the person addressed; § 16).

அவன் வீட்டுக்குப்போய் அதைச் செய்தான் *avan vīṭṭukku-p-pōy[for pōy] adai-c-ceyṇṇaṇ*, "he, having gone home, did it."

சரவசாரி அதுகளை தான் வீட்டிலே கொண்டு போய் வைத்
திருந்தான் (*āṣaṅṅi adugaḷai taṅ vīṭṭilī konḍu pōy vaṭṭi*-
irundūn, “the banker, having taken those things to his
house, kept (them there) ”

For examples of subordinate sentences, see the following paragraphs.

62. THE PREDICATE (பயனிலை *payamilai*) must, of course, agree with its subject in gender, number, and person, except in the case of neut plural, when the sing is often substituted.

(a) In Simple sentences the verb “to be” is generally omitted; as,

இன் என் மகன் *ivan en maṅṅ*, “this (is) my son.”

It is sometimes expressed (less elegantly) by the verb *iru* with *āy* added to the noun preceding it (§ 51, b); as, *en taṇḍai kaṇakkaṅ* or *kaṇakkaṅ-āy irukkiṇṇ*, “my father is an accountant.”

When in English an adjective (or a past participle) follows the verb “to be,” in Tamil this adjective is usually turned into a noun agreeing with the subject in gender, number, and case (cf. § 18). Thus, “she is good” = *avaḷ nallavaḷ* (not *avaḷ nalla*); “you (masc) are learned” = *nīr (tān) paḍittavar*; “that is not bad” = *adu kettadu alla*.

If the subject consists of two or more nominatives of different persons, the verb in the plural agrees with the first person, or with the second if there is no first; as, *nān-um, nī-y-um en magaḷ-um povōm*, “you and I and my daughter will go”; *nī-y-um, avaḷ-um povīrgaḷ*, “she and you will go.”

Verbs in a sentence which have the same subject are expressed by gerunds, except the last. (See para 31, ii. c.)

(b) In Complex sentences the adverbial clauses of condition and concession (“if,” “although,” “but,” &c.) must always precede the principal sentence; e.g.

அது அப்படி யிருந்தால், நீங்கள் போக வேண்டாம் *adu appaḍi y-irundāl, nīṅṅaḷ pōga v-ṇḍām*, “if that be so, you must not go” (see paras. 43-44).

நீங்கள் எனக்குச்சம்பளம் கொடுத்தாலும், வேலை செய்ய மாட்டீன் *nīṅṅaḷ enakku-c-cambaḷam koḍuttālum, vēlai ceyya māṭṭēn*, “although you may give me wages, yet I will not do the work (§ 45).”

(c) Similarly, adverbial clauses of time, cause, &c.; as,

நால்வர் கூடிக்கொண்டு ஓர் ஊருக்குப்பிரயாணப்பட்டுப்
போகையில், வழியில் ஓர் பண்டமடையுக்கண்டு
கள் *nālvir kūḍi-k-konḍu* or *irukku-p-pirayāṇa-p-pattu-p-
pūyayil, variyil* or *pana'-mudippu-k-kanḍu* (*cuttargal*,
“while four people were together making a journey to a
village, they saw and picked up a purse of money on the
way.”

பிராணிகளுக்கு நாலு கால்கள் இருக்கிற படியால் அந்
ருக்கு நாலுகால்சீவன் என்னும் பேர் *pirāṇigaḷukku nālu
kāḷgaḷ irukkira paḍiyāl adugaḷukku nālukāl-jīvan ennum
pēr*, “as animals have (each) four legs, they are called
quadrupeds.”

63. (a) The Adverbial Clauses of Time are formed by the addition of முன் *mun*, முன்ன *munṇ*, முன்னம் *munnam*, முன்னமே *munnamē*, or முன்பு *munbu* (all meaning “before”) to the future relative participle; and பின் *pin*, பின்பு *pinbu*, பிறகு *piragu*, or பிற்பாடு *piṭṭāḍu* (“after”) to the past relative participle; as well as பொழுது *poruḍu* or (its contracted form) போது *poḍu*, காலம் *kālam*, சமயம் *amayam* (“time”) to the relative participle, past, present, or future; e.g.

அவன் குளிக்கும் முன் அமைத்து வைத்து *avan kuḷi-
kum munnamē adu-c-eydān*, “he did that before he
bathed.”

அவன் குளித்த பின்பு அதைச்செய்தான் *avan kuḷitta pinbu
adu-c-eydān*, “he did that after he had bathed.”

அவன் செத்த பிறகு நான் அழ்ந்துன் *avan cetta poḍu nān
arudān*, “I wept when he died.”

The infinitive and the locative of the verbal noun in *kui* are also used for the same purpose. See paras. 35 and 38.

(b) The Adverbial Clauses of Cause (“because,” “as,” “since,” &c.) are formed either by means of the instrumental in *āl* of the participial or verbal noun (§ 32 and 35), or by adding படியால் *paḍiyāl* (instr. of *paḍi*, “step”) to the relative participle of the respective tense; e.g.

வீட்டிலே அரிசி இருக்கிறதுதான் நான் கடைக்குப்போக
வில்லை *viṭṭil-ē ariṣi irukkiraḍiṇāl nān kaḍai-kku-p-poya-
villai*, “I do not go to the bazaar, because there is rice in
the house.”

நிலம் மெந்த சுதுப்பு ஆகையால், நீ பலகை போட வேண்டும் *nilam mettaṣuṭuppu āgaiyāḷ, nī palagai pōḍa vēṇḍum*, “as the ground is very marshy, you must lay down a plank.”

நான் வேலைக்குப்போக வேண்டிய படியால், சீக்கிரமாய் தேமேசை ஆகட்டும் *nān vēlaikkup-pōga vīṇḍiya paḍiyāḷ, cīkkiramāy i-mēṣai āgaṭṭum*, “please get the tea ready soon, as I must go to work.”

என் வீட்டிலே வாந்திபேதி யிருக்கிற படியால், நாலிங்கே வந்தேன் *en vīṭṭil-ē vāṇḍi-pēṭi y-irukkira paḍiyāḷ, nālīṅgē vāṇḍēn*, “I came here because there is cholera in my house” (this can also be expressed by *irukkiraṇḍāḷ* instead of *irukkira paḍiyāḷ*; compare also para. 45).

(c) To form Clauses of Purpose, படி *paḍi*, படிக்கு *paḍikku*, படியாக *paḍiyāga*, or பொருட்டு *poruṭṭu* is used with the future relative participle; as,

சோதனைக்கொடுக்கும் படி (or படிக்கு, &c.) அவன் வந்தான் *śōḍanai-k-kōḍukkum paḍi (or paḍikku, &c.) avaṇ vāṇḍān*, “he came for the purpose of being examined.”

The same may be expressed by the simple infinitive or by the participial noun, neut. sing. present or future, in the dative; as, *śōḍanai-k-kōḍukku (or kōḍukkiraṇḍu) vāṇḍān*.

61. COMPARISON. - (a) Similarity or likeness is commonly expressed either by the words படி *paḍi*, சமானம் *camāṇam*, சரி *ṣari*, மாநிரி *māniri*, and the like, or by the verbal root போல் *pōl* or its infinitive போல *pōla*, preceded by the noun (verbal or otherwise) with which the comparison is made; e.g.

அவன் பேசுற படி (or மாநிரி) நானும் பேச வேண்டும் *avaṇ pēṣuṭra paḍi (or māniri) nān-um pēṣa vēṇḍum*, “as he speaks, I also must speak” (*paḍi* preceded by the relative participle).

இந்த குதிரை அதுக்குச்சமானம் *inda kudirai adukku-c-camāṇam*, “this horse is like that one” (lit. “similar to that”).

மகள் தாயைப்போல் இருக்கிறாள் *maḡaḷ tāyāi-p-pōl irukkirāḷ*, “the daughter is like the mother” (*pōl* or *pōla* governs the acc., § 52).

நான் படிக்கிறது போல, நீயும் படிக்க வேண்டும் *nān paḍikkiraḍu pōla, nī-y-um paḍikka vēṇḍum*, “as I learn, you also must learn.”

அவனைப்போல நான் நல்லவனாய் இருக்கிறேன் *avanūi-p-pōla, nūn nallavanāy irukkiṟēn*, "I am as good as he."

அனுப்பினால் போல் *anuppināl pōl*, "as if one would send."

The correlatives எவ்வளவு . . . அவ்வளவு *evvalavu . . . avvalavu*, "how much . . . so much," எப்படி . . . அப்படி *eppadi . . . appadi*, "as . . . so," are also used for purposes of comparison.

(b) To express the Comparative Degree, you put the noun with which the comparison is made either simply in the dative or in the ablative of place whence, with or without the addition of *um*; e.g.

அவனுக்கு இவன் நல்லவன் *avanukku ivan nallavan*, "this person is better than he."

அந்த வீட்டிலும் (or வீட்டில்) இது அழகானது *anda vīṭṭil-um (or vīṭṭil) idu aṟaḡānu*, "this house is more beautiful than that."

பார்க்க *pārkkū* (inf. of *pār*, "see," § 38), பார்க்கிலும் *pārkkilum* ("although you see," § 46), and the inf. விட *viḍa* ("to leave") are also used to express the comparative; as,

அவனைப்பார்க்க (or பார்க்கிலும் or விட) இவன் கெட்டையானவன் *avanai-p-pārkkā (or pārkkilum or viḍa) ivan keṭṭaiyānavan*, "this man is taller than he."

(c) Similarly, with the additional aid of a word denoting universality, the Superlative Degree is expressed; e.g.

அவர்கள் எல்லாரிலும் இவன் புத்திமான் *avarkaḷ-ellāril-um ivan puttimaṇ*, "this man is the wisest of them all" (see p. 37).

The Sanskrit words उत्तमम् *śrēṣṭham* (for *śrēṣṭha*), उत्तमम् *uttamam*, and the like are often used for this purpose.

65. QUOTATIONS.—(a) As in Sanskrit *iti*, so in Tamil என்று *enru* (the gerund of என் *en*, "say," § 31, ii. A) is used at the end of a direct quotation instead of quotation marks. Sometimes the infinitive என *ena*, the participial nouns என்பது *enbadu* and என்கிறது *engiradu*, and the finite verbal form என்ருன் *enrān* ("he said"), are used for the same purpose; e.g.

நான் பாடம் படித்தேனென்று சொன்னான் *nān pāḍam paḍittēn enru ṣṇṇān*, "he said, 'I have learnt the lesson,'"

வா என வா *vā enu vā*, "when he says 'Come,' come" (see para. 38).

அவன் திருடனென்பதை நான் விசுவாசிக்க வில்லை *avan tirudan enbadai nūṇ v-iṣṣavā-sikk v-illai*, “I do not believe that (which will say) ‘He is a thief.’”

இதென்ன கட்டை (பாவிருக்குதே என்றான் *id’enna kattiṭṭai irukkudē enr-āṇ*, “he said, ‘What is this which is indeed like a log of wood?’”

(b) When the quotation is not quite exact, ஆய் *āy* or ஆக *āga* is added to என்று *enru*, &c.:

நான் பொய் சொல்ல மாட்டேனென்றாகச்சொன்னான் *nāṇ poy colla māṭṭēṇ enr’āy i-c-conṇāṇ*, “he said (what amounts to) ‘I will not speak falsehood.’”

(c) When it is indirect, ஆக *āga* alone is used; as,

தான் வருவதாகச்சொன்னான் *tāṇ varuvud’āga-c-conṇāṇ*, “he said that he would come”

66. ELLIPSIS.—In poetry ellipsis is very frequent. In colloquial Tamil the sign of the genitive singular of neuter nouns is omitted, and, as a rule, that of the accusative singular; so also the plural sign கள் after a numeral; e.g.

மரத்துப்பழம் *marattu-p-paṇam*, “the fruit of a tree.”

ஆற்று மீன் *āttu mīṇ*, “a river-fish.”

Here the genitive termination is omitted. Both *marattu* and *āttu* are the inflectional bases of *maram* and *āru* (see paras. 12, i. a, and 15, c, 1).

என் கத்தி கொடு *en katti koḍu*, “give (me) my knife” (*katti* for *kattiyaṇi*, acc.).

ஆறு கரண்டி வாங்கிக்கொண்டு வா *āru karaṇḍi vaṅgi-k-koṇḍu vā*, “buy and bring six spoons.”

[The student will find in **TAMIL SELF-TAUGHT** (the companion volume to the present), a large number of conversational phrases and sentences for every-day use, classified according to subject, which will serve as very useful and practical exercises in translation into and from the Tamil; also many classified Vocabularies, and an English-Tamil alphabetical Vocabulary.]

PART II.

EXERCISES.

[Do not overlook the euphonic insertions, elisions, and changes of letters occurring in the following exercises. For Key to the Exercises, see p. 85.]

I.

1. இங்கே வா. 2. வருகிறேன், ஐயா. 3. உன் மகனோடு கூட வர வேண்டும். 4. அவர்களை உள்ளே வரச்சொல்லு. 5. இப்பொழுது வருகிற மனிதன் கணக்கா? 6. அவன்ங்கே வந்த பொழுது (or போது) எனக்கு எல்லாம் சொன்னான். 7. சீமையிலிருந்து நேராய் வந்தாயா? 8. என் கைக்கோல் கொண்டு வா. 9. பள்ளிக்கூடத்துக்கு வாருங்கள், ஐயா. 10. வீட்டுக்குப்போ.

II.

1. Open the door. 2. Please look at the rice-fields. 3. They are green. 4. The sky is blue. 5. There are trees in our garden. 6. Those are not trees. 7. Call the servant. 8. Give me some water. 9. I have no water. 10. I must wash my hands.

III.

1. நாங்கள் சென்னப்பட்டணத்துக்குப்போக வேண்டும். 2. இந்தஆரில் சனங்கள் எத்தனை? 3. இங்கே இருந்து அப் பட்டணத்துக்கு எவ்வளவு தூரம். 4. எனக்குத்தெரியாது. 5. வழியிலே ஏதாவது அபாடமுண்டா? 6. நாம் பிரயாணம் போவோம், வா. 7. நாம் கடைக்குப்போய் கொஞ்சம் அரிசி, நெய், கறி, மசாலை வாங்குவோம். 8. வேறென்ன வாங்க வேணும். 9. நெல்வயல்களிலே ஓடுகிற பெரிய யானைகளை நோக்கி பாருங்கள். 10. யானையின் தும்பிக்கை மிகவும் வலியது.

IV.

1. My elephant bathes every day in that tank. 2. I do not know whether there is good water in it or not. 3. Look how many men and women are going to drink. 4. The coolies put

down their loads, and go and drink, and then return and take them up again. 5. Having acquired much wealth by selling all his goods, he proceeded to return home. 6. On his way, in a forest, thieves attacked him and took away all his property. 7. Afterwards they both became poor and arrived at their home. 8. He spoke like one who has known me for many days. 9. That person whom you told yesterday to come in the morning has now come here. 10. We cannot wait for a month, you must send it to-morrow morning.

V.

1. ஒருவர் எவ்வளவு மந்தையிருந்தாலும் “எறும்பூர்க்கற் குழியும்” என்று பழமொழிப்படி தினந்தோறும் கொஞ்சங் கொஞ்சமாவதுபடித்து வந்தால் கடைசியில் படிப்பில் தேறுவான். 2. பேசுகிறபோது உன்சக்தம் எப்படியிருக்கிறதோ அப்படியே நீ வாசிக்கிறபோதும் இருங்கடும் (§ 42, d). 3. உனக்குநெரியாத வார்க்கை நேரிட்டால் அது இப்படி இருக்கலாம் என்று சுமமாறினேய்த் தெரிவிக்காண்டோ. 4. முதலாவது எழுத்தைக் கூட்டி உனக்குநெரியா விட்டால் (§ 44) உன் வாழ்விபாரைக்கேள். 5. அவர் அந்தச்சனங்களைக்கண்டு மலையின்மேல் ஏறி உளுக்கார்ந்தபொழுது, அவருடைய சேவர்கள் அவரிடத்தில் வந்தார்கள். 6. அவர் மலையிலிருந்து இறங்கி வந்த பொழுது, சீராளானசனங்கள் அவரைப்பின் தொடர்ந்தார்கள். 7. அப்பொழுது ஒரு குண்டிராகி வந்து அவருக்கு முன்பாக விழுந்து வணங்கி, ஆண்டவரே உமக்குச்சித்தமானால், என்னைச்சுந்தமாக்க உம்மால் உதும் என்று. 8. ஒவ்வொரு குடும்பத்தாரும் தங்களுக்காய் மிக்க வல்லமையும் புத்தி துட்பமுமுள்ளவனைத்தேடினாருக்காகாண்டார்கள்.

VI.

1. At that time the inhabitants of Britain were in a barbarous condition. 2. They were divided into a number of petty states, independent of one another. 3. The manners and language of the inhabitants of the southern parts were similar to those of the Gauls. 4. Hence it was inferred that they were sprung from that people. 5. They were as warlike as the Gauls, but less civilized. 6. Their religious superstitions in particular were among the most bloody which have been known in any part of the world. 7. The Druids, or priests, were venerated for the strictness of their lives, and dreaded for the cruelty of their rites and sacrifices.

VII.

1. ஒருரிலொரு கோமுட்டி கொஞ்சம் பணக்காரனாயிருந்தான். 2. அவன் வீட்டில்திருடும்படிக்கு (§ 63, c) ஒரு நாளி ராத்திரி ஒரு திருடன்வந்து பரணின்மேற் பதுங்கிக்கொண்டிருந்தான். 3. இந்தக்கோமுட்டியதையறிந்து, தன் பெண்சா தியைப்பார்த்து, நம்முடைய குழந்தைப் பிள்ளை எங்கே? அதுக்கு என்னபேரிடலாம் (§ 41) என்றான். 4. அதற்கு அவன் உமக்கு எப்படி மனதோ அப்படி செய்யலாமென்றான். 5. ஆனால் வெங்கடேசனென்று பேரிடலாமென்று சொல்லி வெங்கடேசா வென்று சத்தமாகக்கூப்பிட்டான். 6. அந்தப் பெயர் அவனண்டை வீட்டுத் தலையாரிப் பெயராகையால், அவனைக்கேட்ட வுடனே, அவன் சீக்கிரமாய்த் தன் ஆயுதத் தை யெடுத்துக்கொண்டு அவன் வீட்டுக்கு வந்து ஏன் என்னை அழைத்தீரென்று கேட்டான். 7. பரணின் மேலே திருடனா இருக்கிறதை கோமுட்டிச் சைகையினாலே யத்தலையாரிக்குக் காண்பித்தான். 8. உடனேயவனர்த்தத் திருடனைப்பிடித்து கட்டிக்கொண்டு போய் விட்டான்.

VIII.

A few days later, finding his end approaching, this brave but cruel monarch commanded that the gold, silver and jewels in his treasury, with all the spoils and trophies he had won, should be placed before him. On these he long fixed his eyes and burst into tears. The following day he ordered a review of his army, his camels, horses, and elephants, with which having for some time feasted his eyes from his magnificent throne, he burst a second time into tears, and retired in dejection to his palace. Out of his vast kingdom he bequeathed to his eldest son Masood only the province called Persian Irak, and appointed his youngest son Mahamad to rule over the rest. He died soon after, in the sixty-third year of his age, and the thirty-fifth of his reign, in the year 1030.

IX.

ஒரு காட்டில் ஒரு சிங்கமும் எருதுங் கூடி மிகவும் ஒருமையாக வாழ்ந்திருந்தன. அந்தச்சிநேகத்தைக் கோட் சொல்லுதலும், உலோப குணமுமுள்ள ஒரு நரி வந்து கெடுத்ததென்று சொல்ல, ராஜகுமாரர்கள் அதைப்படியென, சோமசர்மா சொல்லத்தொடங்கினான்:—

தென்னாட்டிலே மகிழ்ந்துப்பியமென்னும் பட்டணத்தில்

வர்த்தமானனென்றொரு வர்த்தகனிருந்தான். அவனுக்கு வெகு பணமிருந்தும் இன்னுஞ்சம்பாதிக்க வேண்டுமென்கிற ஆசையினால் பின் வருகிறபடி ஆலோசிக்கலானான். யா தொன்று சம்பாதிப்பது அருமையோ அதைச்சம்பாதிக்க வேண்டும். சம்பாதித்ததைக் காப்பாற்ற வேண்டும். காப்பாற்றினதை விர்த்திபண்ண வேண்டும். விர்த்திபண்ணினதைத் தானுமனுபவித்து உத்தம பாத்திரத்திற் செலவழிக்க வேண்டும். காப்பாற்றாத திரவியம் நாசமாகும். விர்த்திபண்ணாதது குறையும். தானுமனுபவித்துச் சற்பாத்திரத்திற் செலவழியாதது வீணாகுமெனச் சாஸ்திரமிருக்கிறதினாலும், மேலும் இன்பமும் புண்ணியமும் கீர்த்தியும் மனிதருக்குள்ளே பெருமையும் உறவும் நினைத்தது முடித்தலும் யாருக்குண்டு? திரளாகப் பணங் குவித்தவர்களுக்கே உண்டு, இல்லாதவர்கள் உலகத்திலே நடைப்பிணமாவார்கள். ஆகையினாலும் மேன் மேலுஞ் சம்பாதிப்பதே யோக்கியமென்றாலோசித்துக் கொண்டு தன்னிடத்திலிருக்கிற சரக்குகளை வண்டியிலேற்றி அதிற் சஞ்சேவகன், நந்தசனென்னும பெயரையுடைய இரண்டெருதுகளைப் பூட்டி நடத்திக்கொண்டி தேசாந்தரம் போ

X.

AN OFFICIAL LETTER.

தென்னாற்காடுசபா ஆக்டிங் கலெக்ட்டரவர்களாகிய (§ 17, c)

மெஸ்தர் ஜார்ஜி பான்புரிதுரைடவர்கள் சமுகத்துக்கு.

தின்திவனத்துக்குடி ஆக்டிங் தாலீஸ்தார் ஸ்ரீனிவாசய்யங்கார் தஞ்சாவூர் அக்டோபர் மீ ய்கு உ கஸ்பாவிலிருந்தெழுதிக்கொண்ட அர்ஜி.

தேவஸ்தானங்களுடைய ரொக்க வரும்படிக்கு பதில் மானியம் விட வேண்டிய தற்காக தர்ம கர்த்தர்களிடத்தில் முதலாவது உத்தரவுபடிக்கு கணக்கு வாங்கி அனுப்பும் படி சென்ற செப்டம்பர் மீ ஈயு உ ஈள நம்பரில் சாதராயிருந்த இரண்டாவது உத்தரவு வந்து சேர்ந்து பார்த்துக்கொண்டேன்.

இந்தத்தாலு,காவில் கூ தேவஸ்தானமிருக்கிறது அதில் இரண்டு தேவஸ்தானத்துக்கும் யோமியதார் வகைரா கூ பேர் ரொக்க வரும்படிக்காரருக்கும் கணக்கு தயாராயிருக்கிறது. மற்ற எ தேவஸ்தானத்துக்கு கணக்காகாமலிருக்கிறபடியினாலே தர்ம கர்த்தாக்களை ஆசாராகும்படி கண்டிப்பாய் உத்தரவு அனுப்பியிருக்கிறேன். சீக்கிரத்தில் கணக்கு முடிவு செய்வதற்கு அனுப்புகிறேன். இது சங்கதி மனுவு செய்து கொண்டேன்,

தங்கள் விதேயன்,

KEY TO THE EXERCISES.

I.

1. *iṅṅ vā*,^a come here. 2. *Varugirēn, aiyā*, I am coming, sir. 3. *Un maganōḍu kūḍa^b vara^c vōṇḍum*, (you) must come together with your son. 4. *Avargaḷai ullō vara^c-c-collu*, tell them to come in. 5. *Ipporūdu varugira manidun kaṇakkan-ā*, is the man who is coming now the accountant? (§ 54). 6. *Avan iṅṅē vanda poruḍu^d* (or *pōḍu*) *eṇakku ellām conṇān*, when he came here, he related all to me. 7. *Çimaiyil^e-irundu nērāy vandūy-ā*, did you come direct from Europe (or from abroad)? 8. *En kai-k-kōl^f koṇḍu vā*, bring my walking-stick (*lit* having taken my hand-stick, come). 9. *Palli k-kūḍattukku vāruṅgaḷ^g, aiyā*, come to the school, sir. 10. *Vittukku-p-pō*, go home.

II.

1. கடவு திர *kadavu tira*.^h 2. சொல்லு ல்களைப்பாருங்கள் *nel-vayalgaḷai-p-pāruṅgaḷ*. 3. அவைகள் பசுமையாயிருக்கிறது *avaiṅgaḷ paṣumai-y-āyⁱ irukkudū*.^j 4. வானம் (or ஐதாசன்) நிலமாயிருக்கிறது *vānam* (or *āyāraṇ*) *nīlam-āy irukkiraḍu*.

^a *Vā* is the 2nd singular imperative of *varugirēn*, "I come" (see § 39); *iṅṅ*, "here" + *ē* particle of emphasis = *iṅṅē*.

^b *Kūḍa* governs the 3rd or instr. case in *ōḍu* (§ 52).

^c *Vara* is the infinitive of *varugirēn* (p. 49, no. 17).

^d *Lit.* "he here come time," *vandū* being the rel. pa. p. of *varugirēn*, qualifying *poruḍu*.

^e *Çimāi* = Skt. *śīmā*, "boundary or limit." In colloquial Tamil it means "country," "empire," or "Europe."

^f *Kōl* for *kōlai*: neuter nouns do not, as a rule, take the accusative ending; *koṇḍu* = gerund of *koḷ*, "to take."

^g *Vāruṅgaḷ* = polite imperative of *vā* (§ 39).

^h *Kadavu* for acc. *kadarai* (see Exer. I., note f).

ⁱ See paras. 51, b, and 62, a.

^j Corrupt form for *irukkiraḍu*, 3rd singular neuter present of *iru*, "to be." Colloquially, a singular neuter verb is used with a plural neuter nominative as here.

5. எங்கள் தோட்டத்திலே மரங்களுண்டு *eṇgaḷ tōṭṭattil-ē^a maraṅgaḷ unḍu*. 6. அவைகள் மரங்களல்ல *avvigaḷ maraṅgaḷ allu* (§ 47, g). 7. வேலைக்காரனைக்கூப்பிடு *vēlai-k-kāraṇai-k-kūppidu*. 8. எனக்குக்கொஞ்சம் தண்ணீர்க்கொடு *eṇakku-k-konjam tannir-k-kodu*. 9. என் கிட்ட தண்ணீரில்லை *eṇ kiṭṭa tannir illai* (lit. there is no water near me). 10. என் கைகள் கழுவ வேண்டும் *eṇ kai-gaḷ karuva vēṇḍum*.

III.

1. *Nāigaḷ Čennappattanattukku-p-pōga vēṇḍum*, we must go to Madras.^b 2. *Inda-v-ūril^c čanaṅgaḷ ettanai*, what (is) the population of this village? 3. *Iṅē irundu a-p-pattanattukku e-vv-aḷavu tūram*, what (is) the distance from here to that town? 4. *Eṇakku-t-teriyādu*, I do not know (lit. it is not known to me). 5. *Variyil-ē ēḍāvadu abaiyam unḍ^a*, is there any danger on the road? 6. *Nām pirayāṇam pōvōm, vā*, come, let us go on the journey (lit. we^d shall go, &c.). 7. *Nām kadāikku-p-pōy konjam ariči, ney, kari, mačālai vāṅguvōm*, let us go to the bazaar and buy some rice, ghee, and curry-stuff (lit. having gone to the bazaar, we^d shall, &c.). 8. *Vē^rēṇṇa vāṅga vēṇḍum*, what else^e need^f we buy? 9. *Nel-vayalgaḷil-ē ōḍugira periya yāṇaiḷai nōkki pāruṅgaḷ*, please look^g and see the big elephants that run in the rice-fields. 10. *Yāṇaiyṅ tumbi-k-kai miḡavum valiḡadu*, the elephant's trunk is very strong.

IV.

1. எய்யானை அந்தக்குளத்துலே நாடோறும் குளிக்கிறது. 2. அதில் நல்ல தண்ணீர் நுக்கிறதோ இல்லையோ என்று எனக் (சுத்திரியாது. 3. தண்ணீர் குடிக்கிறதற்கு எந்தனை ஆண்^h பிள்ளைகளும் பெண் பிள்ளைகளும் போகிறார்களென்று பார்.

^a *ē* is added to the locative for the sake of emphasis.

^b *Čenna-p-pattanam* = Tamil name for Madras. *Pōga* = infinitive (of *ō*, "go") depending upon *vēṇḍum*.

^c *Inda-v-ūril*: *v* is a euphonic insertion.

^d Observe the use of *nām* here and *nāṅgaḷ* in sentence no 1 (cf. p 30).

^e *Vē^rēṇṇa* = *vēru* + *ēṇṇa* (§ 12, i. a).

^f *Vēṇḍum* corrupt form of *vēṇḍum*.

^g *Nōkki pāruṅgaḷ* = lit. "having looked, (please) see."

^h *Aṇ-piḷḷaiḡaḷ* = lit. "male children," but generally "persons of the male sex," just as *peṇ-piḷḷaiḡaḷ* = "persons of the female sex," i.e. "women."

4. கூலிக்காரர் தங்கள் சுமைகளை கீழே இறக்கி விட்டுப்போய் தண்ணீர் குடித்து மறுபடியும் வந்து அவைகளை எடுத்துக் கொள்ளுகிறார்கள்.^a 5. அவன் சரக்குகளை யெல்லாம் விற்ப்போட்டு வெகு ஆஸ்தி சம்பாதித்து வீட்டுக்குத் திரும்பப் புறப்பட்டான். 6. வழியிலொருகாட்டிலே அவனுடைய பொருளை மெல்லாம் கள்ளரடித்தப்பறித்துக் கொண்டார்கள். 7. பின்பு இருவரும் தரித்திரராக^bத் தங்கள் வீடு வந்து சேர்ந்தார்கள். 8. என்னை வெகு நாளாய் யறிந்தவனைப்போல பேசினான். 9. நீர்நேற்றுகாலமே வாச்சொன்ன மனிதனைப்போல இங்கே வந்திருக்கிறான். 10. நாங்கள் ஒரு மாசம் வரையில் காத்திருக்கக்கூடாது, நீ நாளைக்குங்காலமே அதையனுப்ப வேண்டும்.

V.

1. However foolish one may be, if he were to continue reading ever so little (it may be) every day, he will in the end improve his learning, as the saying is "a stone becomes hollowed by the crawling of ants." 2. Let the tone of your voice be the same in reading as it is in speaking (lit. when speaking, what sort your voice is, let it be that sort, when you read). 3. If you meet with a word you do not know, do not simply think that it may have such (a meaning). 4. Having spelt it first, if you (still) do not know, (then) ask your teacher. 5. "And seeing the multitudes, he went up into a mountain; and when he was set, his disciples came unto him." 6. "When he was come down from the mountain, great multitudes followed him." 7. Then "there came a leper and worshipped him (by falling before him) saying, 'Lord, if thou wilt, thou canst make me clean.'" 8. All the members of a family elected the bravest and the most intelligent amongst them as their head.

VI.

1. அக்காலத்தில் பிறித்தனாக் குழிகள் மூடத்தன்மையிலிருந்தார்கள். 2. அவர்கள் ஒருவருக்கொருவர் சர்பந்தப்படாமல் பற்பல சிற்ற ரகங்களாய்ப்பிரிந்திருந்தார்கள். 3. தென் றிசையிலுள்ள குடிசளுடைய ஆசார்வங்களுந். பாஷையிங் கால் (Gaul) தேசத்தாருக்கொத்திருந்தது. 4. ஆகையால் அவர்கள்

^a Note the use of the gerund in this sentence (§ 31, ii. c).

^b Lit. "having become poor men."

^c *Tenriçayil* = *ten* + *tiçayil*, "in the southern part" (*n* + *t* = *nt*; § 12, viii.).

கால் தேசத்தாரிலிருந்து தோன்றினவர்களென்று யூகிக்கப் பட்டிருந்தது. 5. அவர்கள் கால் தேசத்தாரைப்போல நல்லொழுக்கமில்லாதவர்களாயிருந்தும்^a அவர்களைப்போலயுத்தசாலிகளாயிருந்தார்கள். 6. அவர்களுடைய வேதத்துக்குரிய மூடபத்திகளோ பூலோகத்தினெத்திசையிலும் (§ 53) வழங்குவந்த கொடிய உதிரப்பலிகளுக்குள்ளே விசேஷமுள்ளவைகளாயிருந்தன. 7. துறுவிதர் (Druids) என்னுங்குருக்கள் (§ 17, c) தங்களுடைய (p. 34) வுயிர்^b வாழ்க்கையிலிறையைக்குறித்து நமஸ்கரிக்கப்பட்டுத் தங்களுடைய கிரியை பலிகளின் கொடுமையைக்குறித்து அச்சமுறுத்திக்கொண்டுமிருந்தார்கள்.

VII.

1. In a certain village (*ōr ūril*) (there) lived a *kōmutti* (a trader of the Banian caste), possessing some money. 2. One night a thief entered his house for the purpose of stealing, and hid himself in the loft. 3. The *kōmutti* having become aware of this (fact) looked at his wife and said, "Where is our infant child? What name may we give it?" 4. To this she replied, "You may do (i.e. give) what (name) you please" (*lit.* to you what way the mind is, that way you may do). 5. "Then we will give (it) the name of *Veṅgaḍēṇa*." So saying, he bawled out loudly [the name] *Veṅgaḍēṇa*. 6. This name being (also) the name of the police-officer (who lived) in the adjoining house, as soon as he heard his name, took his arms, and coming into his (i.e. the trader's) house, asked, "Why did you call for me?" 7. The Banian by beckoning intimated to the police-officer the fact that the thief was in the loft. 8. He at once caught the thief, bound him and took him away.

VIII.

இதற்குக்கொஞ்சநாள்க்குள்ளே, சவுரியவந்த^c லைலாந் துஷ்டனாயி இத்தஅரசன் முடிவுகாலத் தனக்குக் கிட்டியது கண்டு தன் களஞ்சியத்திலிருந்த பொன் வெள்ளி ரத்தினங்களையுந் தனக்கு அகப்பட்ட சகல கொள்ளைகளையுந் தன் முன்பாகக் கொண்டு வந்து வைக்க வுத்தரவு செய்து அவைகளை தெடு நேரமளவும் பார்த்தபின் கண்ணீர் விட்டான். மறு

^a See para. 46.

^b For *uyir* (v being a euphonic insertion).

^c (*çauriyavandan*, from Skt. *çauryaṇṭa* (strong form), "valiant."

நாள் தன் படைகள் ஒட்டகங்கள் குதிரைகள் யானைகள் இவைகளைத் தன் முன்பாக வழைப்பித்துச் சிறந்த தன் சிம்மாசனத்திலிருந்து அவரவைகளைச் சற்று நேரமளவும் பார்த்து மறுபடியும் கண்ணீருதிர்த்து விசனத்தோடு அரமனையில் போய் விரிவான தன் ராச்சியத்துள் பெர்சியான் யிராக்கென் னுநாட்டை மாத்திரம் மகூடென்னுந் தன் மூத்தகுமாரனுக்குக்கொடுத்து விட்டு நின்ற ராச்சியத்தையாளும்படி (§ 63, c) யினையகுமாரனாகிய மகமதென்பவனை நியமித்துச்சற்று நேரத்தளயிர் விட்டான். அப்போது இவனுக்குவயதறுபத்து மூன்றாம் பட்டமாண்டவருஷம் முப்பத்தைந்து மாகிய ஆகிய ஆண்டாம்.^a

IX.

In a certain forest dwelt in very close friendship a lion and an ox. A backbiting (*kōl+colludal*) and covetous fox having come, destroyed that friendship. When he (i.e. *Sōmaśarmā*) said so, (and) the princes asked,^b "How (was) that?" *Sōmaśarmā* proceeded to relate (the story).

In a certain town named (*ennum*, § 17, c) *Mahīrārūppiyam*, in the Southern country, there lived a merchant named (*enra*, rel. part.) *Vardhamāna*. Although he had much wealth (§ 46), yet, owing to his desire (*ācāyinaṁ*) that he should gain more, he began to think (*ālōcikkal+ānān*) as follows: "Whatever is difficult to be acquired must be acquired. Whatever is acquired must be taken care of. Whatever is taken care of must be increased. Whatever is increased must be enjoyed by one's-self, and be spent upon persons worthy of receiving gifts (*uttama pāttirattil*). The substance which is not taken care of will be destroyed. Whatever is not increased (by industry) becomes less. It is said in the *Sāstras* that (the wealth) which is not spent for one's own use, and for the use of others who are worthy of receiving boons, is wasted. Further, who possesses pleasure, merit, reputation, greatness among men, (extensive) friendship, power of accomplishing what was determined? These are only possessed by those who have treasured up riches (*lit.* money). Those who are destitute (of riches) are in the eyes of the public like corpses in motion (*lit.* will become

^a *Aṇḍu+ām* (for *āgum*).

^b The infinitives *colla* and *enra* are used to express time (§ 63, a).

walking corpses in the world). It is therefore expedient to increase one's property." Having contemplated the matter thus, he laid on his cart the articles of merchandise which he had in his possession, tied to the yoke his two oxen, named^a Sañjivaka and Nandaka, and went abroad driving (his cart).

X.

To Mr. George Banbury,

Acting Collector^b of the South Arcot District (*Ten + Āṭkādu + Čubā*).

Letter (or petition) written by Śrīnivāsa Ayyaṅgār, Acting Tahsildār^c of Tinḍivanam Tāluq, dated Head Quarters, on the 19th October 1865.

I have received and perused (your) 2nd Order No. 37, issued on the 30th of September last (calling attention) to your first order to receive and despatch the accounts from the Managers of the Temples (to enable you) to grant Inam (lands) in lieu of paying ready money (for the support) of the temples.

There are nine temples in this Tāluq. The accounts of two of these temples, and those of some Yomiyadars and other persons amounting to six individuals, to whom the allowance is paid in cash, have been prepared. But the accounts of the remaining seven temples are not ready yet. I have issued strict orders to the Managers of the Temples to appear (before me). I beg to inform^d you that I will have these accounts prepared as early as possible, and send them to you.

Your obedient (servant).

^a *Peyarāi*, "name," acc. governed by *udāiya*, "possessing."

^b *Avargaḷ*, honorific plural.

^c Title of officer in charge of a Tāluq.

^d *Idu čaṅgadi maṇuvu čeydu koṇḍēṇ*, I have made this matter (the subject of) the petition.

PART III.

Tamil-English Vocabulary.*

The words are here arranged according to the English alphabetic order for easy reference; but the student should learn to use the Tamil dictionary where the words follow the Tamil alphabet. The following contractions are employed:—

str = verbs of the strong conjugation, § 28a and § 28 (1).
w = the weak conjugation, as *ney*, p. 45 or *ez*, p. 46.
m = the middle conjugation, as *pēru*, p. 46.
sm = verbs with strong and middle forms, as *naḍa*, p. 46.
wm = those with weak and middle forms, as *ēr*, p. 46.
ir = irregular weak verbs, p. 47.
v = verb; *n* = noun.

Ā (*āgirēṇ* or *āgugirēṇ*, *āṇēṇ* or *āyṇēṇ* or *āginēṇ*, *āvēṇ* or *āguvēṇ*, *āga*), to become.
abagari (*abagarikkirēṇ*, etc.), str., to defraud, plunder.
ābattu, calamity.
abāyam, misfortune, danger.
abippirāyam, intention.
açāi, *wm.*, to tremble, to move;
āçūi, *n*, desire. [*str.*, to shake.
āçayam, seat.
āçar, presence, appearance.
āçāram, observance, rite.
açattāi, neglect, disregard.
açattāi-paṇṇu, *m.*, to neglect.
accam, fear, dread.
accu, type.
acc'aḍi (= *accu* + *aḍikkirēṇ*, etc.), str., to print.
aḍagu, a pledge, vegetables.
āḍūl, garment; cream.
aḍāi, *wm.*, to attain to. [*enclose*.
aḍai, str., to shut, block up,
aḍāi, str., to rebound, to swell.
aḍāigāi, attainment.

aḍaikkalam, refuge.
aḍaiṇṇu, obstruction.
aḍāiyālam, a sign, a mark.
aḍāiyālam pōḍu, *ir.*, to mark.
aḍakku *m.*, to subdue, restrain, conceal.
aḍakki-p-pōḍu, *ir.*, to repress.
aḍakku, *n.*, restraint.
āḍalāl, therefore.
aḍaṅgal, the contents.
aḍaṅgu, *m.*, to obey, submit.
āḍāram, support.
aḍarnda, dense, thick.
aḍarttiyāy prop. *aḍarceiyāy*, adv., close.
aḍaru (-*girēṇ*, *aḍarndēṇ*, -*vēṇ*, *aḍara*), *wm.*, to be close
āḍāyam, gain. [*together*.
aḍi (-*kkirēṇ*, etc.), str., to beat.
aḍi, a blow, a stroke; source,
āḍi, beginning. [*bottom*.
āḍi, July-August.
aḍiçayam, wonder.
aḍi-c-cuvaḍu, footstep.
aḍigam, much.

ADI

adiga-p-periya, *very great, vast.*
 adiga-p-piragācamāṇa, *virid.*
 adigāram, *chapter; authority.*
 adigāraṇ-ṣey, *w., to rule.*
 adigāra-p-pattiram, *a power of attorney.*
 adigari, *str., to increase.*
 adiga-vilai pōḍu, *ir., to over-*
 aḍikkāḍi, *often.* [charge.
 adilirundu, *thence.*
 aḍimai, *slavery.*
 aḍipati, *lord, ruler.*
 aḍir, *wm., to tremble.*
 aḍi-t-talam, *ground floor;*
 aḍu, *ir., to cook.* [foundation.
 aḍu, *str., to approach, be near,*
 āḍu, *a sheep.* [be suitable to.
 āḍu, *m., to dance.*
 aḍukku *m., to pile up, pack.*
 āḍu-māḍu, *cattle.* [cattle.
 āḍu-māḍu mēy, *str., to tend*
 aḍu-mudal (aḍaṭku pinbu),
since, thereafter.
 aḍuppu, *fireplace, hearth.*
 āgācam, *sky.* [cunning.
 agaḍa-vigaḍam, *treachery,*
 agalam, *breadth, width.*
 agalamāṇa, *broad.*
 agandai, *presumption, pride.*
 agappaḍu, *ir., to be obtained,*
to become subordinate.
 āgu, *to become.* (See ā.)
 āgulam, *confusion, noise.*
 aikkiyam, *union, aggregate.*
 aippaḍi, *October-November.*
 aiyā, *sir.*
 aiyō, *alas!*
 akkāḷ, *elder sister.*
 akkam, *grain; side.*
 ākkam, *increase, growth, count.*
 ākku, *m., to make, cause to be.*

AND

āl, *w., to rule.*
 āḷ, *person (fem. āṭṭi).*
 āḷa, *sm., to measure.*
 āḷagu, *blade.*
 ālai, *wm., to wander; be tossed*
about; str., to disturb,
 ālai, *a wave.* [shake.
 ālam, *a plough*
 ālam, *salt-pan.*
 ālaṅgāram, *ornament.*
 ālavāṅgu, *a crow-bar.*
 ālavu, *measure, quantity.*
 āli, *str., to bestow.*
 ālla (§ 47g), *not.*
 āllāmai, *besides.* [night.
 āl-l-um pagal-um, *day and*
 ālōṇai, *consultation, deliber-*
ation. [take counsel.
 ālōṇi, *str., to consult, think,*
 āluval, *business.*
 āmai, *wm., to yield, agree.*
 āmaidi, *quietness.*
 āmbaṭṭan, *barber.*
 āmiṟ, *wm., to sink.*
 āmmā, āmmāl, *madam,*
 āmmai, *small-pox.* [mother.
 āmukku, *m., to press.*
 āṇ, *male.*
 āṇṣ, *anna.*
 āṇai, *oath; āṇai, an elephant.*
 āṇaiyidu, *ir., paṭṭiyam paṇṇu,*
 āṇāl, *if.* [m., to swear.
 āṇal-ulla, *warm.*
 āṇalum (§ 46), *although, yet.*
 āṇbu, *love.*
 ānda (§ 47b), *that.*
 āṇḍai, *side, vicinity.*
 āṇḍai, *owl.*
 āṇḍai, *near at hand.*
 āṇḍaragam, *trifling,*
 āṇḍaragam, *trifling.*

AND

andi, evening.
 āṇḍu, a year.
 anēga, many.
 āṇḍapaḍi, stirrup.
 āṇḍāram, pride.
 āṇḍē, there. [breadth, inch.
 āṇḍulam, a finger, finger's
 āṇi, a screw, nail, pin.
 āṇi, June-July.
 anḍiyalla, unjust.
 anḍil, a squirrel. [tice.
 anḍiāyam, unfairness, unjust.
 āṇḍal, āṇḍu, reverence, fearing.
 āṇmāi, manliness.
 annam, food.
 annan, elder brother.
 āṇḍānam, ignorance.
 āṇḍāci-p-paraṁ, pineapple.
 āṇḍiā, different, strange.
 āṇ paṇri, a boar.
 āṇ pillāi, a male child, man.
 āṇri, except.
 āṇru, then, that day.
 āṇrumudal, thenceforth.
 āṇubavi, str., to enjoy.
 āṇumadi, assent, command.
 āṇumānam, doubt, suspicion.
 āṇuppu, m., to send.
 āṇḍu, office.
 āṇḍi, in that manner, so.
 āṇḍal further, beyond. [once.
 āṇḍiācam, practice, experi-
 āṇḍiācam paṇṇu, m., to prac-
 āṇḍu, then. [tips.
 āṇ or yāṇ, (p. 84) who.
 āṇḍu, a king.
 āṇḍu, prettiness, beauty.
 āṇḍi, half.
 āṇḍi (1) u., w., to smite,
 āṇḍi (2) u., w., to slap, blow.
 āṇḍi, room, cell, cavern.

ARU

arai str., to grind. [troduce.
 arai str., to call, invite, in-
 arai-mēṭi kaṭṭu, ceiling.
 araiṇṇi, str., to cause to invite,
 to send for, to summon
 arakku, redness, lac, wax.
 aral, fire, heat. [attack.
 aralu, w., to burn.
 aram, file, rasp.
 aram, virtue.
 āram, depth.
 āramāṇa, deep.
 ara'-maṇai, palace.
 āram-aṭṭa, shallow.
 ārambam, commencement.
 araṇ, beauty; fortification,
 āravadu, somebody. [citadel.
 ari, w., to know, recognize.
 ari, w., to perish, str., to
 destroy.
 ari, w., to gnaw, nibble, cut off.
 ariṇi, rice.
 arikkai, notice, information.
 arivāl, a sickle.
 arivi, str., to inform, publish.
 arivippu, arivittal, notice.
 arivu, knowledge.
 arivu, destruction.
 arji, report, petition.
 arttam, n., meaning.
 aru, ir., cease; str., to cut, reap.
 āru, way; river; w.
 āru, m., to abate; to cool.
 āru, w., to weep.
 arubadu, sixty.
 arudi, end.
 aruḍē, adv., near
 arugiya, putrid.
 arugu, neighbourhood.
 arugu, m., to putrefy.
 arakku, dirt. Alth.

ARU

aruḷ, *grace*. [*difficulty*.
 arumāi, *rarity, costliness*,
 aruṇādam, *lord of grace*.
 aruppu, *reaping, harvest*.
 aruṇōdayam, *sunrise*.
 aruvi, *waterfall*.
 astamaṇṇam, *sunset*.
 āsti, *estate, riches*.
 astivāram, *foundation*.
 ātcebam, *censure, objection*.
 ātci, *possession; lordship*.
 āṭṭam, *mean, trivial*.
 attāṭci; *proof*.
 aṭṭavaṇṇai, *register, index*.
 āṭṭ'iraicci, *mutton*.
 āttu, *m., to assuage, comfort*,
 āṭṭuk-kuṭṭi, *lamb*. [*soothe*.
 āttumā, *the soul; a living being*.
 avabatti, *impiety, profanity*.
 avaṇṇiyam, *necessity, urgency*.
 āvaḍu, *either; or*.
 aval (§16b), *she*.
 avalaṭcaṇamāṇa, *ugly*.
 avamāṇam; *nindāi, disgrace*,
 avam (§16b), *he*. [*insult*.
 ava-nambikkāi, *distrust*.
 āvaṇi, *August-September*.
 avayavam, *limb, member*.
 aviṟ, *str., to loose, untie, undo*.
 aviri, *indigo*.
 āyattam, *readiness*.
 āyatta-p-paḍuttu, *m., to pre-*
 āyu; āyuṇu, *age*. [*pare*.
 āyudam, *weapon; tool*.

Čā (p. 49), *to die*. [*prayer*.
 čabam, *n., recitation of a*
 čābidā, *list, catalogue*.
 čadāi, *flesh*.
 čāḍaṇam, *a bonul, effort, means*.
 čaḍaṇgu, *a ceremony*.

ČAN

čādar, *issue, promulgation*.
 čādi, *caste*.
 čādi, *str., to assert, maintain*.
 čaḍidi, *suddenness*.
 čādi-k-kāy, *nutmeg*.
 čādi-pattiri, *mace*.
 čāduvāṇa, *tame; gentle*.
 čagala, *all*.
 čagōdaraṇ, *brother*.
 čagōdari, *sister*.
 čaigāi, *beckoning, signal*.
 čākkiradāi, *diligence, activity*.
 čākkku, *pouch; sack*.
 čāliāi, *hall*.
 čallaḍiāi, *a sieve*.
 čamādānam, *peace*.
 čāniāṇ, *goods, furniture*.
 čamāṇam, *similarity, equality*.
 čamaṇṇāṇa, *adj., even*.
 čūmarttiyam, *skill, expertness*.
 čambādi, *str., to acquire, earn*.
 čambalam, *salary*.
 čambandam, *connection*.
 čami, *str., to digest*.
 čamiyāmāi, *indigestion*.
 čammaṭṭi, *a sledge-hammer*.
 čamugam, *presence*.
 čamukkālam, *carpet*.
 čamučāram, *family*.
 čamučāri, *family-man, farmer*.
 čāṇ, *a span*.
 čāṇṇāi, *a grindstone*.
 čaṇal, *hemp*.
 čaṇam, *people*.
 čandāi, *a market*.
 čaṇḍāi, *strife, quarrel*.
 čaṇḍāi čey, *w., to fight, quarrel*.
 čāndam, *mildness*.
 čāḍaṇa-maram, *sandalwood*.
 čāndēgam, *doubt*.
 čāndēga-p-paḍu, *ir., to suspect*.

ÇAN

çandi, *str.*, to meet, visit.
 çandi, *twilight*.
 çandōsham, *cheerfulness, joy*.
 çağgadi, *event, affair*.
 çağgıdam, *song, music*.
 çağgili, *a chain*.
 çanı-k-kişamäi, *Saturday*.
 çanmārgam, *morality*.
 çannal, *window*.
 çanniyāci, *an ascetic*.
 çāppādu, *food*.
 çāppāvi, *a cripple*.
 çāppāttu, *shoes*.
 çāppāttu arāi, *dining-room*.
 çāppāttu vār, *shoelace*.
 çāppiḍu, *ir.*, to eat.
 çārāçari, *average*.
 çarāḍu, *thread, wire*.
 çarakku, *goods*.
 çāram, *sap*.
 çārāyam, *arrack; spirits*.
 çari, *right, exactness; v. w.m.*,
 to slide, slip.
 çarippaḍittu, *m.*, to rectify.
 çariram, *body*.
 çarivāṇa, *steep*.
 çarkkār, *government*.
 çarkkarāi, *sugar*. [ness.
 çātçi, *evidence, testimony, wit-*
 çātçi-k-kāraṇ, *a witness*.
 çātçi çollu, *m.*, to bear evidence,
 çāttāi, *a vest, coat*. [to witness.
 çāttam, *a frame, rule, law*.
 çāttam, *voice, noise*.
 çāttam pōḍu, *ir.*, to shout.
 çāttamāy (or -āga), *aloud*.
 çātti, *a pan*.
 çāttu, *little, somewhat*.
 çātuppu, *marshiness*.
 çāvagāri, *a banker*.
 çav-v-ariçi, *sago*.

ÇİM

çavara-k-katti, *razor*.
 çavaram, *shaving*.
 çāvi, *a key*.
 çavukkāram, *soap*.
 çavukku, *a whip*.
 çēdam, *damage*.
 çēḍi, *shrub, bush*.
 çel, *w.*, to go, pass.
 çelavarı (-kkirēṇ, &c.), *str.*, to
 çelavu, *expense*. [spend.
 çēlāi, *cloth (of a native woman)*.
 çeluttu, *m.*, to cause to go, to
 expend.
 çemmāṇ, *a shoemaker*.
 çēṇam, *a saddle*.
 çēṇgal, *a brick*.
 çēr, *w.m.*, to join; to arrive at.
 çēr, *str.*, to collect, to accumu-
 çeri, *str.*, to thrive. [late
 çeripp'illāda, *barren*.
 çerippu, *fertility*.
 çeripp'ulla, *fertile*.
 çēru, *mud*.
 çeruppu, *sandals*.
 çettu-p-pō, *to die off*.
 çēval, *a cock*.
 çēvi, *ear*.
 çēviḍu, *deafness*.
 çevvāyk-kişamäi, *Tuesday*.
 çey (-girēṇ, -dēṇ, -vēṇ, -ya), to
 çeydi, *a deed; news*. [do.
 çeygāi, *an act*.
 çeyyul, *poetry*.
 çidaṛu, *m.*, to scatter.
 çikkiram, *quickness*.
 çikkiramāṇa, *quick*.
 çikkiramāy, *quickly*.
 çila, *few, some*.
 çilandi, *spider*.
 çilvāṇam, *an odd number*. [try.
 çimāi, *boundary, foreign coun-*

ÇİM

çimmâçanâm, a throne.
 çindi, str., to think.
 çindu, m., to spill, to shed.
 çinêgam, friendship, affection.
 çinêgidan, friend.
 çinêgam, lion.
 çini, sugar; saddle.
 çinna, small, little.
 çinnavan, a lad.
 çippi, a shell-fish.
 çippu, a comb.
 çiragu, wing.
 çira, sm., to be elegant.
 çirañ jîva, "live long!" (a form of polite address).
 çiri, str., to laugh.
 çiru, little, small (çittu, before çirumâi, smallness. [a vowel].
 çiru pen, a girl.
 çishañ, a pupil.
 çittam, will.
 çitti, success.
 çittirâi, April-May.
 çittiram, a picture, an ornament.
 çittu, see çiru. [ment].
 çittu, note, receipt, ticket.
 çivanam, livelihood.
 çivappâna, red.
 çivi, str., to live.
 çivu, m., to pare off, shave.
 çivuli, a plane. [slice].
 çödu, couple, shoes (of a native).
 çokkattân, draughts, chess.
 çol (p. 51, No. 88), to say, tell.
 çölâi, a grove, forest.
 çôlam, maize.
 çômbal, idleness.
 çonda; çondamâna, own.
 çondakkâran, owner.
 çori, wm., to flow down.
 çori, itching, scurvy.

ÇUV

çör, wm., to languish, to fail.
 çöru, pith; boiled rice.
 çüdâna, hot.
 çudêçi, native.
 çudu (p. 47), to burn.
 çüdu, heat.
 çugam, health.
 çugamây, safely.
 çugappaðu, ir., to recover (from illness). [heal].
 çugappaðuttu, m., to cure; to çulagu, a winnowing fan, sieve.
 çülâi, kiln.
 çuma, sm., to bear.
 çumâi, a load.
 çumâikâran, a porter.
 çumandu pö, to carry away.
 çumma, simply, without reaction.
 çunðeli, mousse. [son].
 çunêgam, tax.
 çunñâmbu, lime.
 çûra, around.
 çuraðu, m., to scrape.
 çurañgam, a mine, tunnel.
 çûriyan, sun.
 çuru çuruppây, diligently.
 çuru çuruppu, industry.
 çurukku, quickness.
 çurukku, a noose.
 çurul, a roll.
 çuruñgu, m., to shrink.
 çuttam, purity.
 çuttamâna, clean.
 çutti çûra, around.
 çuttu, m., to point out.
 çüttiram, engine, machine.
 çuttiyal, a hammer.
 çuttu, n., circuit; v.m., to revolve, wrap.
 çuvâcam, breath.
 çuvar, wall.

ECA

[For words etymologically beginning with D, see under T.]

Ecamāṇ, master.
eçamāṇi, mistress.
ēd'āvadu, something, whatever.
edir, *wm.*, to come in front ;
str., to oppose.
edirāli, opponent, accused.
ēdō ; **edāvadu**, something.
edu (p. 84), which.
eḍu, *str.*, to take up ; to uncover.
eḍuttu-p-pōḍu, *ir.*, to remove.
ēlada ; **tagāda**, unfit.
ellāi, limit.
ellām ; **ellārum** (p. 37), all.
eli, a rat.
elumbu, a bone.
eṇ, *v.*, to say, name.
ōṇ, why
eṇbadu, eighty.
enda (§17), which ?
ēndiram, a mill. [*where.*]
eṅgē [eṅgu + e] ; **eṇṇiḍattil**,
eṅgē-y-āgilum, wherever.
eṅgē-y-ō, somewhere.
eṅg'irundu, whence. [*out.*]
eṅg'um, everywhere, through-
eṅg'um ulla, universal.
eṇṇa ; **eṇṇam** ; **eduvō**, what.
eṇṇam, notion.
eṇṇattukkāga, wherefore.
eṇṇey, oil (fr. eḷ and ney,
rape-seed oil).
eṇṇey vilakku, oil-lamp.
eṇṇiranda, innumerable.
eṇṇu, *m.*, to reckon, count.
eṇru ; **eṇa** (§65), that.
eppaḍi, how.
eppaḍi-y-āvadu, somehow.
eppōḍu ; **epporuḍu**, when.
epporuḍ'āṇālum, whenever.

IDI

epporuḍ'um, always.
eri, *n.*, fire ; *v.wm.*, to burn ;
str., to kindle, consume.
eṛi, *wm.*, to throw.
ēri, a lake.
eṛu, *wm.*, to rise, ascend.
ēṛu, *sercn.*
ēṛu, *m.*, to mount, climb, ascend
eṛuḍu, *m.*, to write.
eṛuḍu, a bullock.
eṛumāi, a buffalo
eṛumbu, an ant.
eṛumbu, *m.*, to rise.
eṛuppu, *m.*, to awake, rouse.
eṛuttu, letter, writing.
eṛuttu-k-kūṭṭu, *m.*, to join
letters, spell.
eṭpaḍu, *ir.*, to undertake.
ēṭṭa (p.p. of ēl), fit.
eṭṭaṇṇi, how many ?
eṭṭu, *n.*, eight ; *v.m.*, to reach.
ēṭṭu, *m.*, to raise, load.
ēṭṭu-k-kol, to receive, accept ;
ēvi viḍu, *ir.*, to excite. [*welcome.*]
ēvu, *m.*, to urge.
ovvalavu, how much ?
ovvalav'um, how much soever.
ī, *n.*, a fly ; *wm.*, to give
içai, *n.*, assent, harmony ; *v.*
wm., to join, agree.
iḍāiveli, vacancy.
iḍāiyilē çēr, *str.*, to insert.
iḍāiyūru, impediment, mis-
iḍadu, left side. [*fortune.*]
iḍam, position, place, left side.
iḍaṇ koḍu, *str.*, to yield, allow.
iḍi, *wm.*, to fall to pieces ; *str.*,
to pound.
iḍi ; **iḍimurakkam**, thunder.
iḍiṇṇāl, hereby.

IDU

idu, *ir*, to put, give.
 idu (p. 84), *this*.
 idu, *equivalent*.
 idukkam, *narrowness*.
 idukki, *pincers*.
 idumudal; inimēl, *henceforth, hereafter*.
 iduppu, *the hip*.
 igāi, *a gift*.
 igal (igalu), *wm., to hate, oppose*. [*reproach*.]
 igar (igaru), *wm., to despise, illa, young, tender*.
 ilābam, *n., profit*.
 ilāicu, *that which is tender; lightness, minuteness*.
 ilagu, *m., to relax*.
 ilai, *a leaf*.
 ilai, *str., to tire*.
 ilaikkarī, *vegetable curry*.
 ilāippāru, *m., to rest*.
 ilāippārudal, *v.n., rest*.
 ilāippāttu, *m., to refresh (one's- illāippu, v.n., fatigue. [self])*.
 ilaiya, *young*.
 ilaiyaval, *younger woman*.
 ilaiyavan, *younger man*.
 ilakkam, *number*.
 ilakkaṇam, *grammar*.
 ilaṭcam, *a hundred thousand*.
 ilavaṇam, *gratis*.
 illāda, *absent, destitute of*.
 illai, *no*.
 illāmal, *without*.
 imam, *frost*.
 ināi (1), *n., union, comparison; (2) v.w.m., to join. [suade]*.
 ipakka-p-paḍuttu *m., to per-*
 ipām, *a gift*.
 ipuṇḡu, *m., to yield*.
 ipattār, *relatives*.

IRA

inbam, *p'asantness, delight*.
 inda (§17b), *this*.
 ingē, *here*.
 ingē yirundu, *hence*.
 iniya, *pleasant, sweet*.
 inuam; innum, *yet, still*.
 innāṭkalil, *nowadays*.
 innoṟu, *another*.
 inṟi, *without*.
 inru; inṟāikku, *to-day*.
 inru iravil; — rāttiri, *to-night*.
 inu, *v., to bring forth*.
 ippaḍi; indavagaiyil, *thus*.
 ipporudu; ippō, *now*.
 ira, *sm., to lose*.
 ira, *sm., to beg*.
 ira, *sm., to die*.
 irā; iravu, *night*.
 irācā, *a king*.
 irāca-kumāraṇ, *prince*.
 irāca-kumāratti, *princess*.
 irācastiri; irācātti, *queen*.
 irāciṭṭu, *receipts*. [*dom.*]
 irūcciyam; irāṭciyam, *king-*
 irādāri, *a permit*.
 iragaṇiyam, *a secret*.
 iragu, *a feather, quill*. [*prey*.]
 irai, *wm., to pant; roar; n.*
 irai, *dignity, eminence, a lord*.
 irai, *v.w.m., to chafe, become soft; str., to mix, in chase, plane; n., yarn*.
 irāicci, *meat*.
 irakkam, *mercy*.
 irakku, *m., to lower*.
 irāl, *prawn*.
 iral, *the lungs, liver*.
 iram, *moisture, damp*.
 iramāṇa; naṇṇāinda, *wet*.
 irauḍāvadu, *second*.
 irauḍāy, *in two; asunder*.

IRA

iraṇḍu, *two*.
 iraṇḍum-aḍaṅgāṇa, *twofold*.
 iraṅgu, *m., to pity, regret*.
 iraṅgu, *m., to descend, alight*.
 irappalā-k-kāy, *bread-fruit*.
 irappu, *death*.
 iraṭci, *str., to save*.
 iraṭcippu, *salvation*.
 irattāi-p-pillāi, *twins*.
 irattāiyāy, *doubly*.
 irattam, *blood*.
 irattam vaḍi, *um., to bleed*;
str., to cause to bleed. [ments.
 irattāmbaram, *scarlet rest*.
 irattu, *two-fold; sack-cloth*.
 iraval, *a loan*. [borrow.
 iraval (or kaḍaṇ) vāṅgu, *m., to*
iraval koḍu, str., to lend.
 iravu, *loss*.
 irāyaçam, *secretaryship*.
 irāyastiri, *respectable, honour-*
able (in addressing).
 iri, *um., to descend, be humbled*.
 iru, (1) *ir., to break, end*; (2)
str., to pay off.
 iru, *str., to draw, pull*.
 iru, *sm., to exist, remain*.
 irudayam, *the heart*.
 irumal, *cough*.
 irumu, *m., to cough*. [tight.
 irugu, *m., to become hard or*
irul, darkness.
 irumbu, *n., iron*.
 irupp'idam, *habitation, seat*.
 iruppu, *adj., (made of) iron*;
v.n., sitting, residence.
 iru taram, *twice*.
 iruṭṭu, *m., to become dark*.
 iruvarum, *both of them*.
 iskōppāi, *scoop*.
 ispaṇju, *sponge*.

KAD

istṭōr, *store*.
 istṭōrk kiḍaṅgu, *store-room*.
 ivan (p. 84), *this man*.
 iyal, *v., to be able*.
 iyalbu, *nature*.
 iyalbukku virōdamāṇa, *un-*
iyam, lead [natural.
 iyaṇra maṭṭum, *n., utmost*.

Kā, *str., to protect, to wait for*.
 kaçappu, *bitterness*.
 kāçu, *cash*.
 kaçubā, kasbā, *the principal*
village, headquarters.
 kadāi, *a story*.
 kaḍāi, *shop; end*.
 kaḍāiçi, *the end, the last*.
 kaḍāiçiyāṇa, *utmost*.
 kaḍaikkāraṇ, *bazaar-man*.
 kaḍa, *sm., to jump over, cross*.
 kaḍakkira turāi, *ford*.
 kaḍal, *sea*.
 kaḍal-naṇḍu, *sea-crab*.
 kaḍalāi, *gram (Bengal)*.
 kaḍamāi, *duty, obligation*.
 kaḍaṇ, *debt*.
 kaḍaṇ cīṭṭu, *bond*.
 kaḍandu pō, *to pass, traverse*.
 kaḍaṇ paḍu, *ir., to become in-*
debted.
 kaḍaṇ paṭṭ'iru, *to owe*. [bar.
 kaḍappārāi; alavāṅgu, *crow-*
kaḍavadu (§42c), ought.
 kaḍāvu, *m., to nail on, rivet*.
 kadavu, *door*.
 kadavu-p-pūṭṭu, *a door-lock*.
 kaḍi, *str., to bite*. [ness.
 kaḍiṇam, *hardness, unkind-*
kaḍiṇamāṇa, severe, hard.
 kaḍivālam, *a bridle bit*.
 kaḍivāla-vār, *reins*.

KAD

kaḍiyāram, *a watch, clock.*
 kādu, *ear.*
 kāḍu, *jungle.*
 kaḍudāḍi, *paper.*
 kaḍudāḍi urāi, *envelope.*
 kaḍuga, *speedily. [pass swiftly.*
 kaḍugu, *n., mustard; v.m., to*
 kaḍukkaṇ, *earring.*
 kādukkul collu, *n., to whisper.*
 kāḍu-veṭṭi, *wood-cutter.*
 kaḍuvāy, *tiger; a hyena.*
 kūgidam, *paper; letter.*
 kai, *hand. [stand.*
 kaikaṇuvum mīḍai, *wash-hand*
 kai-k-kōḍāli, *hatchet.*
 kai-k-kōl, *walking-stick.*
 kai-k-kūli, *a bribe.*
 kaimmāi, *widowhood.*
 kaimmuṭṭi, *the clenched fist.*
 kaim-peu, *widow.*
 kai-mudal, *capital, principal.*
 kaippiḍi, *a handful.*
 kai-t-tuvāḷai, *napkin.*
 kai-veḍi, *pistol.*
 kai-vilakku, *hand-lamp.*
 kai-yālu, *w., to practise, handle.*
 kai-y-iruppu, *balance in hand.*
 kaiyoppam, *signature.*
 kaiyoppam vai, *str., to sign.*
 kai-y-ulla nāṭkāli, *arm-chair.*
 kaiyurāi; kilavs, *glove.*
 kūkkai, *crow. [learn.*
 kal (1), *n. stone* (2) *v.w., to*
 kāl (1) *paw, leg* (2) *quarter.*
 kalu, *str., to mix.*
 kālūi, *a bull.*
 kālāi; viḍiyaḷ kalam, *morning.*
 kalakkam, *agitation, commo-*
 kalakku, *n., to stir. [tion.*
 kalam, *a measure of grain.*
 kaḷam, *threshing-floor, shoal.*

KAN

kālam, *season, period, time.*
 kalamē, *in the morning.*
 kalaṇṇiyam, *a granary, treas-*
 kalappai; ēr, *a plough. [ury.*
 kalappu, *mixture, concrete.*
 kalavāli; tiruḍaṇ, *thief.*
 kali, *str., to rejoice.*
 kalavu ḡey, *to steal, rob.*
 kalavu; tiruṭṭu, *theft.*
 kali-maṇ, *clay.*
 kalippu, *joy.*
 kaliyāṇam, *felicity, marriage*
 kalāḍāri, *a stone-mason.*
 kallai, *a thief.*
 kallār, *collar.*
 kallārāi, *a rock cave.*
 kal-l-īral, *liver.*
 kal-marai, *hail-storm.*
 kal-tagaḍu, *slab of stone.*
 kalvi, *learning.*
 kalvi-c-cālai, *college.*
 kalvimāṇ, *a learned man.*
 kālvirai, *toe.*
 kamāṇ, *arch.*
 kambalam, *a blanket, rug.*
 kambāyam, *a coarse cloth.*
 kambali, *blanket.*
 kambai, *wire.*
 kambu; taḍi, *pole, stick.*
 kām̄bu, *a stalk, stem.*
 kamīḍu, *shirt.*
 kamugu-maram, *the areca-*
 kaṇ, *an eye. [nut tree.*
 kāṇ, *w., to see.*
 kāṇ; kāl, *a drain.*
 kaṇakku, *an account.*
 kaṇakkaṇ, *accountant.*
 kāṇal, *vapour.*
 kaṇatta; kaṭṭiyāṇa, *thick.*
 kāṇbi, *str., to cause to see, in-*
 kaṇḍai, *a rag. [timate.*

KAN

kaṇḍāḱku; kaṇḍaṭṭar, *conduc-*
kaṇḍamālāi, scrofula. [tor.
 kaṇḍi, *str., to reprove, rebuke.*
 kaṇḍippu, *strictness; urging.*
 kaṇḍu piḍi, *str., to find.*
 kaṇḍāṇi; mēlviṇṇāri, *overseer.*
 kāṇḍu, *gang.*
 kāṇḍi, *the fraction* ३०.
 kaṇḍi, *fruit.*
 kaṇḍi koḷāda, *unfruitful.*
 kaṇḍi, *rice gruel.*
 kaṇḍāḍi, *mirror.*
 kaṇḍāḍi-t-taṭṭu, *a pane of*
 kaṇḍam, *cheek.* [glass.
 kaṇḍi; kumāri, *a damsel,*
 kaṇḍi, *snare.* [spinster.
 kaṇḍimūi, *maidenhood.*
 kaṇḍimūi; kaṇḍidar, *eyelid.*
 kaṇḍimūi-mayir, *eyelash.*
 kaṇḍi, *tears.* [weep.
 kaṇḍi-vidu, *ir, to shed tears,*
 kaṇḍu, *seedling; calf.* [calf.
 kāṇ (p. 50, No. 26), *to see, per-*
 kaṇḍu; kuṇḍicu, *a joint.*
 kaṇḍuk-kāl, *the ankle.*
 kappal, *ship.*
 kāpp'aṭṭu, *m., to take care of,*
 kappi, *a pulley.* [preserve.
 kūppi; kōppi, *coffee.*
 kap-pōṇḍu, *cupboard.*
 kāppu, *guard, preservation.*
 karaḍi, *a bear.*
 karaḍu muraḍāṇa, *uncren.*
 karai, *bund, bank.*
 karūi, *um., urugu, m., to melt.*
 karūindu pō, *to dissolve.*
 karūi-p-paḍuttu, *m., to stain.*
 karūiyāṇ, *white ants.*
 kāraṇ, *doer, maker.*
 karaṇḍi, *spoon.*
 karappan, *itching.*

KAV

karattāi, *carriage.*
 karecci, *str., to roar.*
 kaṇi, *str., to subtract, deduct.*
 kaṇi, *curry.*
 kaṇiṇṇāi, *tender care.*
 kāriyam, *affair.*
 karppūram, *camphor.*
 kārttigāi, *November-December.*
 karu, *n., embryo, mould.*
 kaṇḍāi, *ass.*
 karudu, *m., to think, mean.*
 karugal, *darkness.*
 karumbu, *sugar-cane.*
 karuṇ-gal, *granite.*
 karuṇḍāli maruṇ, *ebony.*
 karutta; karuppāṇa, *black.*
 kaṇuttu, *neck.* [tie.
 kaṇuttuk kuṭṭāi, *wrapper, neck-*
 karuvā-p-paṭṭāi, *cinnamon.*
 karuvāḍu, *dry fish.*
 karuvi; āyudam, *tool.*
 karuvu, *m., to wash.*
 kūtṭaṭṭāi, *trousers.*
 kaṭpalagāi, *a slate.*
 kaṭpi, *to teach, order.*
 kaṭṭāi, *block, log.*
 kattirikkōl, *a pair of scissors.*
 katti, *knife.*
 kaṭṭi, *lump.*
 kaṭṭil, *bedstead.*
 kaṭṭil puḍavaigal, *bedclothes.*
 kātt'iru, *sm., to wait.*
 kūṭṭu, *wind, breeze.*
 kaṭṭu, *a bond, tie; parcel;*
 kaṭṭu, *m., totie, build.* [bandage.
 kaṭṭu, *m., to show.*
 kaṭṭuttari, *a post, stake.*
 kāval, *defence, guard.*
 kavalai, *care, sorrow.*
 kavalaiyinaṇ, *neglect.*
 kāvalāli, *prisoner,*

KAV

kavaṇam, *attention.*
 kavaṇi, *str., to take notice of.*
 kavarūcam, *pair of compasses.*
 kāvaṅkā, *str., to watch.*
 kāvaṅkāraṇ, *watchman.*
 kavattāi, *the fork of a branch.*
 kavattu çey, *w., to prune.*
 kavuccu, *couch.*
 kāyam, *a wound.*
 kāyccal; jūram, *fever.*
 kāyccu, *m., to warm.*
 kāyidam, *letter.*
 kayīru, *rope, twine.*
 kebi; kuguṇi, *a den, cave.*
 kēḍu, *ir., to perish, spoil.*
 kēḍu, *ruin.*
 kēkku, *cake.*
 kēl, *w., to hear; ask.*
 kēlvi, *hearing, question.* [roar.
 kerocci (for karocci), *str., to*
 keṭṭa, *bad, evil.*
 keṭṭal, *kettle.*
 keṭṭiyāṇa, *clever.*
 kiḍaṅgu, *a warehouse.*
 kīl, *hinge; pitch, tar.*
 kili, *parrot.* [to nip.
 killu, (1) *n., a pinch; (2) v.m.,*
 kiṇḍu, *m., to dig, poke.*
 kiṇḍu palagāi, *coffee rake.*
 kīṇ, *below, east.*
 kirādi, *rail.*
 kīrāi, *vegetables.*
 kīṇakku, *east.*
 kīṇamāi, *day of the week.*
 kirāmbu, *cloves.*
 kīṇaṅgu; vēṇ, *root, yam.*
 kīṇavaṇ, *old man.*
 kīṇavi, *old woman.*
 kirayam; vilāi, *cost, value.*
 kīṇē; paṇiya, *below, down.*
 kīṇē viḍu, *to drop.*

KOP

kīṇi; *str., pīru, m., to tear.*
 kīṇ-p-paḍidal (or -paḍivu),
obedience.
 kīṇ-p-paḍiyāda, *insubordinate.*
 kīṇ-p-paḍiyāmāi, *disobedience.*
 kirubāi, *grace.*
 kirumi; puru, *a worm.*
 kiṭṭa (§52), *near by.*
 kiṭṭina, *near, short.* [near.
 kiṭṭu, *m., to approach, be*
 kōbam, *anger.*
 kōbam mūṭṭu, *m., to provoke.*
 kobam-ulla, *angry.*
 kōbi, *str.; kaṇḍi, str., to scold.*
 kōburam, *tower.*
 koccik-kāy, *chilli, red pepper.*
 kōḍai-k-kālam, *hot season.*
 kōḍāli, *are.*
 kodi, *str., to boil.*
 koḍi, *a flag.*
 koḍiya, *cruel, barbarous.*
 koḍu, *str., to give, grant, pay.*
 koḍukku, *sting of wasp.*
 koḍumāi, *cruelty.*
 kōdumai mā, *wheat-flour.*
 kōkki, *cook.*
 kol, *w., to kill.*
 kol, *w., to take.*
 kōl, *rod.*
 kōl, *v.n., taking; calumny.*
 kolāi çey, *to kill.*
 kollāi, *robbery.*
 kollan, *blacksmith.*
 kombu, *a branch, horn.*
 kōṇalāṇa, *crooked, zigzag.*
 kondirāttukkāraṇ, *contractor.*
 koṇḍu vā (p. 49, No. 17), *to*
bring.
 koṇjam; aṭṭam, *a little.*
 koṇjaṇ kuṇāiya, *almost, nearly,*
 kōppāi, *cup.* [well-nigh.

KOP

kōppi-c-cēdi, *coffee bush*.
 koppu, *branch*.
 kōri, *fowl*.
 kōri-k-kuñju, *chicken*.
 kōrtu, *court*.
 koruppu, *grease, fat; impu-*
 kōttāi, *fortress*. [dence.
 kōttāi, *nut*.
 kōttāṇ, *an owl*.
 koṭṭāppuḷi, *mallet*.
 kōṭṭu, *coat*.
 kottu, *to grub, pick*.
 kōvil, *temple, church*.
 kōvis, *cabbage*.
 kuçavan, *a potter*.
 kūccam, *shyness*.
 kuçini, *kitchen*.
 kuçini-mēṭṭi, *kitchen-boy*.
 kūçu, *m., to be shy*.
 kūḍa (§ 52), *together*.
 kūḍāda, *unable*.
 kūḍādu, *cannot (§ 41)*.
 kuḍāi, *n., umbrella; v. m.,*
to excavate, scoop.
 kūḍāi, *basket*.
 kuḍam, *water-pot*.
 kūḍa-p-pō, *to accompany*.
 kūḍāram, *tent*.
 kuḍi, *household, inhabitant*.
 kuḍi, *str., to drink*.
 kuḍiçāi, *hut, cottage*.
 kudirāi, *horse*.
 kudirāi ēri-p-pō, *to ride*.
 kudirāi-k-kāraṇ, *horse-keeper*.
 kudirāi-lāyam, *a stable*.
 kudirāi-p-pāḍāi, *bridle-path*.
 kuḍiyāṇṇavan, *householder*.
 kuḍiyirū, *sm., to dwell, inhabit*.
 kūḍu, *n., cage; socket; v. m.,*
to combine, be able.
 kūḍum (§ 41), *can*.

KUR

kuḍumbam, *family*. [family.
 kuḍumbattāṇ, *a member of a*
 kūkkural; çanḍāi, *n., clamour,*
 kulam, *tank*. [quarrel.
 kulam, *caste, race*.
 kulavi, *wasp*.
 kūli, *wages*.
 kuli, *str., to bathe*.
 kūlikkāraṇ; kūliyāl, *coolie*.
 kulikkira arūi, *bath-room*.
 kulikkira turūi, *bathing-place*.
 kulir, *cold, chill*.
 kulireciyāṇa, *cold*.
 kūliyāl, *labourer*.
 kumāraṇ, *a son*.
 kumastā, *clerk*.
 kumukku, *whole, total, mass*.
 kuṇam, *quality*.
 kuṇḍūci, *pin*.
 kuṇi, *wm., to stoop*.
 kūṇiyirāl, *shrimp*.
 kūppiḍu, *ir., to call*.
 kuṇaḍu, *tongs*.
 kūṛāi, *a thatched roof*.
 kuṛūi, *wm., to decrease*.
 kuṛūccal, *scarcity*.
 kuṛūivāṇa, *imperfect*.
 kuṛūivu; kuṛūi, *deficiency, im-*
 kuṛal, *tube, flute*. [perfection.
 kuṛalāṇa, *hollow*.
 kuṛandāi, *infant*.
 kuṛaṅgu, *monkey*.
 kuṛappam, *confusion*.
 kūrceu, *a stake*.
 kuṛi, *mark; symptom*.
 kuṛi, *pit*.
 kuṛi muçal, *rabbit*.
 kuṛippu, *a note, sign*.
 kuṛitta vēlāi, *task*.
 kuṛittu, *about, concerning*.
 kuṛittu-vai, *str., to note down*.

KUR

kūri-y-arivi, *str.*, to proclaim.
kuriya; kuru; kurum; kuttu,
short, deficient.

kūrmāi, *sharpness.* [*priest.*

kuru (*pl.* kurukkal), *teacher,*

kurudan, *a blind man.*

kurudu, *blindness.*

kurukku, *cross (oblique).*

kurukku-t-tāppāl, *a cross-bar.*

kurūram, *cruelty.*

kuruvi, *bird.*

kushta-rōgam, *leprosy.*

kutūai, *shortness.*

kūtūāli, *companion, friend.*

kutūam, *band; meeting.*

kutūam, *guilt, blame.*

kutūam illāmūi, *innocence.*

kutūai cūttu, *m.*, to accuse,
charge.

kūtūan-kūdu, *m.*, to assemble.

kūtūavāli, *a criminal.*

kūtūi, *young of an animal.*

kūtūu, *proclamation.*

kūtūu, *m.*; cēr, *wm.*, to gather.

kuttu, *m.*; tāi, *str.*, to prick,
pierce.

kuttu; idi, *str.*, to pound.

kuvalai, *mug; water-lily.*

kuvā mā, *arrowroot.*

kuvi, *str.*, to heap up.

kuviyal, *n.*, pile, heap.

Lācci, *a drawer.*

lāccip-peṭṭi, *chest of drawers.*

lādakkāraṇ, *farrier.*

lādam, *horseshoe.*

landar, *lantern.*

lāyam, *a stable.*

layaṇ, *lines, or coolie sheds.*

lēcāṇa, *light, easy.*

lēnji, *handkerchief.*

MAN

liṅgu, *link.*

loham, *zinc.*

Mā, *flour, meal; mango tree;*
the fraction $\frac{1}{2}$.

mācālāi, *curry stuff; drugs.*

mācam; mādam, *month.*

maccup-pō, *to decay.*

māci, *February-March; mist*

maḍaṅgāda, *unyielding, rigid.*

maḍaṅgu, *m.*, to yield.

madi, *str.*, to estimate; respect.

maḍi, *str.*, to fold.

maḍippu, *an estimate.*

maḍippu, *a fold.*

mādiri, *n.*, model, example.

mādu; erudu, *bullock.*

magal, *daughter.*

magāṇ, *son.*

māgāṇi, *the fraction $\frac{1}{3}$.*

mai; tīndai, *ink.*

makkāc-cōlam, *maize, corn-*

māl, *palace.* [*flour.*

malūi, *hill.*

mālūi, *a garland; evening.*

malai-p-pakkam, *hill-side.*

malaiyaruvi, *mountain torrent.*

mālīgai, *mansion.*

mallu, *wrestling.*

māmaṇ, *father-in-law, uncle.*

mānu paṇam, *mango fruit.*

māmi, *mother-in-law, aunt.*

māṇ, *deer.*

maṇ; nilam, *earth.*

maṇa-c-cāṭci, *conscience.*

maṇaṇu; maṇadu, *mind.*

maṇal, *sand.*

maṇam, *mind.*

maṇam illāda, *reluctant.*

maṇa-rammiyam, *contentment,*

manastābam, *n.*, regret,

MAN

manastāba-p-paḍu, *ir., to repent.*
 maṇvetṭi, *mattock (mamatty).*
 mandāi, *a flock.*
 mandan, *a foolish person.*
 mandi, *black monkey.*
 maṇi, *bell; hour.*
 maṇikkattu, *the wrist.*
 māṇiyam, *grant of land free of*
 maṇjal, *yellow; saffron. [tax.*
 maṇjal nīr, *saffron water.*
 manni, *str., to forgive.*
 manṇippu, *forgiveness, pardon.*
 maṇidan; maṇuṣhaṇ, *man.*
 maṇu; maṇuvu, *a petition, re-*
 maṇuṣhi, *woman. [quest.*
 māppaṇḍam, *pastry.*
 māppillāi, *bridegroom.*
 mara, *sm., to forget.*
 maṛāi, *wm., to vanish, hide.*
 maṛāi, *rain.*
 maṛāi-c-caṭṭāi, *rain-coat.*
 maṛāi illāmāi, *drought.*
 maram, *a tree, timber.*
 mara-nāy, *pole-cat.*
 mārbu, *breast.*
 mārb'ūci, *a breast-pin, brooch.*
 mārgaṛi, *December-January.*
 māri-kālam or maṛāi-kālam,
rainy season.
 māri māri, *alternately.*
 mariyādāi, *civility.*
 mariyal, *a stopping, jail.*
 mariyaṭkāraṇ, *prisoner.*
 maṛu, *str., to refuse, contra-*
dict, deny.
 maṛu, *other, next.*
 marumagal, *daughter-in-law,*
niece. [nephew.
 marumagaṇ, *son-in-law,*
 maṛumori, *answer,*

MET

maṛuṅgalāṇa, *dull.*
 marundu, *medicine.*
 maṛupaḍiyuṇ; tirumbavum,
 maṭṭa, *other [again.*
 maṭṭam, *measure, rule.*
 maṭṭam; maṭṭak-kudirāi, *a*
pony.
 māṭṭēn (§47e), *I will not.*
 māṭṭirāi, *pill.*
 māṭṭ'irāicci, *beef.*
 māṭṭiram, *only.*
 māṭṭiyāṇam, *mid-day.*
 māṭṭu, *m., to alter.*
 māṭṭukkāraṇ, *cattle-keeper.*
 maṭṭum, *until.*
 māṭṭu-mandāi, *a herd.*
 māṭṭu-p-paṭṭi, *cattle-shed.*
 mayir, *hair.*
 mēcāi, *table.*
 mēcāi-t-tuppaṭṭi, *table-cloth.*
 mēdāi, *platform.*
 meduvāṇa, *soft.*
 meduvāy, *slowly.*
 mēgam, *cloud.*
 mel, *fine, soft.*
 mēl, *above; the west.*
 mel, mellu, *w. to chew.*
 mēlāṇa, *upper, superior.*
 mēlāṇavaṇ, *n., superior.*
 mella, *slowly.*
 melliya, *fine, thin.*
 mēlum, *moreover.*
 mēl vilūcaṇ, *address.*
 meṛugu, (1) *n., wax; (2) v.m.,*
to smear.
 meṛugu vatti, *candle.*
 meṭ jōḍu, *stockings.*
 mēṭkaṭṭi, *an awning.*
 mēṭ kōṭṭu, *overcoat.*
 mēṭku, *west.*
 mēṭpaḍi, *ditto, aforesaid,*

MET

metpakkam, *top, or west side*
 mettāi, *mattress, cushion, bed.*
 mey, *truth, body.*
 mēy, (1) *wm., to graze, to thatch;*
 (2) *str., to feed (cattle).*
 mēyccal, *pasture.*
 mēyppan, *shepherd.*
 meyyāṇa; niṇamāṇa, *trus.*
 miccam, *excess, remainder.*
 mīdi, *the remains.*
 midi, *str., to stamp, trample.*
 miga, migavum; metta, *much,*
 migu (p. 47), *to exceed. [very.*
 milagu, *pepper.*
 miṇ, *fish.*
 miṇ; minnal, *lightning.*
 miṇiṭṭu; miṇiṣham, *a minute.*
 mirudu, *softness.*
 mirugam, *animal.*
 mōṇamāṇa, *dangerous.*
 mō, *sm, to smell.*
 mōndu pār, *str., to smell.*
 mōppam, *smell.*
 mōvāy, *chin.*
 moy, *str., to crowd, swarm.*
 muṇal, *a hare.*
 mudal, *the first, principal.*
 mudalām, mudalāvadu (§20),
 muḍal tāram, *first wife. [first.*
 muḍam, *lameness.*
 mūḍam, *foolishness.*
 mūḍattanmai, *ignorant state.*
 mudī, *a crown.*
 mūḍi, *a cover, lid.*
 muḍi, *wm., to end, be finished,*
 str., to finish.
 muḍiccu, *knot.*
 muḍippu, *a tie, purse.*
 muḍivu; kaḍaiṇi, *n., the end.*
 mūḍu, *m., to cover.*
 mudugu, *the back (of body).*

MUT

mādu paṇi, *mist, fog.*
 mugadāvu, *in presence, in*
 person.
 mugaḍu; mōḍu, *roof, ridge.*
 mugam, *face.*
 mugurttā nāl, *wedding-day.*
 mukkāḍu, *veil.*
 mukkāl, *threefourths.*
 mukkōṇam, *triangle.*
 mūkku, *nose.*
 mul; mullu, *thorn, fork.*
 mūlai, *corner, angle.*
 mūlai, *brain.*
 mulai, *breast (female).*
 mulai, *str., to sprout.*
 mūlam, *root, bulb, cause.*
 mullulla, *prickly.*
 muṇ; munnē, *before.*
 muṇbu, muṇbāga, *in front of.*
 munda, *previously, formerly*
 (inf. of mundu).
 mundu nāl, *day before yester-*
 mundina, *prior. [day.*
 mundi-p-pō, *to lead, advance.*
 mundu, *m., to precede.*
 mūngil, *bamboo.*
 munnamē, *before; already.*
 mūṇru, *three.*
 muppādu, *thirty.*
 murai, *order, manner, com-*
 muraḍāṇa, *coarse. [plaint*
 muraippāṭṭu-k-kūraṇ; vādi,
 complainant.
 muraiyidu, *ir., to complain.*
 muṇai kai, *elbow.*
 muṇai kāl, *knee.*
 muri, (1) *wm., to become broken;*
 (2) *str., to break.*
 murudum; muttilum, *wholly.*
 murukku, *m., to uring, twist.*
 mūtta kuḍiyāl, *the elder wife.*

MUT

muttāi, *egg*.
 mūttāi; kaṭṭu, *a bundle*.
 muttam, *a kiss*.
 muttam, *a court-yard*.
 mūttavaḷ, *elder woman*.
 mūttavaṇ, *elder man*.
 muttilum, *entirely, utterly*.
 muttirāi, *seal*. [quite].
 muttu, *pearl*.
 muyaṭci, *effort*.

Ṇābagam; yādi, *memory*.
 naṇam, *destruction, loss*.
 naḍa, *sm., to walk*.
 naḍāi, *walk, gait, pace*.
 naḍakkāi, *n., conduct*.
 naḍattu, *m., to conduct, direct*.
 nāḍōrum, *daily*.
 naḍu, *ir., to plant*.
 naḍu; matti, *centre*.
 nāḍu, *country, province*.
 naḍuṇḡu, *m., to tremble*.
 naḍu rāttiri, *midnight*.
 naḍuvē; ūḍē, *amid, between*.
 nagāi, *str., to laugh*.
 nagui; ābaraṇam, *jewel*.
 nagam, *a nail, claw*.
 nāgaṇavāy, *the mina bird*.
 nagaram, *city*.
 nagu, *ir., to shine, laugh*.
 nakku, *m., to suck, lap*.
 nākku, *tongue*.
 nākku mīu, *sole-fish*.
 naḷ, nallu, *v.m., to love; n.,*
 nāl, *a day*. [the middle].
 nālādu, *current*.
 nālāi; nālāikku, *to-morrow*.
 nālā, *good*.
 nāl tōrum or nāḍōrum, *daily*.
 nālū; nāṅgu, *four*.
 nambikkāi, *n., trust*.

NER

nambu, *m., to trust, expect*.
 naṇāi, (1) *wm., to be wet; (2)*
n., toddy, flower buds.
 naṇāivu, *wet, moisture*.
 nāṇal, *a reed*.
 nāṇam; aḍakkam, *modesty*.
 naṇḍu, *crab, lobster*.
 nāṇē; nāṇ tāṇ, *myself*.
 naṇju; viṣam, *poison*.
 naṇrāy, *well*.
 naṇri, *goodness, gratitude*.
 naṇri keṭṭa, *ungrateful*.
 narāi, *greyness*.
 narāiyulla, *grey*.
 nārāṇju nārattai, *orange*.
 nari, *jackal*.
 naṣṭam; keḍu, *loss, harm*.
 naṭṇattiram, *star*.
 nāṭkāli, *a quadruped, chair*.
 nāṭpadu, *forty*.
 naṭpu, *friendship*.
 nāṭṭu, *a plant*.
 nāy, *dog*.
 naya, *str., to love*.
 nāyagaṇ, *headman*.
 nāyiru, *the sun*.
 nāyittu-k-kiṇamāi, *Sunday*.
 neḍiya, neḍum, *long, tall*.
 neḍumai, *length*.
 neḍuṇ-cappāṭṭu, *boots*.
 nel; nellu; ariṇi, *rice, paddy*.
 neṇju, *the breast, chest*.
 nērāga, *straightforward*.
 nēram, *time*.
 nēram tavaṇāda, *punctual*.
 nērāṇa, *straight, honest*.
 neṇi, *conduct*.
 nēriḍu, *ir., to encounter, to*
 nērmāi, *honesty*. [happen].
 neruppu; aṇal, *fire*.
 neruppu-k-kirādi, *"a'e"*.

NET

neṭṭāi, *tallness*.
 neṭṭi, *forehead*.
 neṭṭu, *yesterday*.
 ney, (1) *n.*, *ghee*; (2) *v.w.*, *to*
neyam, *affection*. [*weave*.
 nī, *str.*, *to abandon*.
 nī tāṇō, *thyself*.
 niṇam, *niccayam*, *certainty*.
 nidānam, *justness*; *criterion*.
 nīdipadi; nīdivāṇ, *judge*.
 nīdistalam, *court*. [*removal*.
 nīkkam; nīkku, *separation*,
 nīkku, *m.*, *to remove*, *avert*.
 nil, *w.*, *to stand*, *stop*.
 nilā; ṇandiraṇ, *moon*.
 nilā veliccam, *moon-light*.
 nilāi, (1) *str.*, *to abide*, *to last*;
 (2) *n.*, *condition*, *position*.
 nilāimāi, *quality*, *condition*.
 nilam; tarāi, *ground*.
 nīlam, *blue*.
 nīlam, *length*. [*tion*.
 nīlamāi, *landed property*, *sta-*
nilam ala, *sm.*, *to survey*.
 nīlamāṇa, *long*.
 nīlamāṇa, *blue*.
 nīluvāi, *balance*.
 nimir, *wm.*, *to become erect*.
 nimirttu, *m.*, *to set upright*.
 nimisham, *moment*.
 nimittam, *for the sake of*.
 niṇāi, *str.*, *to think*.
 niṇāivu; ṇindaṇṇi, *thought*.
 niṇāivu kūr, *wm.*, *to remember*.
 nīndu, *m.*, *to swim*.
 nīr, (1) *you*; (2) *water*.
 niraṇa vastu, *mineral*.
 nīr maṭṭam, *water-level*. [*rent*.
 nīr oṭṭam, *nīrppāyccal*, *tor-*
nīrāi, *wm.*, *to become full*.
 nīṇāi; pāram, *weight*.

ODU

nīrāi, (1) *wm.*, *to be in order*;
 (2) *str.*, *to arrange*.
 nīrāi; vari, *line*.
 nīrāinda, *full*.
 nīraḷ, *shadow*.
 nīram; varuṇam, *colour*.
 nīrambu (*intr.*), *m.*, *nirappu*
 (*tran.*), *m.*, *to fill*.
 nīrāvi, *a well*; *steam*.
 nīrppāyccu, *m.*, *to water*.
 nīrt-tārā, *wild duck*.
 nīru, *str.*, *to weigh*.
 nīruttu, *m.*, *to detain*.
 nītipati; nītivāṇ, *judge*.
 nīdistalam, *court*.
 nīṭpaṇdam (*properly*, *nīrb-*
andam), *misery*.
 nīttirūi, *sleep*.
 nīttirūiyāy, *asleep*.
 nīṭṭu, *length*.
 nīṭṭu, *m.*; *virī*, *str.*, *to stretch*.
 nīvirtti, *removal*.
 nīyami, *str.*, *to appoint*.
 nīyāyāṇam, *bench (law)*.
 nīyāyam, *reason*, *justice*.
 nīyāyamāṇa, *right*.
 nō, (1) *n.*, *aching*, *pain*; (2) *v.*
wm., *to ache*.
 nōkkam, *view*, *object*.
 nōkku, *m.*, *to look*.
 nōvup-paḍuttu, *m.*, *to hurt*.
 nūḷ, (1) *n.*, *thread*, *line*; (2)
nuṇṇi, *point*. [*v.w.*, *to spin*.
 nūṇāi, (1) *wm.*, *to creep in*, *to*
trespass; (2) *str.*, *to insert*
nūru, *hundred*.
 nuṭṭamāṇa, *adj.*, *minute*, *fine*.
 O, *str.*, *to resemble*.
 oḍai, *water-course*.
 oḍu, *a shell*, *tile*.

ODU

ōḍu, *m.*, to run, flee.
 oḍukku, *m.*, to oppress.
 oḍukku, a corner, shelter.
 olli, thinness.
 ōnāy, wolf.
 oṇbadu, nine.
 oṇḍikkāraṇ, bachelor.
 oṇḍiyāṇa; oṭṭāi, single.
 oṇrum illāi, nothing.
 oppam, agreement, signature.
 oppi, *str.*, to deliver up; prove.
 oppu, *m.*, to consent.
 oppuk-koḍu, *str.*, to consign, surrender.
 oppuvi, *str.*, to deliver.
 ōram, margin, edge.
 oralōḍi, clock.
 orē, one only, same.
 ōr iḍattilum illāi, nowhere.
 oru (§ 19), *an.*
 oru pakkattil, aside.
 oru kālum illāi, never.
 oṟukkam, conduct.
 orumikka, together.
 oṟuṇḡāṇa, regular.
 oṟuṇḡu, rule, method.
 oru-paṭṭa, together.
 orutaram; oruviḇai, once.
 oṭṭāḇai; udavi, help.
 oṭṭagam, a camel. [*rent.*]
 oṭṭam, a course; gallop; cur-
 oṭṭi, a mortgage.
 oṭṭ'iru, *sm.*, to resemble.
 oṭṭu, *m.*, to drive.
 ottukkol, *w.*, to acknowledge.
 ottu-p-pār, *str.*, to compare.
 ovvoru, each, every.
 ōy, *tem.*; oṟi, *tem.*; niṇṇu pō, to cease.
 ōyāda, incessant.

PAL

Pāḇai, language. [*year.*]
 paḇali, Fusly,* official revenue
 paccāiyāṇa, green; raw.
 paḇi, hunger.
 paḇu, (1) a cow; (2) green, pure.
 paḇāi, layer; army.
 pādām; aḇi, foot.
 paḇi, according.
 paḇi (§ 64), step; way; measure.
 paḇi, *str.*, to read, learn.
 paḇil; paḇilāga, instead of.
 paḇi-p-paḇiyāy, gradually.
 paḇippi, *str.*, to educate.
 paḇiyāl, for, because, whereas.
 paḇu, (1) *ir.*, to suffer, under-
 go; (2) *str.*, to lie down.
 pāḇu, *m.*, to sing.
 paḇukkāi, bed.
 paḇukkāi-y-aṟāi, bedroom.
 paḇuṇḡu, *m.*, to hide.
 pagai, enmity.
 pagal, day (time).
 pūgam, share.
 pagudi, division; share.
 pai, a bag.
 paḇa; ḇalli, a pic.
 paṭṭiyam, madness.
 paiyaṇ, boy.
 pakkam; vilā, side.
 pākkiyam, happiness.
 pal; pallu, tooth.
 pāl, milk.
 pāl paḇu, milch cow.
 pala; aṇega, several, many.
 pālāḇai, cream.
 palagūi, a board.
 palam, force.
 pālām, bridge.
 palamulla, strong.
 palāṇ, result; advantage.

* The Arabic name for a year, commonly used in India.

PAL

paḷau koḍu, *str.*, to produce
 results or profit.
 paḷavandam, *force, violence.*
 paḷi, *a sacrifice.*
 paḷiṅgu, *glass.*
 paḷlam, *a pit, hollow.*
 paḷli, *a lizard.*
 paḷli-k-kūḍam, *school-house.*
 paḷlivāḷai, *mosque.*
 paḷlu-p-purus, *toothbrush.*
 paḷlu-vali, *toothache.*
 pāmbu, *snake.*
 paṇāi, *the palmyra tree.*
 pāṇāi; kōppāi, *a pot.*
 paṇam, *money.*
 paṇappai, *money-purse.*
 paṅ-iḍu, *ir.*; piri, *str.*, to divide.
 paṅgu, *section, part, portion.*
 paṅguni, *the month March-*
 paṇi, *dew.* [April.
 paṇidi, *jewels.*
 paṇju, *cotton.*
 paṇṇu, *m.*, to make.
 paṇri (*vulg.* paṇṇi, paṇḍi), *a*
 paṇri-y-iṛāicci, *pork.* [hog.
 pār, *str.*, to see, look.
 para, *other.*
 paṛa, *old.*
 paṛa, *sm.*, to fly.
 paṛagu, *m.*, to practise.
 paṛai, *a drum.*
 pārai; kaṭ-pārai, *a rock.*
 paṛāiya, *old.*
 paṛakku, *m.*, to train.
 paṛalōgam, *heaven.*
 paṛam, *a fruit.*
 pāram; ḷunāi, *a load.*
 paṛam arāi, *wm.*, to pulp.
 pārāmal viḍu, *to overlook.*
 pārāmāna, *heavy.* [nourish.
 pārāmari, *str.*, to manage;

PAT

parambu (*intr.*), *m.*; pārappa
 (*trans.*), *m.*, to spread.
 paṛamori, *proverb.*
 paṛai, *a loft.*
 paṛi, *str.*, to snatch away.
 paṛi, *blame; revenge.*
 paṛi vāṅgu, *m.*, to revenge.
 paṛidābam, *pity.*
 paṛiṭcāi, *a trial, experiment.*
 paṛiyāri, *a doctor, barber.*
 parkkilum (§ 64, b), *than.*
 pārli ariḷi, *barley.*
 paṛu, *str.*, to become large.
 paṛu, *str.*, to mature.
 paṛudu, *fault, damage.*
 paṛudu pār, *str.*, to mend, repair.
 paṛutta, *ripe.*
 paṛutta; puṣṭiyulla, *stout.*
 pārvāi, *sight, inspection.*
 pāshāi, *language.*
 paṭci, *a bird.* [vour.
 paṭci, *str.*; viṇṅgu, *m.*, to de-
 paṭpala, *many, several.*
 paṭṭai, *a bark; stripe.*
 paṭṭam, *title; reign.*
 pāṭṭan, *grandfather.*
 paṭṭaṇam, *town.*
 paṭṭayam, *sword; title-deed.*
 pāṭṭi, *grandmother.*
 paṭṭi, *devotion.*
 paṭṭi, *regarding.*
 paṭṭippiḍi, *str.*, to cling, grasp.
 pāṭṭiram, *a vessel, cup; worthi-*
 paṭṭiram, *care.* [ness.
 pāṭṭiramāna, *worthy.*
 paṭṭiramāna, *safe.*
 paṭṭiyam, *diet.*
 pāṭṭiyam, *bail.*
 paṭṭu, *ten.*
 pāṭṭu, *song.*
 paṭṭu, *silk.*

PAT

pattu, *'seizure, attachment; plas-*
 pattu, *m., to grasp.* [ter.

pattu maḍaṅḡay, *tenfold.*

pattuccittu; raḡidu, *receipt.*

pāvam.

pāvaṅḡai kāṭṭu, *m., pāḡāṅgu*
 paṅṅu, *m., to pretend.*

pāy, *mat.*

pāy, *wm.; kudi, str., to leap,*
 payam, *fear.* [rush.

payam uṛuttu, *m., to threaten.*

payaṅ, *result.*

payaṅam pō, *to travel.*

payappaḍuttu, *m., to terrify.*

payir-iḡu, *ir., to cultivate.*

payittiyam, *madness.*

pāyccu, *m., to irrigate.*

pēḡu, *m., to speak.*

pēdam, *difference.*

pēdam illāda, *uniform.*

pēdaimāi, *simplicity.* [power.

pelaṅ; vallamāi, *strength,*

pelavīṅa; pelavīṅamāṅa, *weak.*

peṅ, *a female.*

peṅḡāḡi; maṅḡāvi, *wife.*

peṅ paṅri (paṅḡi), *sow.*

peṅ pillāi, *female child.*

peṅ tōri, *bridesmaid.*

pēṅḡai, *pen.*

pēṅḡai-k-katti, *penknife.*

pēr, *name.*

pēriḡu; pērij, *revenue.*

pēraṅ, *grandson.*

pēr iḡu, *ir., to name.*

pērīl, *upon, concerning.*

periya, *great, grand, large.*

periya pūḡaṅik-kāy, *pumpkin.*

periya turāi, *superintendent.*

pērtti, *granddaughter.*

peru, *ir., to obtain.*

peru viral, *the thumb.*

PIR

perugu, *m., to increase, grow.*

perukku, *m.; adigari, str., to*
multiply.

perukku; kūṭṭu, *m., to sweep.*

perumāi, *greatness, pride.*

peruṅ-kāḡu; vaṅam, *forest.*

peruṅ-tārā, *goose.*

peṭṭāi, *a hen, female.*

peṭṭāi-k-kudirāi, *mare.*

peṭṭār, *parents.*

peṭṭi, *box, case.*

peṭṭōr, *parents.*

pey, *w., to scatter, rain.*

piḡagu, *m., to miss; n., a mis-*
 piccāi, *alms.* [take.

piccāi kēl, *w., to beg (alms).*

piḡiṅ, *gum.*

piḡu, *fee.*

piḡi, *str., to catch, seize.*

piḡittirāvi, *vice (blacksmith's).*

piḡuṅgu, *m., to pluck, pick.*

pikkāḡu; pikkāṅ, *pickaxe.*

pila, *sm., to split.*

pilavāi, *cancer.*

pīli; kuṛal, *pipe.*

pillāi, *child; caste title.*

piṅ, *after.*

piṅam, *a corpse.*

piṅ ḡel, *w., to follow.*

piṅ toḡar, *wm., to trace.*

piṅ-māri-kālam, *N.F. mon-*

piṅḡai; jāmiṅ, *security.* [soon.

piṅbu; piṅṅālē, *after.*

pindu, *m., to go behind, be late.*

piṅḡāṅ, *plate.*

piṅṅē, *behind, back.*

pippāy, *cask.*

pīra, *sm., to be born.*

piradāṅa, *chief.* [adversary.

piradivāḡi; edirālī, *defendant,*

piragāḡi, *str., to illuminate.*

PIR

piragācamāṇa, *bright*.
 piragē; pirakāle, *behind*.
 piragu, *after*.
 pirāi, *v.str., to live; n., an error*.
 pirāiyulla, *incorrect*.
 pirāyi, *animals*.
 pirappu, *birth*.
 piraçaṅgam, *sermon*.
 piraçittamāṇa, *public*.
 piravēci, *str., to enter*.
 pirayāṇam, *a journey*.
 pirayācam, *pains, effort*.
 pirayācap paḍu, *to try*.
 pirayōçaṇam-ulla, *useful*.
 pirēdak kuṟi, *n., a grave*.
 pirēdam, *dead body*.
 piri, *wm., to become separated;*
str., to separate.
 pīris, *saucer*.
 piriyaṁulla, *dear*.
 pīru, *m., to tear*.
 pittalāi, *brass*.
 pō (p. 51, No. 87), *to go*.
 pōdāda, *insufficient*.
 poḍi, *powder*.
 poti, *a sack*.
 pōdi, *str.; paḍippi, str., to in-*
struct, teach.
 podi-māḍu, *pack bullock*.
 poḍiyāṁ, *lad*. [*wear*.
 pōḍu, *ir., to cast down, put;*
 pōdu (*for poruḍu*), *time, while*.
 podu, *common*.
 podu-p-pāḍui, *public path*.
 pōdu, *wm., to be sufficient*.
 pōdum, *enough*.
 poduvāṇa, *general, common*.
 pokkisham, *a treasure*. [*tert*.
 pōkku; çākkku, *n., excuse, pre-*
 pōl; pōla; paḍi, *as*.
 pōl; otta, *like*.

PUD

pōla-c-cey, *v., to imitate*.
 pollāda, *wicked, vile*.
 poṇ, *gold*.
 porāmāi, *impatience; envy*.
 porī, *a sign; spark; trap*.
 porivāṇa malai, *precipice*.
 poru, *v., to fight*. [*during*.
 poruḍu, *time, sun; adv., while*
 porul, *substance, meaning*.
 porumāi, *patience*.
 porundu, *m., to unite; fit*.
 poruttam, *contract*.
 poruttanāi, *vow*.
 poruṭtu, *for the sake of*.
 poruṭtu, (1) *v.m., to cause to*
agree, to unite; (2) n., a
junction, joint.
 pōttal, *bottle*.
 poṭṭaṇi, *a bundle of cloth*.
 poṭṭaṇikkāraṇ, *a hawker*.
 poy, *falsehood*. [*falsely*.
 poy-c-collu, *m., to lie (speak*
 poy-k-kāl, *false ley*.
 pōyi viḍu, *to depart*.
 pōyi-k-konḍu vā, *to fetch*.
 pōyi-c-cēr, *to arrive*.
 poyyāṇa, *false*.
 poyyāṇāi, *perjury*.
 pū, *a blossom*.
 puçal kāttu, *storm*.
 pūçāçāri, *priest*.
 pūcci, *moth; insect*.
 pūçu, *to smear, plaster*.
 puḍāi, *str., to winnow*.
 paḍāi, *str.; aḍakkam paṇṇu,*
m., to bury.
 pudaṇ-kiṟamāi, *Wednesday*.
 puḍavāi, *cloth*.
 pudidāy, *anew*.
 pudiya; paccāi, *new, fresh*.
 pudu, *new*.

